

d) Comprobación da existencia e estado dos dispositivos requiridos para a navegación internacional, de acordo co anexo 6 da OACI:

- 1.º Certificado de operador aéreo.
- 2.º Certificado ruído e emisións.
- 3.º Manual de operacións (incluída a lista de equipo mínimo) e manual de voo.
- 4.º Equipo de seguranza.
- 5.º Equipo de seguranza da cabina.
- 6.º Equipo necesario para o voo de que se trate, incluído equipo de radiocomunicación e radionavegación.
- 7.º Rexistradores de datos de voo.

e) Comprobación de que as condicións da aeronave e o seu equipo (incluídos danos e reparacións) garanten o cumprimento das normas do anexo 8 da OACI.

2. Tras a inspección en pista deberá elaborarse a documentación correspondente que deberá incluír a información xeral contida no impreso do anexo II da Directiva 2004/36/CE do 21 de abril, relativa á seguranza das aeronaves de países terceiros que utilizan os aeroportos da Comunidade.

Así mesmo, na mencionada documentación incluírase unha relación dos elementos comprobados xunto cunha indicación das deficiencias achadas en cada un dos devanditos elementos e calquera observación específica que se considere necesaria.

## MINISTERIO DA PRESIDENCIA

**8348** *REAL DECRETO 551/2006, do 5 de maio, polo que se regulan as operacións de transporte de mercadorías perigosas por estrada en territorio español.* («BOE» 113, do 12-5-2006.)

### ÍNDICE

Capítulo I.	Disposicións xerais e definicións.
Artigo 1.	Disposicións xerais.
Artigo 2.	Definicións.
Artigo 3.	Conselleiros de seguranza.
Capítulo II.	Normas sobre a operación de transporte.
Artigo 4.	Condutores.
Artigo 5.	Normas de circulación.
Artigo 6.	Axudantes.
Artigo 7.	Permisos excepcionais e especiais.
Capítulo III.	Normas técnicas sobre vehículos de transporte, envases e embalaxes, grandes recipientes para granel, grandes embalaxes e contedores a granel (pulverulentos ou granulares).
Artigo 8.	Envases, embalaxes, grandes recipientes para granel (GRG) e grandes embalaxes.
Artigo 9.	Vehículos.
Artigo 10.	Cisternas, vehículos batería e CGEM e vehículos EXII, EXIII, FL, OX e AT.
Artigo 11.	Contedores a granel (pulverulentos ou granulares) especiais para determinados produtos segundo ADR.
Artigo 12.	Organismos de control e estacións ITV.
Artigo 13.	Contrasinais.
Artigo 14.	Reparacións ou modificacións.
Artigo 15.	Actas de inspección.
Artigo 16.	Certificado de aprobación.
Artigo 17.	Remisión de documentación.

Artigo 18.	Documentación das inspeccións.
Capítulo IV.	Normas de actuación en caso de avaría ou accidente.
Artigo 20.	Actuación e comunicación.
Artigo 21.	Plans de actuación.
Artigo 22.	Acordos de colaboración.
Artigo 23.	Informes.
Capítulo V.	Operacións de carga e descarga.
Sección 1. <sup>a</sup>	Normas xerais.
Artigo 24.	Información previa.
Artigo 25.	Documentación.
Artigo 26.	Operacións previas á carga ou á descarga.
Artigo 27.	Operación de carga ou descarga.
Artigo 28.	Carga en común e limitacións.
Artigo 29.	Operacións posteriores á carga ou á descarga.
Sección 2. <sup>a</sup>	Normas especiais no caso de cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna e caixas móbiles cisterna.
Artigo 30.	Instalacións de carga ou descarga de cisternas.
Artigo 31.	Limpeza das cisternas.
Artigo 32.	Grao de enchedura de cisternas.
Artigo 33.	Procedemento de carga e descarga.
Artigo 34.	Control final.
Artigo 35.	Documentación despois das descargas.
Capítulo VI.	Réxime sancionador.
Artigo 36.	Aplicación.
Disposición adicional primeira.	Idiomas da documentación.
Disposición adicional segunda.	Certificados de aprobación dos vehículos.
Disposición transitoria única.	Certificados de aprobación de determinadas cisternas para transportar residuos.
Disposición derogatoria única.	
Disposición derradeira primeira.	Modificación do Real decreto 1556/1999, do 8 de outubro, sobre os conselleiros de seguranza para o transporte de mercadorías perigosas por estrada, ferrocarril ou por vía navegable.
Disposición derradeira segunda.	Facultades de desenvolvemento e actualización.
Disposición derradeira terceira.	Incorporación de dereito da Unión Europea.
Anexo I.	Normas especiais aplicables no caso de transportes desenvolvidos integramente dentro do territorio español.
Anexo II.	Relación de comprobacións para carga de mercadorías perigosas.
Anexo III.	Disposicións xerais que continúan en vigor en canto non se opoñan ao establecido no ADR ou neste real decreto.
Anexo IV.	Organismos de control e ITV.
	Cadro 1: Equipamentos de inspección.
	Cadro 2: Documentación técnica vixente.
	Cadro 3: Procedementos técnicos.
Anexo V.	Documentación.
Anexo VI.	Modelos de certificados.
Apéndice E1.	Certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios dun tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes para o transporte de mercadorías perigosas.
Apéndice E2.	Acta de probas dun tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes para o transporte de mercadorías perigosas.

Apéndice E3. Certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios dun tipo de gran recipiente para granel (GRG) para o transporte de mercadorías perigosas.

Apéndice E4. Acta de probas dun tipo de gran recipiente para graneis (GRG) para o transporte de mercadorías perigosas.

Apéndice E5. Acta de conformidade da produción de envases/embalaxes/grandes embalaxes ou GRG.

Apéndice E6. Certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios dun tipo... para o transporte de mercadorías perigosas por estrada.

Apéndice E7.

Informe de inspección para aprobación de tipo: H.

Informe de inspección para aprobación de tipo: H A1.

Informe de inspección para aprobación de tipo: H A2.

Informe de inspección para aprobación de tipo: H A3.

Apéndice E8. Documentos de clase.

Inspección específica para a clase 2: C2.

Obtención/validación. Codificación de cisternas, vehículo-batería ou CGEM: C2 A1.

Comprobación do código da cisterna: C 3-9.

Obtención/validación. Codificación de cisternas: C 3-9 A1.

Apéndice E9. Acta de conformidade das unións soldadas dunha cisterna, vehículo-batería e CGEM para o transporte de mercadorías perigosas por estrada.

Apéndice E10. Acta de conformidade dos materiais empregados na construción dunha cisterna, vehículo-batería e CGEM para o transporte de mercadorías perigosas por estrada.

Apéndice E11. Acta de conformidade das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna, caixas móbiles cisterna e contedores de gas de elementos múltiples co tipo e de cumprimento regulamentario do vehículo portador.

Apéndice E12. Acta de proba volumétrica dunha cisterna, vehículo-batería, contedor cisterna ou CGEM para o transporte de mercadorías perigosas por estrada.

Apéndice E13. Certificado de calibración das válvulas de seguraza proba de válvulas de aireación dunha cisterna ou contedor cisterna, vehículo-batería e CGEM para o transporte de mercadorías perigosas por estrada.

Apéndice E14.

Documento de comprobación durante a inspección inicial ou periódica, do código dunha cisterna, vehículo-batería e CGEM: G.

Informe de inspección inicial ou periódica: G A1.

Informe de inspección inicial ou periódica: G A2.

Informe de inspección inicial ou periódica: G A3.

Apéndice E15. Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario da inspección dun vehículo, vehículo completo ou completado EX/II ou EX/III, vehículo cisterna, vehículo batería, vehículo para cisternas desmontables, vehículo para contedores cisterna, vehículo para cisternas portátiles ou CGEM.

Apéndice E16. Acta de inspección periódica das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna, caixas móbiles cisterna e contedores de gas de elementos múltiples e o seu vehículo portador para o transporte de mercadorías perigosas por estrada.

Apéndice E17. (Reservado).

Apéndice E18. Informe previo á modificación ou reparación dunha cisterna, contedor cisterna ou batería de recipientes para o transporte de mercadorías perigosas.

Apéndice E19. Acta de inspección dunha cisterna, contedor cisterna ou batería de recipientes para o transporte de mercadorías perigosas por estrada tras a súa modificación ou reparación.

Apéndice E20. Certificado de proba de estanquidade.

Apéndice E21. Certificado de proba hidráulica.

Apéndice E22. Ficha técnica cisternas, baterías de recipientes e contedores cisterna.

Apéndice E23. Acta de inspección inicial ou periódica dun gran recipiente para graneis (GRG) para o transporte de mercadorías perigosas.

Apéndice E24. Informe radiográfico.

Apéndice E25. Bosquexo radiográfico.

Apéndice E26. Bosquexo de situación das placas.

Apéndice E27. Informe de inspección por ultrasóns. Informe de partículas magnéticas.

Apéndice F1. (Reservado).

Apéndice F2. Certificado de aprobación para vehículos utilizados unicamente en territorio nacional para transportar residuos considerados como mercadería perigosa no ADR, conforme o anexo IV da Orde ministerial do 30 de decembro de 1994 ou para ensaios ou ben se trate de materias non recollidas no ADR que a Dirección Xeral de Transportes por Estrada, por resolución, autorice a transportar.

Polo Real decreto 2115/1998, do 2 de outubro, sobre transporte de mercadorías perigosas por estrada, incorporouse ao ordenamento interno a Directiva 94/55/CE, do Consello, do 21 de novembro, sobre a aproximación das lexislacións dos Estados membros con respecto ao transporte de mercadorías perigosas por estrada, e dispúxose a aplicación ao transporte interno das normas internacionais reguladoras destes transportes, fundamentalmente do Acordo europeo sobre o transporte de mercadorías perigosas por Estrada (ADR), celebrado en Xenebra o 30 de setembro de 1957, coas súas modificacións. Por outra parte, de acordo coa normativa europea, introducíronse algunhas especialidades para o transporte interno; reguláronse outras cuestións como as relativas á conducción e circulación e ás operacións de carga e descarga; establecéronse normas técnicas sobre vehículos, unidades de transporte, envases e embalaxes, e grandes recipientes para granel; e, finalmente, regulouse o réxime sancionador.

Desde a aprobación do citado real decreto, producíronse significativas modificacións do ADR, da normativa de ordenación dos transportes terrestres e avances técnicos que exixen a súa revisión xeral, substituíndoo por unha nova norma que mantén a incorporación da citada directiva así como das súas modificacións. Por outra parte, con esta revisión perséguese, ademais, aumentar a seguraza destas operacións. Con estes

obxectivos, revisáronse as definicións; ampliáanse as necesidades de formación do persoal; concréntanse máis as normas de circulación; desenvólvense e establécense novas especificacións nas normas técnicas sobre vehículos, inspeccións e certificacións, unificándose criterios até o de agora dispares; recóllense novas normas sobre o parte de accidente e os conselleiros de seguranza; clarifícanse as responsabilidades dos intervinientes nas operacións de carga e descarga e suprímese o réxime sancionador por estar recollido na Lei 29/2003, do 8 de outubro, sobre mellora das condicións de competencia e seguranza no mercado do transporte por estrada, pola que se modifica a Lei 16/1987, do 30 de xullo, de ordenación dos transportes por estrada.

Este real decreto recibiu o informe favorable da Comisión para a Coordinación do Transporte de Mercadorías Perigosas e foi sometido ao procedemento de información en materia de normas e regulamentacións técnicas e de regulamentos relativos aos servizos da sociedade da información, previsto na Directiva 98/34/CE do Parlamento Europeo e do Consello do 22 de xuño, modificada pola Directiva 98/48/CE, do 20 de xullo, así como no Real decreto 1337/1999, do 31 de xullo, que incorpora estas directivas ao ordenamento xurídico español.

Na súa virtude, por proposta dos ministros de Fomento, de Asuntos Exteriores e de Cooperación, do Interior, de Industria, Turismo e Comercio, de Agricultura, Pesca e Alimentación, de Sanidade e Consumo, e de Medio Ambiente, de acordo co Consello de Estado e logo de deliberación do Consello de Ministros na súa reunión do día 5 de maio de 2006,

## DISPÓN O:

### CAPÍTULO I

#### Disposicións xerais e definicións

##### Artigo 1. *Disposicións xerais.*

1. As normas do Acordo europeo sobre transporte internacional de mercadorías perigosas por estrada (ADR) serán de aplicación aos transportes que se realicen integramente dentro do territorio español, coas especialidades recollidas no anexo I deste real decreto.

Así mesmo, aplicaranse ao transporte interno as normas contidas nos acordos internacionais bilaterais ou multilaterais que, conforme o disposto no ADR, sexan subscritos por España.

Non se poderán exixir condicións ou requisitos relativos á fabricación e aos equipamentos dos vehículos máis rigorosos que os establecidos no ADR.

2. As normas contidas nos capítulos II, IV, V e VI deste real decreto serán de aplicación ao transporte interno e internacional de mercadorías perigosas por estrada dentro do territorio español, mentres non resulten contrarias ao ADR.

3. O disposto no capítulo III será de aplicación ás empresas establecidas en España ou ás que desexen obter certificacións de conformidade de tipo ou homologacións de organismos de control españois ou de autoridades españolas.

4. Quedan excluídos do ámbito de aplicación deste real decreto os transportes de mercadorías perigosas por estrada que obedezan a actividades militares, os cales se rexerán polas normas especiais para tales transportes, incluíndo os tratados internacionais de que España sexa parte, sen prexuízo das particularidades que se establezan por razón dos seus fins e especiais características.

##### Artigo 2. *Definicións.*

Para os efectos deste real decreto entenderase por:

a) ADR: o Acordo europeo sobre transporte internacional de mercadorías perigosas por estrada, celebrado en Xenebra o 30 de setembro de 1957, e as súas sucesivas emendas.

b) Mercadorías perigosas: aquelas materias e obxectos cuxo transporte por estrada está prohibido ou autorizado exclusivamente baixo as condicións establecidas no ADR ou noutras disposicións específicas.

c) Transporte: o realizado en vehículos automóbiles, que circulen sen camiño de rodaxe fixo, por toda clase de vías terrestres urbanas ou interurbanas, de carácter público e, así mesmo, de carácter privado, cando o transporte que realicen sexa público.

Están consideradas como operacións de transporte as actividades de carga e descarga das mercadorías nos vehículos.

d) Expedidor: a persoa física ou xurídica por cuxa orde e conta se realiza o envío da mercadoría perigosa, para o cal se realiza o transporte, figurando como tal na carta de porte.

e) Transportista: a persoa física ou xurídica que asume a obriga de realizar o transporte, contando para tal fin coa súa propia organización empresarial.

f) Cargador-descargador: a persoa física ou xurídica baixo cuxa responsabilidade se realizan as operacións de carga e descarga da mercadoría, de acordo coas normas establecidas no artigo 22 da Lei de ordenación dos transportes terrestres.

g) Vehículo: medio de transporte dotado de motor, destinado a ser utilizado en estrada, estea completo ou incompleto, que teña polo menos catro rodas e alcance unha velocidade máxima de deseño superior a 25 quilómetros/hora. Os remolques e semirremolques tamén teñen a consideración de vehículos.

Exclúense expresamente os vehículos que circulan sobre camiño de rodaxe fixo, os tractores forestais e agrícolas, e toda a maquinaria móbil, sen prexuízo do disposto no anexo I.

h) Tripulación dos vehículos: componse dos condutores e dos axudantes do condutor.

i) Axudante do condutor: toda persoa que acompañe o condutor coa finalidade de realizar ou asistilo nas manobras de carga, descarga e para tomar as medidas necesarias en situacións de emerxencia.

##### Artigo 3. *Conselleiros de seguranza.*

As empresas que regulamentariamente deban designar un conselleiro de seguranza para o transporte, carga ou descarga de mercadorías perigosas, facilitaranlle a este toda a información necesaria e dotaranos dos medios precisos para o desenvolvemento das súas funcións. Igualmente, tomarán coñecemento dos informes que emita no cumprimento das súas obrigas.

### CAPÍTULO II

#### Normas sobre a operación de transporte

##### Artigo 4. *Condutores.*

1. As empresas transportistas adoptarán as medidas precisas para que os vehículos cumpran as condicións regulamentarias e para que os condutores e os seus axudantes sexan informados sobre as características especiais dos vehículos e teñan a formación exixida na normativa vixente.

2. Os condutores que, de acordo co disposto no ADR, necesiten unha formación específica deberánse prover dunha autorización especial que os habilite para isto,



a cal será expedida pola Xefatura Provincial de Tráfico, na cal se solicite, conforme se determina no Regulamento xeral de condutores, aprobado polo Real decreto 772/1997, do 30 de maio, e disposicións complementarias. Esta autorización especial será equivalente ao certificado de formación previsto no ADR.

3. Serán aplicables ao transporte de mercadorías perigosas as normas establecidas na lexislación sobre tráfico, circulación de vehículos de motor e segurancia viaria, sobre condución de vehículos baixo a influencia de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas, estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes ou outras substancias análogas e, en concreto, os artigos 20 a 28 do Regulamento xeral de circulación, aprobado polo Real decreto 1428/2003, do 21 de novembro, así como as consecuencias penais que poidan derivar polo seu incumprimento. Así mesmo, serán de aplicación aos condutores de vehículos que transporten mercadorías perigosas as normas que, sobre límites de velocidade, establece a lexislación sobre tráfico, circulación de vehículos de motor e segurancia viaria.

4. No caso do transporte de explosivos, os tempos de vixilancia e escolta computaranse como «outros traballos», para os efectos establecidos no artigo 7.4 do Regulamento CEE 3820/85, do Consello, do 20 de decembro de 1985, relativo á harmonización de determinadas disposicións en materia social no sector dos transportes por estrada.

#### Artigo 5. *Normas de circulación.*

1. A Dirección Xeral de Tráfico ou, de ser o caso, a autoridade autonómica ou local responsable da regulación, o control e a vixilancia da circulación, poderán fixar restricións á circulación de vehículos que transporten mercadorías perigosas, en virtude do disposto nos artigos 37 e 39 do Regulamento xeral de circulación. Deberán contar, para iso, co informe previo do Consello Superior de Tráfico e Segurancia da Circulación Viaria, que ditaminará a procedencia das medidas e propondrá as modificacións que se coiden oportunas para lograr a indispensable coordinación interterritorial nesta materia, salvo en casos imprevisos ou por circunstancias excepcionais.

2. Os vehículos que transporten mercadorías perigosas deberán utilizar os itinerarios que se establezan nas disposicións previstas no punto anterior, accedendo ou abandonando estes itinerarios pola entrada ou saída máis próxima aos lugares de carga, descarga, base da empresa, taller de reparacións, ou para efectuar os descansos diario ou semanal.

Cando existan itinerarios coincidentes por autoestrada, autovía ou plataforma desdoblada para ambos os sentidos de circulación, en todo ou parte do percorrido, deberán seguilos obrigatoriamente, salvo naqueles tramos que sexan obxecto das restricións a que se refire o punto anterior.

Cando existan circunvalacións, variantes ou roldas exteriores ás poboacións, deberán utilizalas inescusablemente, e sempre a máis externa, de ser o caso, ao núcleo urbano. Unicamente se entrará na localidade para realizar operacións de carga e descarga, e sempre polo acceso máis próximo ao punto de recollida ou entrega, salvo por causas xustificadas de forza maior. Tales vías deberán estar debidamente sinalizadas para a circulación destes vehículos.

As forzas de vixilancia encargadas da regulación e control do tráfico adoptarán as medidas oportunas tendentes a que se leve a efecto o establecido no presente artigo, desviando e encamiñando a circulación destes vehículos polos itinerarios que se consideren máis idóneos en cada momento, tanto desde o punto de vista da segurancia viaria como do da fluidez do tráfico.

3. O disposto no punto anterior non será de aplicación ao transporte de mercadorías perigosas realizado de

acordo con algunha das exencións recollidas no ADR por razón do cargamento, cantidade limitada ou polo tipo de transporte, salvo que, por motivos de segurancia, a autoridade competente considere que as citadas restricións sexan aplicadas tamén a estes transportes exentos.

#### Artigo 6. *Axudantes.*

Cando a operación de transporte precise axudante a bordo do vehículo, a empresa por cuxa conta actúa acreditará documentalmente que recibiu a formación adecuada para a operación que se lle encomendou.

#### Artigo 7. *Permisos excepcionais e especiais.*

1. A Dirección Xeral de Transportes por Estrada ou o órgano competente das comunidades autónomas, logo de informe da Comisión para a Coordinación do Transporte de Mercadorías Perigosas, establecerán os criterios referentes á obtención de permisos excepcionais para aquelas mercadorías non incluídas no ADR, cuxo transporte poida implicar especiais riscos por razón da súa innovación tecnolóxica, da carga ou da súa ordenación, que se completarán coas instrucións que, con respecto á circulación, proceda que dite a autoridade competente en materia de tráfico e segurancia viaria.

2. Os transportistas que teñan que utilizar tramos de estrada ou vías urbanas que estean sometidos a restricións ou prohibicións de circulación para os vehículos que transporten mercadorías perigosas, deberán solicitar permiso especial do órgano administrativo que as estableceu, logo de xustificación da súa necesidade, con indicación do calendario, horario, itinerario, necesidade de acompañamento, de ser o caso, e demais circunstancias específicas, de acordo co disposto no artigo 39 do Regulamento de circulación.

3. A Dirección Xeral de Transportes por Estrada ou, de ser o caso, os órganos competentes das comunidades autónomas poderán autorizar excepcionalmente, para cada caso independente, logo de informe favorable da Comisión para a Coordinación do Transporte de Mercadorías Perigosas, o transporte de mercadorías perigosas prohibidas polo ADR ou o transporte realizado en condicións diferentes das previstas no ADR, na medida en que eses transportes sexan claramente definidos e de duración limitada. Da mesma maneira, poderán autorizar o transporte por estrada das mercadorías perigosas clasificadas, envasadas e etiquetadas consonte as normas do transporte marítimo ou aéreo, sempre que a operación de transporte inclúa un traslado por mar ou aire. Estas autorizacións completaranse coas instrucións que, con respecto á circulación, proceda que ditén as autoridades competentes en materia de tráfico e segurancia viaria.

Para estes efectos, os interesados en obter estas autorizacións deberán presentar ante o órgano competente unha solicitude acompañada dun estudo técnico que a xustifique, que deberá completarse, por petición do dito órgano, cos documentos e estudos que, de ser o caso, se coiden pertinentes.

### CAPÍTULO III

#### **Normas técnicas sobre vehículos de transporte, envases e embalaxes, grandes recipientes para granel, grandes embalaxes e contedores a granel (pulverulentos ou granulares)**

#### Artigo 8. *Envases, embalaxes, grandes recipientes para granel (GRG) e grandes embalaxes.*

1. Como regulamentación complementaria para as probas e certificacións de conformidade cos requisitos regulamentarios, prescritas no ADR e neste real decreto,

de recipientes, envases, embalaxes e grandes recipientes para granel (GRG) e grandes embalaxes para o transporte de mercadorías perigosas, cumprírase o establecido nas disposicións recollidas no anexo III deste real decreto.

2. No caso de envases e embalaxes, grandes recipientes para granel (GRG) e grandes embalaxes, a conformidade da produción en serie deberá efectuarse, polo menos, cada dous anos, a través dunha mostraxe dos prototipos autorizados sempre cos seus correspondentes ensaios.

Na dita conformidade da produción verificarase, ademais do cumprimento dos requisitos regulamentarios, que as marcaxes son as exixidas pola regulamentación vixente. Entenderase por marcaxe permanente en envases metálicos a embutición ou o troquelado alfanumérico con punzón ou lapis eléctrico e en envases de plástico o gravado por moldeado.

A conformidade da produción será realizada nas instalacións do fabricante polos organismos de control autorizados a que se refire o artigo 12 (OCAS), podéndose remitir mostrax a laboratorios acreditados pola Entidade Nacional de Acreditación (ENAC), para a realización dos ensaios previstos na regulamentación de mercadorías perigosas.

En caso de non conformidade da produción por defecto de marcaxe, de probas ou outro tipo, a entidade, organismo ou laboratorio autorizado non certificará a produción, remitindo informe á autoridade competente. Unha copia da certificación de conformidade deberá ser remitida ao Rexistro de contrasinais do Ministerio de Industria, Turismo e Comercio.

3. As probas, auditorías e certificacións de tipo, así como as comprobacións de conformidade de produción e, de ser o caso, as inspeccións iniciais, a que se fai referencia na regulamentación, serán realizadas por organismos de control que, conforme o disposto no punto 2 do artigo 11, poidan actuar na comunidade autónoma onde estea radicado o fabricante, ou o seu representante legal ou mandatario, se o fabricante é estranxeiro.

4. De ser o caso, as inspeccións periódicas a que fai referencia a regulamentación, serán realizadas por organismos de control que, conforme o disposto no punto 2 do artigo 12, poidan actuar na comunidade autónoma onde se realíza a inspección.

#### Artigo 9. *Vehículos.*

1. A homologación dos vehículos base dos vehículos de motor e os seus remolques ou semirremolques, a que fai referencia o ADR, realízase conforme o establecido nas disposicións recollidas no anexo III deste real decreto.

2. A instalación en vehículos de equipamentos de carga de explosivos en barreno axustarase ao disposto no Real decreto 1435/1992, do 27 de novembro, modificado polo Real decreto 56/1995, do 26 de xaneiro, polo que se ditan as disposicións de aplicación da Directiva do Consello 89/392/CEE, modificada pola Directiva 93/44/CEE do 14 de xuño, relativa á aproximación das lexislacións dos Estados membros sobre máquinas, e estes equipamentos deberán ser conformes co establecido para eles nos regulamentos vixentes de seguranza mineira e explosivos; así mesmo, a análise de riscos correspondente deberá ser certificada, previamente á utilización dos ditos equipamentos, por unha entidade debidamente homologada.

Do cumprimento do disposto neste punto 2 informarase a Dirección Xeral de Política Enerxética e Minas do Ministerio de Industria, Turismo e Comercio.

#### Artigo 10. *Cisternas, vehículos batería e CGEM e vehículos EXII, EXIII, FL, OX e AT.*

1. Como regulamentación complementaria ao establecido neste real decreto e no ADR, para o deseño, certificación da conformidade cos requisitos regulamentarios dun prototipo, construción e inspección inicial ou periódica de depósitos de cisternas, vehículos batería e contedores de gas de elementos múltiples (CGEM), inspección inicial ou periódica de vehículos portadores e outros aos cales se lles exixa no ADR, cumprírase o establecido nas disposicións recollidas no anexo III deste real decreto.

2. No caso de cisternas, vehículos batería e CGEM, as inspeccións iniciais a que se fai referencia nos puntos anteriores, realizaranse nas instalacións do fabricante da cisterna, vehículo batería ou CGEM ou nas do seu representante legal, e unha vez montado o depósito sobre o vehículo portador, no caso de cisterna e vehículo batería.

3. As inspeccións periódicas realizaranse coas periodicidades establecidas nas disposicións recollidas no punto 3 do anexo III deste real decreto.

4. Cando se producise unha reparación, modificación ou accidente que afectase a seguranza do depósito ou dos seus equipamentos, deberá efectuarse unha inspección extraordinaria conforme co establecido nas disposicións a, b e c recollidas no punto 3 do anexo III deste real decreto.

5. Os organismos de control que poidan actuar na comunidade autónoma onde radique o fabricante, ou o seu representante legal ou mandatario, se o fabricante é estranxeiro, realizarán as seguintes actuacións:

a) As certificacións de prototipos de cisternas, vehículos batería e CGEM, incluíndo os medios de fixación do depósito.

b) As auditorías dos medios de produción do fabricante.

c) A comprobación da súa aptitude para realizar os traballos de soldadura, o seguimento da construción en todas as súas fases, a selección e verificación dos materiais, os controis non destrutivos das soldaduras, incluída a súa selección e a adaptación da construción, en todos os seus aspectos, ao proxecto.

d) As inspeccións iniciais antes da posta en servizo das cisternas, vehículos batería e CGEM, incluíndo os medios de fixación do depósito, características de construción, exame interior e exterior, ensaio de presión hidráulica e outras probas ou ensaios que se requiran e verificación do bo funcionamento do equipamento.

e) As inspeccións iniciais dos vehículos portadores ou tractores de vehículos EXII, EXIII, FL, OX e AT.

6. Os organismos de control que poidan actuar na comunidade autónoma onde se leve a cabo a inspección, realizarán as inspeccións periódicas das cisternas, vehículos batería e CGEM, así como a dos vehículos portadores ou tractores de vehículos EXII, EXIII, FL, OX e AT.

Como excepción ao parágrafo anterior, as inspeccións anuais dos vehículos exclusivamente para prórrogas do certificado ADR, prescritas no ADR, para os tipos EXII, EXIII, FL, OX e AT, poderán tamén realizarse en estacións de inspección técnica de vehículos autorizadas polo órgano competente da comunidade autónoma.

#### Artigo 11. *Contedores a granel (pulverulentos ou granulares) especiais para determinados produtos segundo ADR.*

As aprobacións de tipo dos contedores, así como as certificacións de conformidade co tipo dos contedores fabricados en serie e as inspeccións periódicas, serán realizadas por organismos de control que cumpran as condicións do artigo 12 deste real decreto.

As características e os formatos dos documentos que xeren os organismos de control serán os que determine o Ministerio de Industria, Turismo e Comercio.

Construtivamente, os citados contedores deberán cumprir as prescricións técnicas do capítulo 6.11 do ADR.

#### Artigo 12. *Organismos de control e estacións ITV.*

1. Os fabricantes ou propietarios dos vehículos e equipamentos que fosen obxecto dun informe ou certificación dun organismo de control ou unha estación ITV poderán manifestar a súa desconformidade ou desacordo co informe ou certificación a través do procedemento previsto no artigo 16 da Lei 21/1992, do 16 de xullo, de industria. Mentres non exista unha revogación do informe ou certificación por parte da Administración, o interesado non poderá solicitar a mesma intervención doutro organismo de control.

2. Os organismos de control serán acreditados, autorizados e notificaranse, segundo se dispón na sección 1.ª do capítulo IV do Regulamento de infraestrutura para a calidade e seguraza industrial, aprobado polo Real decreto 2200/1995, do 28 de decembro.

Os organismos de control para realizar as distintas actividades enunciadas, deberán estar acreditados conforme a norma UNE-EN 45.004 sobre criterios xerais para o funcionamento dos diversos organismos que realizan inspección, e cumprir cos requisitos adicionais establecidos nos puntos I, II, III e IV, segundo o caso, do anexo IV deste real decreto.

3. As estacións de inspección técnica de vehículos autorizadas segundo se establece no artigo 10, punto 5, deberán estar acreditadas conforme a norma UNE-EN 45.004, antes mencionada, e cumprir cos requisitos adicionais establecidos no punto V do anexo IV do real decreto.

#### Artigo 13. *Contrasinais.*

1. Os organismos de control, sempre que realicen actuacións de certificación de tipo, solicitarán a asignación de contrasinal na forma que o órgano competente da comunidade autónoma, onde estea radicado o fabricante, dispoña. Da mesma forma, posteriormente, farán chegar, para efectos de rexistro de contrasinais, copias asinadas e seladas da certificación de conformidade, que incluírá o contrasinal, así como os outros documentos relacionados nas letras a) ou b) do artigo 18.2.

2. Para os efectos de cumprir coas obrigas que o ADR establece para os Estados, manterase un rexistro centralizado de contrasinais de tipo de envases e embalaxes, grandes recipientes para granel (GRG) e grandes embalaxes, cisternas, vehículos batería e CGEM (contedores de gas de elementos múltiples), contedores a granel (pulverulentos ou granulares) especiais para determinados produtos segundo o ADR, así como de homologacións de vehículos. Este rexistro integrarase na Dirección Xeral de Desenvolvemento Industrial do Ministerio de Industria, Turismo e Comercio.

#### Artigo 14. *Reparacións ou modificacións.*

As reparacións ou outras modificacións que se pretendan efectuar nos depósitos de cisternas e contedores cisterna, realizaranse conforme o indicado no Real decreto 948/2003, do 18 de xullo, polo que se establecen as condicións mínimas que deben reunir as instalacións de lavado interior ou desgasificación e despresurización, así como as de reparación ou modificación, de cisternas de mercadorías perigosas.

#### Artigo 15. *Actas de inspección.*

1. No caso de inspeccións iniciais de vehículos cisterna e vehículos batería, a acta de conformidade co tipo, que emita o organismo de control, será presentada por triplicado, xunto co certificado de carrozado do vehículo, na estación ITV que faga a inspección do vehículo para a expedición da tarxeta ITV. A estación ITV arquivará unha das copias, selando as outras e entregándollas ao propietario, quen conservará unha no seu poder, para a obtención do certificado de aprobación ou a súa renovación, entregando a outra ao organismo de control para o seu arquivo, e onde, en caso de perda ou subtracción, solicitará un duplicado.

2. A acta que emita o organismo de control tras as inspeccións por reparación ou modificación do vehículo cisterna ou vehículo batería será presentada, por triplicado, á estación ITV onde o vehículo efectúe a revisión regulamentaria, procedendo de igual forma con ela.

#### Artigo 16. *Certificado de aprobación.*

Expedirase un certificado de aprobación por cada vehículo-cisterna, vehículo batería, vehículo portador ou tractor de cisternas e CGEM, tipo FL, OX e AT e vehículos EXII e EXIII, logo de solicitude do propietario ou do seu representante, de acordo co modelo exposto no ADR en vigor.

O organismo de control emitirá o certificado, sempre que a inspección a que se somete o vehículo resulte satisfactoria, conforme o establecido no artigo 10 deste real decreto.

No caso de vehículos cisterna para ensaios ou probas, ou para transportar materias perigosas cuxo transporte non estea permitido polo ADR, pero que o director xeral de Transportes por Estrada autorice a transportar nunhas condicións determinadas, será necesario un certificado emitido por un organismo de control segundo modelo do apéndice F-2 do anexo VI.

#### Artigo 17. *Remisión de documentación.*

O órgano competente da comunidade autónoma remitirá á Dirección Xeral de Desenvolvemento Industrial do Ministerio de Industria, Turismo e Comercio, co fin de realizar un seguimento nacional dos danos producidos polos accidentes ocorridos en cisternas que transportan mercadorías perigosas, unha copia asinada e selada da documentación relacionada no artigo 18.2 d) deste real decreto.

#### Artigo 18. *Documentación das inspeccións.*

1. Como consecuencia das actuacións dos organismos de control establecidas nos artigos anteriores, estes organismos xerarán os documentos que se relacionan para cada caso no anexo V deste real decreto.

2. Os documentos a que se fai referencia no punto 1 deste artigo, incluídas as actas negativas, serán arquivados e custodiados polo organismo de control durante un prazo non inferior a dez anos ou até a data de caducidade do documento, se é superior a dez anos; e estarán, en todo momento, á disposición do órgano competente da comunidade autónoma onde se realizou a actuación. Non obstante, será remitida copia ao órgano competente da comunidade autónoma na forma que este dispoña, nos casos que a continuación se enumeran:

a) Certificación de tipo de envases, embalaxes, grandes embalaxes e grandes recipientes a granel (GRG). Por duplicado: certificado de conformidade do tipo cos requisitos regulamentarios.

b) Certificación de prototipo de cisternas, vehículos baterías e CGEM. Por duplicado:



1.º Certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios dun tipo (apéndice E-6).

2.º Documento H especial (apéndice E-7).

3.º Documentos de clase (apéndice E-8).

c) Inspección inicial, antes da posta en servizo, das cisternas, vehículos batería e CGEM co tipo:

1.º Acta de conformidade da cisterna, vehículo-batería e CGEM co tipo (apéndice E-11).

2.º Documento H especial (apéndice E-7).

3.º Documentos G (apéndice E-14).

4.º Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario (apéndice E-15, parte I).

5.º Documentos de clase (apéndice E-8).

6.º Ficha técnica (apéndice E-22).

d) Inspeccións excepcionais. Nos casos en que sexan debidas a accidentes, por duplicado:

1.º Informe previo á modificación ou reparación dunha cisterna, contedor cisterna ou batería de recipientes para o transporte de mercadorías perigosas (apéndice E-18).

2.º Acta de inspección dunha cisterna, vehículo-batería ou CGEM para o transporte de mercadorías perigosas tras a súa modificación ou reparación (apéndice E-19).

3.º Documento H especial (apéndice E-7).

4.º Documentos G (apéndice E-14).

5.º Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario (apéndice E-15, parte I).

6.º Documentos de clase (apéndice E-8).

7.º Ficha técnica (apéndice E-22).

e) Inspeccións iniciais de vehículos tractores de vehículos cisterna, vehículos batería, vehículos portadores de cisternas, vehículos portadores de CGEM, vehículos portadores de batería de recipientes e vehículos para o transporte de explosivos tipo EX/II e EX/III:

1.º Acta de cumprimento regulamentario do vehículo (apéndice E-15).

2.º Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario (apéndice E-15, parte I).

3.º Anexo IV, parte II disposicións adicionais para vehículos EX/II e EX/III.

4.º Ficha técnica (apéndice E-22).

#### Artigo 19. *Importación de vehículos.*

Os vehículos cisterna fixos ou desmontables e os vehículos batería, así como os vehículos EXII e EXIII, trasladados a España doutro país parte contratante do ADR, para poderen ser matriculados deberán, previamente, obter un certificado ADR especial emitido polo órgano competente autonómico en materia de industria, o cal requirirá ao propietario ou importador, como necesarias, para tal obxecto a seguinte documentación:

1. Certificado ADR vixente con todos os datos e selos necesarios segundo o modelo oficial do ADR.

2. Certificado ou copia autorizada da aprobación de tipo pola autoridade competente, ou organismo autorizado por ela, do país de orixe onde se fabrica.

3. Documentación do fabricante de vehículos cisterna fixos ou desmontables, vehículo batería e vehículos EXII ou EXIII, referente a cálculos, planos e características dos equipamentos de servizo e de protección, así como a materia que se transporte, asinadas e seladas todas as súas follas polo fabricante das unidades citadas (incluírase a data de fabricación e o organismo de control autorizado que controlou e inspeccionou a construción e a proba inicial).

No caso de vehículos cisterna fixos ou desmontables ou de vehículos batería de 4 bares ou máis, será necesario

achegar un manual de calidade do fabricante, informado por un organismo de control autorizado.

4. Será sempre necesaria, previamente, a inspección dun organismo de control para verificar os datos da documentación, cuxa acta de inspección se lle presentará á autoridade competente, xunto coa documentación citada no punto 3.

5. A ausencia dalgún dos documentos citados dará lugar á non emisión do certificado ADR pola autoridade competente española.

6. Así mesmo, unha copia do certificado, emitido polo órgano competente da comunidade autónoma, remitirase ao rexistro de contrasinais de tipo do Ministerio de Industria, Turismo e Comercio.

### CAPÍTULO IV

#### **Normas de actuación en caso de avaría ou accidente**

##### Artigo 20. *Actuación e comunicación.*

1. En caso de que un vehículo que transporte mercadorías perigosas, a causa dunha avaría ou accidente, non poida continuar a súa marcha, actuarase da seguinte forma:

a) Actuación do condutor ou do seu axudante, de ser o caso:

O condutor ou o seu axudante tomará inmediatamente as medidas que se determinen nas instrucións escritas para o condutor, facilitadas polo expedidor, e adoptará aquelas outras que figuran na lexislación vixente. Seguidamente procederase a informar da avaría ou accidente ao teléfono de emerxencia que corresponda, de acordo coa relación que para tal efecto se publica, con carácter periódico, no «Boletín Oficial del Estado» mediante resolución da Dirección Xeral de Protección Civil e Emerxencias do Ministerio do Interior. Sempre que fose posible, comunicaráselle tamén á empresa ou ao propietario da mercadoría.

b) En caso de imposibilidade de actuación do condutor ou do seu axudante:

Neste suposto, a autoridade ou o seu axente máis próximo ou o servizo de intervención que recibiu a información inicial do feito (Agrupación de Tráfico da Garda Civil, forzas e corpos de Seguridade, Bombeiros, Cruz Vermella, etc.), asegurase, a través dos mecanismos e protocolos establecidos, de que sexan informados os responsables en materia de tráfico e seguranza viaria, e o centro de coordinación operativa designado no correspondente plan da comunidade autónoma ou, no seu defecto, as delegacións/subdelegacións do Goberno da provincia en que o suceso se produza, chamando aos números de teléfono que se publican, con carácter periódico, no «Boletín Oficial del Estado» mediante resolución da Dirección Xeral de Protección Civil e Emerxencias do Ministerio do Interior, para que en cada caso se adopten as medidas de prevención ou protección que resulten máis adecuadas, contando para iso co disposto nas fichas de intervención dos servizos operativos en situacións de emerxencia provocadas por accidentes no transporte de mercadorías perigosas por estrada, aprobadas pola Orde INT/3716/2004, do 28 de outubro, pola que se publican as fichas de intervención para a actuación dos servizos operativos en situacións de emerxencia provocadas por accidentes no transporte de mercadorías perigosas por estrada e ferrocarril.

2. A comunicación a que se refiren os puntos anteriores efectuarase polo medio máis rápido posible e incluírá os seguintes datos:

a) Localización do suceso.

- b) Estado do vehículo implicado e características do suceso.
- c) Datos sobre as mercadorías perigosas transportadas.
- d) Existencia de vítimas.
- e) Condicións meteorolóxicas e outras circunstancias que se consideren de interese para valorar os posibles efectos do suceso sobre a seguraza das persoas, os bens ou o ambiente e as posibilidades de intervención preventiva.

#### Artigo 21. *Plans de actuación.*

En función das necesidades de intervencións derivadas das características do accidente e das súas consecuencias xa producidas ou previsibles, as autoridades competentes aplicarán as medidas previstas nos plans especiais de protección civil ante o risco de accidentes nos transportes de mercadorías perigosas por estrada e ferrocarril.

Os citados plans especiais serán elaborados de acordo co establecido na directriz básica de planificación de protección civil ante o risco de accidentes nos transportes de mercadorías perigosas por estrada e ferrocarril, aprobada mediante Real decreto 387/1996, do 1 de marzo.

#### Artigo 22. *Acordos de colaboración.*

O Ministerio do Interior ou os órganos competentes das comunidades autónomas en cada caso, así como aquelas entidades que representen sectores profesionais interesados (expedidores, transportistas, etc.), e co fin de colaborar nas actuacións en caso de accidente, fomentarán acordos ou pactos de axuda mutua entre as propias empresas dos sectores profesionais, e acordos ou convenios de colaboración das ditas empresas coas autoridades competentes en tales circunstancias. Destes darase información á Comisión Nacional de Protección Civil e, segundo proceda, á Comisión para a Coordinación do Transporte de Mercadorías Perigosas.

Os danos que deriven directa ou indirectamente do emprego de persoal e materiais das empresas incorporadas aos acordos ou convenios de colaboración coas autoridades competentes, as lesións producidas ás persoas por estas actividades de colaboración nos plans de protección civil fronte a estes accidentes e, así mesmo, os danos que causen a terceiros pola acción daqueles en tales circunstancias, serán indemnizables de conformidade co disposto na lexislación sobre responsabilidade da Administración polo funcionamento dos servizos públicos, sen prexuízo do seu resarcimento por esta con cargo ao responsable do accidente.

#### Artigo 23. *Informes.*

1. Das actuacións que realicen as Forzas e Corpos de Seguraza ou os órganos competentes en materia de transportes, como consecuencia de accidentes ou incidentes de vehículos de mercadorías perigosas, en que se vexa implicada a mercadoría, remitirase un informe á Comisión de Coordinación do Transporte de Mercadorías Perigosas.

2. No caso de que, como consecuencia de accidentes ou incidentes de cisternas de mercadorías perigosas, se vexan afectados o depósito ou os seus equipamentos, o órgano competente en materia de seguraza industrial poderalle requirir ao propietario da cisterna un informe dun organismo de control.

3. A dirección da empresa remitirá os informes para casos de accidentes ou incidentes, nas condicións que estipula o ADR, nun prazo non superior a trinta días naturais, á Dirección Xeral de Transportes por Estrada, ao Concello do termo municipal onde se producise o suceso e ao

órgano competente da comunidade autónoma en cuxo territorio tivese lugar o accidente. Todo iso sen prexuízo dunha posterior ampliación deste informe.

## CAPÍTULO V

### Operacións de carga e descarga

#### SECCIÓN 1.<sup>a</sup> NORMAS XERAIS

#### Artigo 24. *Información previa.*

O expedidor deberalle proporcionar ao transportista a información necesaria para a elección do vehículo ao contratar o transporte, e este responsabilizarase de que este material móbil reúna as condicións establecidas na normativa vixente en función da mercadoría transportada.

#### Artigo 25. *Documentación.*

O expedidor ou, por delegación expresa deste, o cargador, entregará ao condutor a carta de porte, así como as instrucións escritas para o condutor, antes de se iniciar o transporte, sen prexuízo doutro tipo de documentos complementarios que procedan.

As informacións contidas nas instrucións escritas deberán ser comunicadas ao transportista, o máis tarde cando se dea a orde de transporte, co fin de lle permitir adoptar todas as medidas que sexan necesarias para garantir a súa información aos empregados afectados e de que estean en condicións de levalas a cabo correctamente e velar para que o equipamento necesario se leve a bordo do vehículo.

Os intermediarios no contrato de transporte deberán solicitar ao expedidor a documentación obrigatoria, que transmitirán ao transportista xuntamente coa carta de porte que subscriban.

Sen prexuízo da obriga do transportista de informar os seus empregados, o condutor instruírase sobre as particularidades da materia que vai transportar, lendo detidamente as instrucións escritas que se lle entregasen e logrando do expedidor, cargador ou intermediario, cantas aclaracións precise, asegurándose de que tanto a carta de porte como as instrucións escritas para o condutor se encontran a bordo da unidade de transporte ao iniciar a viaxe.

#### Artigo 26. *Operacións previas á carga ou á descarga.*

1. Logo de solicitude do cargador, o condutor presentarlle a seguinte documentación:

a) Certificado de aprobación que autorice a unidade de transporte que realizará o transporte da mercadoría perigosa nos casos en que o ADR o dispoña.

b) Certificado de formación ou autorización especial do condutor nos casos en que o ADR o dispoña.

2. Por cada cargamento, o cargador deberá comprobar o cumprimento regulamentario das epígrafes aplicables en cada caso da relación de comprobacións para carga de mercadorías perigosas que figura no anexo II. O cargador non poderá iniciar a carga dun vehículo se non cumpre cos requisitos regulamentarios dos puntos incluídos nas epígrafes: «documentación», «estado do equipamento do vehículo» e «comprobacións previas á carga». Non se permitirá a saída do vehículo se non se realizaron os controis dos puntos incluídos na epígrafe «controis despois da carga».

3. O descargador deberá igualmente comprobar os aspectos que afecten a seguraza nas operacións de descarga.



### Artigo 27. *Operación de carga ou descarga.*

O persoal que realice a carga ou a descarga, de acordo coas normas establecidas neste real decreto, deberá coñecer, baixo responsabilidade do cargador-descargador, os seguintes extremos:

- a) As características de perigosidade da mercadoría.
- b) O funcionamento das instalacións.
- c) Os sistemas de seguraza e contra incendios, debendo estar cualificado para o seu uso.
- d) Os equipamentos de protección persoal requiridos na instalación e a súa utilización.

Así mesmo, deberá manter o persoal alleo ás operacións de carga e descarga afastado do lugar onde se realizan e impedir calquera traballo incompatible coa seguraza da operación nas inmediacións. En todo caso, o vehículo deberá estar inmovilizado durante a carga e descarga.

O cargador-descargador responsabilizarase do cumprimento de todas as obrigas establecidas neste real decreto e no ADR relativas á carga e descarga do vehículo e ás operacións necesarias para levalas a cabo, coa única excepción da descarga de combustibles exclusivamente utilizados para usos domésticos, entendéndose como tal o destinado ao quecemento de auga sanitaria, calefacción e cociñas, da cal, salvo pacto en contrario, se responsabilizará o transportista.

### Artigo 28. *Carga en común e limitacións.*

En todo momento se respectarán as prohibicións, tanto de embalaxe como de carga en común das mercadorías perigosas, así como as limitacións de carga e condicións de transporte prescritas no ADR, e o cargador comprobará tales extremos antes da saída do vehículo da planta cargadora.

No caso de que a carga en común proceda de diferentes cargadores, o transportista informará o cargador cales foron as mercadorías cargadas con anterioridade, mediante a presentación da oportuna carta de porte.

### Artigo 29. *Operacións posteriores á carga ou á descarga.*

1. Despois da carga ou descarga, o cargador-descargador realizará unha inspección visual para detectar posibles anomalías: verteduras non percibidas anteriormente, manguerías conectadas, defectos na estiba de vultos, etc. En caso de verteduras, o cargador ou descargador deberá proceder á súa correcta limpeza.

2. As instalacións de carga e descarga disporán de áreas de estacionamento apropiadas para o normal desenvolvemento da súa actividade. Cando sexa necesaria a vixilancia dos vehículos, esta adaptarase ás condicións sinaladas no ADR. O persoal de vixilancia destes deberá recibir unha formación adecuada no tocante aos riscos nestes estacionamentos e de como actuar en caso de incidencias.

SECCIÓN 2.<sup>a</sup> NORMAS ESPECIAIS NO CASO DE CISTERNAS FIXAS OU DESMONTABLES, CISTERNAS PORTÁTILES, CONTEDORES CISTERNA E CAIXAS MÓBILES CISTERNA

### Artigo 30. *Instalacións de carga ou descarga de cisternas.*

Para a carga e descarga de vehículos cisternas, cisternas desmontables, contedores cisterna, cisternas portátiles e caixas móbiles cisterna, que transporten mercadorías perigosas por estrada, deberanse cumprir as seguintes normas:

a) As instalacións de enchedura de cisternas, para as que o ADR establece un límite superior para o grao de enchedura, disporán dun dispositivo de control da cantidade máxima admisible, de tipo óptico e/ou acústico, que garanta as condicións de seguraza en razón do produto que se transporte ou outro sistema de eficacia equivalente aprobado pola autoridade competente, logo de informe dun organismo de control autorizado en que se constate a súa eficacia e seguraza.

b) Cando as disposicións legais exixan a adecuación das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna e caixas móbiles cisterna (limpeza interior ou exterior, etc.), para efectuar a carga dun produto incompatible co anteriormente transportado ou para o transporte de retorno, as instalacións de carga ou descarga ou ben deberán estar provistas dos equipamentos, dispositivos ou produtos adecuados para iso, ou ben o expedidor informará o transportista da instalación máis próxima onde se puidesen realizar estas operacións. En ambos os casos, as instalacións de adecuación das cisternas deberán contar coa debida autorización da Administración pública competente.

### Artigo 31. *Limpeza das cisternas.*

O transportista informará o cargador de cisternas de cal foi a última mercadoría cargada. O cargador de cisternas deberá exixir o certificado de lavado das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores-cisterna e caixas móbiles cisterna, en que conste que están limpas e baleiras. Este certificado deberá ser emitido por unha empresa autorizada pola Administración competente de acordo coa normativa vixente.

Non se requirirá o indicado certificado de lavado cando as cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores-cisterna e caixas móbiles cisterna veñan baleiros de descargar unha mercadoría e vaian cargar a mesma ou outra compatible.

O cargador de cisternas comprobará que a atmosfera interior é a adecuada para realizar a carga, cando así o dispoña o ADR.

### Artigo 32. *Grao de enchedura de cisternas.*

O expedidor indicarlle ao cargador de cisternas e fará constar na carta de porte, ou en documento anexo, o grao de enchedura que corresponda a cada materia e recipiente, de conformidade co ADR.

O cargador de cisternas deberá calcular a cantidade que se vaia cargar en función da MMA do vehículo, o grao de enchedura, a capacidade da cisterna e a carga residual contida, que deberá ser avaliada. No caso das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna e caixas móbiles cisterna compartimentados terase en conta o disposto no parágrafo anterior para cada un dos depósitos e/ou compartimentos. Co obxecto de evitar interpretacións erróneas, as cantidades que se vaian cargar indicaranse nas unidades de medida máis apropiadas ao sistema de enchedura e control da instalación; é dicir: litros, quilos, porcentaxe da capacidade, etc.

### Artigo 33. *Procedemento de carga e descarga.*

1. O cargador de cisternas-descargador realizará as operacións de carga e descarga seguindo estritamente as instrucións específicas dadas polo expedidor que, como mínimo, se axustarán aos requirimentos establecidos neste real decreto e no ADR. De ser o caso, teranse en conta os informes que, ao respecto, sexan emitidos polo conselleiro de seguraza no exercicio das súas funcións.

2. En particular, cumpriranse as seguintes normas:

a) Cando a natureza da materia o requira, derivarase á terra a masa metálica da cisterna.

b) Evitaranse desbordamentos ou emanacións perigosas que se puidesen producir.

c) Vixiaranse as tensións mecánicas das conexións ao ir descendendo ou elevándose a cisterna.

d) Non se emitirán á atmosfera concentracións de materias superiores ás admitidas pola lexislación correspondente.

e) Cada planta terá unhas instrucións específicas respecto a outras condicións da operación de cada mercadoría que se carga ou descarga, cando sexan distintas ás normas xerais.

f) O vehículo deberá estar inmovilizado e co motor parado durante toda a operación de carga ou descarga, excepto cando o seu funcionamento sexa necesario para realizar tales operacións. O cargador de cisternas comprobará, con suficiente garantía, o peso ou volume cargado e o grao de enchedura.

#### Artigo 34. *Control final.*

O condutor comprobará que todos os elementos de enchedura, baleirado e seguranza están nas debidas condicións para iniciar a marcha. Cando sexa necesario, o cargador de cisternas ou descargador acondicionará a atmosfera interior das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna e caixas móbiles cisterna.

O cargador-descargador de cisternas limpará externamente o vehículo, as cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisterna e caixas móbiles cisterna dos posibles restos da mercadoría que se puidesen adherir durante a carga ou descarga.

#### Artigo 35. *Documentación despois das descargas.*

Todo vehículo que circule despois dunha descarga deberá levar a bordo o certificado previsto no artigo 31, indicando que se realizaron as operacións de limpeza regulamentarias. No caso de que non se puidese producir a citada limpeza, o vehículo considerárase como se estivese transportando a última mercadoría cargada. Para estes efectos, as empresas descargadoras modificarán os documentos de transporte, para adecualos á mercadoría transportada en todo momento. No caso de se producir a descarga total da mercadoría, igualmente facilitarán a carta de porte en baleiro, sempre e cando non se puidese producir a limpeza do recipiente.

No caso dos transportes de gases licuados ou combustibles para calefacción para uso doméstico, autorízase que a carta de porte, a que se fai referencia no parágrafo anterior, poida ser expedida pola planta cargadora que realizou a operación de carga das citadas materias.

## CAPÍTULO VI

### Réxime sancionador

#### Artigo 36. *Aplicación.*

Sen prexuízo do disposto na Lei 21/1992, do 16 de xullo, de industria, e das responsabilidades doutra orde en que se poida incorrer, será de aplicación ao transporte de mercadorías perigosas por estrada o réxime sancionador establecido na Lei 16/1987, do 30 de xullo, de ordenación dos transportes terrestres, modificada pola Lei 29/2003, do 8 de outubro, sobre mellora das condicións de competencia e seguranza no mercado de transporte por estrada, as súas normas de desenvolvemento e, de ser o caso, o disposto no texto articulado da Lei sobre tráfico, circulación de vehículos de motor e seguranza viaria, aprobado polo Real decreto lexislativo 339/1990, do 2 de marzo.

Disposición adicional primeira. *Idiomas da documentación.*

A documentación de transporte prevista no ADR, así como as instrucións escritas para caso de accidente, deberán estar redactadas na lingua oficial do Estado, sen prexuízo da posible utilización, ademais, doutras linguas oficiais das comunidades autónomas.

Ademais, as instrucións escritas para caso de accidente estarán redactadas nunha lingua de fácil comprensión para o condutor do vehículo.

Disposición adicional segunda. *Certificados de aprobación dos vehículos.*

A partir da entrada en vigor deste real decreto, os certificados de aprobación dos vehículos unicamente se expedirán de acordo co establecido nel e no ADR.

Disposición transitoria única. *Certificados de aprobación de determinadas cisternas para transportar residuos.*

Non obstante o disposto no artigo 16, os vehículos cisterna construídos antes do 1 de xullo de 1999 que se vaian utilizar unicamente en territorio español para o transporte de residuos considerados mercadorías perigosas no ADR, conforme o anexo IV da disposición recollida no punto 3 b) do anexo III deste real decreto, deberán estar provistos dun certificado emitido por un organismo de control segundo modelo do apéndice F-2 do anexo VI deste real decreto.

Disposición derogatoria única.

1. Quedan derogadas cantas disposicións de igual ou inferior rango sexan contrarias ao disposto neste real decreto e, en particular, as seguintes:

a) Real decreto 2115/1998, do 2 de outubro, sobre transporte de mercadorías perigosas por estrada, sen prexuízo do disposto no punto 2 do anexo I deste real decreto.

b) Orde do 24 de abril de 2000 pola que se regula o parte de accidente para o transporte de mercadorías perigosas por estrada, por ferrocarril ou por vía navegable.

c) Orde CTE/964/2004, do 31 de marzo, pola que se actualiza o anexo 3 e se modifica o anexo 4, o anexo 6 e diversos apéndices do anexo 5 do Real decreto 2115/1998, do 2 de outubro, sobre transporte de mercadorías perigosas por estrada.

2. Continúan vixentes as disposicións relacionadas no anexo III, na parte non regulada por este real decreto e mentres non se poñan ao establecido nel ou no ADR.

Disposición derradeira primeira. *Modificación do Real decreto 1556/1999, do 8 de outubro, sobre os conselleiros de seguranza para o transporte de mercadorías perigosas por estrada, ferrocarril ou por vía navegable.*

Quedan modificados o punto 2, do artigo 8, e a letra c) do artigo 9 do Real decreto 1566/1999, do 8 de outubro, sobre os conselleiros de seguranza para o transporte de mercadorías perigosas por estrada, por ferrocarril ou por vía navegable, no seguinte sentido:

#### Artigo 8.2

«Os informes dos conselleiros de seguranza, en caso de accidente ou incidente, nas manobras de transporte, carga ou descarga, segundo as condicións que estipula o ADR, serán remitidos, pola dirección da empresa, nun prazo non superior a trinta días naturais, á Dirección Xeral de Transportes

por Estrada ou á Dirección Xeral de Ferrocarrís de ser o caso, ao concello do termo municipal onde se produciu o suceso e ao órgano competente da comunidade autónoma en cuxo territorio tivese lugar o accidente. Todo isto sen prexuízo dunha posterior ampliación deste informe.»

Artigo 9.c)

«Os informes anuais, previstos no punto 1 do artigo 7 do Real decreto 1566/1999, correspondentes ao transporte por estrada, serán remitidos polas empresas, durante o primeiro trimestre do ano seguinte, ao órgano competente da comunidade autónoma onde se encontre radicada a sede social da empresa, con independencia do lugar de realización das operacións de carga, descarga ou transporte das mercadorías perigosas. Este informe conservase durante cinco anos.

Os informes anuais, correspondentes aos transportes realizados por ferrocarril, serán remitidos, nos mesmos prazos e condicións que se sinalan no parágrafo anterior, á Dirección Xeral de Ferrocarrís do Ministerio de Fomento e aos órganos competentes das comunidades autónomas.»

Disposición derradeira segunda. *Facultades de desenvolvemento e actualización.*

1. Os ministros competentes por razón da materia ditarán, conxunta ou separadamente, no ámbito das súas

competencias, as disposicións que exixa o desenvolvemento e a aplicación deste real decreto, logo de informe da Comisión para a Coordinación do Transporte de Mercadorías Perigosas.

2. Facúltase o ministro de Industria, Turismo e Comercio para actualizar o anexo III de modo que recolla en todo momento as normas vixentes nas materias a que neste se fai referencia. Así mesmo, autorízase para modificar os anexos II, IV, V e VI deste real decreto co fin de manter adaptado o seu contido ás innovacións técnicas que se produzan e aos cambios na normativa española, comunitaria e internacional.

Disposición derradeira terceira. *Incorporación de dereito da Unión Europea.*

Este real decreto traspón ao dereito español a Directiva 94/55/CE, do Consello, do 21 de novembro de 1994, sobre a aproximación das lexislacións dos Estados membros con respecto ao transporte de mercadorías perigosas por estrada e as súas adaptacións ao progreso técnico.

Dado en Madrid, o 5 de maio de 2006.

JUAN CARLOS R.

A vicepresidenta primeira do Goberno  
e ministra da Presidencia,

MARÍA TERESA FERNÁNDEZ DE LA VEGA SANZ



## ANEXO I

**Normas especiais aplicables no caso de transportes desenvolvidos integramente dentro do territorio español***1. Materias e obxectos explosivos.*

Os explosivos a base de nitrato amónico e un aceite mineral, así como os explosivos cun considerable contido de auga compostos esencialmente de nitratos e axentes sensibilizantes, poderanse transportar a granel, en camiós tremoia, nos casos en que tales mesturas explosivas se descarguen directamente desde o camión aos barrenos. Estes camiós tolvá poderán ser asimilados ás unidades de transporte de "EXIII".

As disposicións do ADR sobre aprobación dos vehículos serán aplicables aos vehículos tremoia utilizados para estes transportes.

*2. Disposicións relativas ás cisternas fixas (vehículos cisternas), cisternas desmontables e baterías de recipientes.*

Continúan en vigor as prohibicións e prazos de utilización de cisternas fixas, desmontables e baterías de recipientes establecidas nos marxinais 211.180, 211.181 e 211.182 do anexo B do TPC, segundo a redacción recollida na Orde do ministro de Obras Públicas, Transportes e Medio Ambiente, do 7 de febreiro de 1996, pola que se modifican os anexos A e B do Regulamento nacional do transporte de mercadorías perigosas por estrada (TPC), aprobado polo Real decreto 74/1992, do 31 de xaneiro.

*3. Equipamentos especiais.*

Os depósitos utilizados para a distribución e aplicación de amoníaco anhidro para usos agrícolas postos en servizo antes do 1 de xaneiro de 1997, poderán estar equipados con dispositivos de seguranza externos en lugar de internos, se estes dispositivos están provistos dunha protección equivalente, polo menos, á que proporciona a parede do depósito.

*4. Tractores agrícolas.*

Non obstante o definido no artigo 2, para a tracción de remolques cargados con mercadorías perigosas para o desenvolvemento da actividade da agricultura, consideraranse os tractores agrícolas como vehículos para os efectos de que, cando circulen por vías públicas, necesitan os mesmos requisitos que os demais vehículos recollidos na presente normativa coas excepcións previstas no ADR.

*5. Recollida de residuos.*

Nos casos de recollida de envases ou embalaxes baleiros sen limpar, cando estes sexan devoltos nun sistema de distribución, non será obrigatorio indicar nos documentos de transporte os datos referentes ao expedidor.

*6. Venda en ruta.*

Cando se trate de transportes realizados na modalidade de venda en ruta, as indicacións dos destinatarios poderán ser substituídas polas palabras "venda en ruta", xa que se considera que os múltiples destinatarios non poden ser identificados ao inicio do transporte. Non obstante, deberase relacionar en todo momento a cantidade de mercadoría transportada.

## ANEXO II

**Relación de comprobacións para carga de mercadorías perigosas  
(Só se comprobarán as epígrafes aplicables en cada caso)**

## 1. Documentación.

- Autorización especial do condutor.
- Certificado ADR se o vehículo debe levalo.
- Documento de limpeza (exixible para a carga).

## 2. Estado de equipamento do vehículo.

- Extintor/es.
- Calzo/s.
- Lanterna/s.
- Triángulos reflectantes de sinalización.
- Ferramentas.
- Vestimenta/s reflectante/s.
- Equipamento de protección persoal, incluído nas instrucións escritas.

## 3. Comprobacións previas á carga.

- Comprobación ocular do bo estado do vehículo e os seus equipamentos.
- Inmobilización do vehículo.
- Toma de terra conectada, en caso de ser necesaria.
- Existencia na estación de carga dos equipamentos de seguranza pertinentes.
- Ausencia de traballo incompatible coa seguranza nas inmediacións do lugar de carga.
- Cálculo do grao de enchedura e da carga máxima correspondente en cisternas.
- Existencia de carga residual en cisternas.
- Atmosfera interior adecuada en cisternas.
- Motor parado.

## 4. Comprobacións durante a carga.

- Condutor fóra da cabina.
- Ausencia de fugas e derramos.
- Prohibición de fumar.
- Velocidade de enchedura adecuada en cisternas (se procede).
- Brazos de carga ou manguera sen tensións.
- Non se excede o grao máximo de enchedura en cisternas.

## 5. Controis despois da carga.

- Bocas de carga pechadas.
- Ausencia de fugas e derramos.

## a) Pesada diferencial:

- Control da cantidade cargada.
- Peso á saída.
- Peso á entrada.
- Neto cargado.

## b) Pesado gases Clase 2:

- Peso teórico en baleiro.
- Peso á entrada.
- Carga residual.
- Carga admisible máxima segundo o grao de enchedura.
- Carga residual.
- Peso neto máximo para cargar.

## c) Outros sistemas de control:

- Peso en báscula.
- Vehículo en báscula.
- Indicador do nivel de depósito.
- Indicador do nivel de cisterna.
- Cruceta baleiro ou vareta nivel.
- Contador volumétrico.
- Inspección do nivel fixo de cisterna.

## 6. Outros.

- Comprobación presión, se procede.
- Colocación de etiquetas de perigo.
- Paneis de cor laranxa con numeración adecuada.
- Descarga de sobrantes de mercadoría, se existe.
- Comprobación ocular final do estado do equipamento de servizo da cisterna.
- Carta de porte de mercadorías perigosas.
- Instrucións escritas para o condutor.



## ANEXO III

**Disposicións xerais que continúan en vigor en canto non se opoñan ao establecido no ADR ou neste real decreto**

## 1. Envases e embalaxes:

- a) Orde do ministro de Industria e Enerxía do 17 de marzo de 1986 pola que se ditan normas para a homologación de envases e embalaxes destinados ao transporte de mercadorías perigosas.
- b) Orde do ministro de Industria e Enerxía do 28 de febreiro de 1989 que modifica o punto 7.1 da do 17 de marzo de 1986 pola que se ditan normas para a homologación de envases e embalaxes destinados ao transporte de mercadorías perigosas.
- c) Real decreto 473/1988, do 30 de marzo, polo que se ditan as disposicións de aplicación da Directiva do Consello das Comunidades Europeas 76/767/CEE sobre aparellos a presión.
- d) Real decreto 222/2001, do 2 de marzo, polo que se ditan disposicións de aplicación da Directiva 1999/36/CE, do Consello, do 29 de abril, relativa a equipamentos transportables a presión.
- e) Real decreto 769/1999, do 7 de maio, polo que se ditan disposicións de aplicación da Directiva do Parlamento Europeo e do Consello 97/23/CE, relativa aos equipamentos a presión e se modifica o Real decreto 1244/1979, do 4 de abril, que aprobou o Regulamento de aparellos a presión.

## 2. Vehículos

- a) Real decreto 2140/1985, do 9 de outubro, polo que se ditan normas para a homologación de tipo de vehículos de motor e os seus remolques.
- b) Real decreto 2028/1986, do 6 de xuño, polo que se ditan normas para a aplicación de determinadas directivas da CEE, relativas á homologación de tipos de vehículos automóviles, remolque e semirremolques.
- c) Orde ITC/3079/2005, do 3 de outubro, sobre actualización dos anexos I e II do Real decreto 2028/1986, sobre aplicación de determinadas directivas CE.

## 3. Cisternas e contedores cisterna

- a) Orde do ministro de Industria e Enerxía do 20 de setembro de 1985, sobre normas de construción, aprobación de tipo, ensaios e inspección de cisternas para o transporte de mercadorías perigosas.
- b) Orde do ministro de Industria e Enerxía do 30 de decembro de 1994, pola que se modifica a do 20 de setembro de 1985, sobre normas de construción, aprobación de tipo, ensaios e inspección de cisternas para o transporte de mercadorías perigosas.
- c) Orde do ministro de Industria e Enerxía do 16 de outubro de 1996, pola que se modifica a do 20 de setembro de 1985, sobre normas de construción, aprobación de tipo, ensaios e inspección de cisternas para o transporte de mercadorías perigosas.
- d) Real decreto 749/2001, do 29 de xuño (BOE do 18 de xullo de 2001), polo que se establecen as características mínimas que deben cumprir as bocas de home e inspección das cisternas de carburantes (gasolinas, gasóleos e fueis lixeiros) así como

combustibles de calefacción domésticos ou outros combustibles de uso industrial que están clasificados no ADR como materias da clase 3 e que ademais teñan unha presión de cálculo da cisterna de menos de 0,75 quilogramos por centímetro cadrado de presión manométrica.

- e) Real decreto 1437/2002, do 27 de decembro (BOE do 23 de xaneiro de 2003), polo que se adecuan as cisternas de gasolina ao Real decreto 2102/1996, do 20 de setembro, sobre control de emisións de compostos orgánicos volátiles (COV).
- f) Real decreto 948/2003, do 18 de xullo (BOE do 6 de agosto de 2003), polo que se establecen as condicións mínimas que deben reunir as instalacións de lavado interior ou desgasificación e despresurización, así como as de reparación e modificación, de cisternas de mercadorías perigosas.
- g) Real decreto 222/2001, do 2 de marzo, polo que se ditan disposicións de aplicación da Directiva 1999/36/CE, do Consello, do 29 de abril, relativa a equipamentos transportables a presión.

## ANEXO IV

**Organismos de control e ITV**

- I. Requisitos adicionais que deberán cumprir os organismos de control para realizar a proba e aprobación de tipo e certificación da conformidade da produción e, de ser o caso, inspeccións periódicas de envases, embalaxes e grandes recipientes a granel (GRG).
  - a) O persoal que as realice debe ser técnico titulado coa cualificación, formación e experiencia apropiadas a esta actividade. En particular, debe ter un coñecemento satisfactorio das normas, dos códigos de deseño e construción de recipientes a presión aplicables, tanto nacionais como estranxeiros, e dos regulamentos nacionais e convenios internacionais que se apliquen ao transporte de mercadorías perigosas.
  - b) Deberán dispor, ademais, da documentación técnica vixente, que figura na columna I do cadro 2 e dos procedementos técnicos que figuran na columna I do cadro 3.
  
- II. Requisitos adicionais que deben cumprir os organismos de control para realizar a aprobación de prototipo de cisternas, baterías de recipientes, contedores cisterna e cisternas portátiles para o transporte aéreo, incluíndo os medios de fixación do depósito.
  - a) O persoal que as realice debe ser técnico titulado coa cualificación, formación e experiencia apropiadas a esta actividade. En particular, debe ter un coñecemento satisfactorio das normas, dos códigos de deseño e construción de recipientes a presión aplicables, tanto nacionais como estranxeiros, e dos regulamentos nacionais e convenios internacionais que se apliquen ao transporte de mercadorías perigosas.
  - b) Deberán dispor, ademais, da documentación técnica vixente, que figura na columna II do cadro 2 e dos procedementos técnicos que figuran na columna II do cadro 3.
  
- III. Requisitos adicionais que deben cumprir os organismos de control para o seguimento da construción en todas as súas fases e para a inspección inicial, antes da posta en servizo, incluíndo os medios de fixación do depósito e inspeccións excepcionais das cisternas, baterías de recipientes e contedores cisterna, vehículos cisterna, inspeccións iniciais de vehículos portadores de cisternas desmontables, vehículos portadores de baterías de recipientes, vehículos portadores de contedores cisterna e outros aos cales se lles exixa no ADR e, de ser o caso, vehículos tractores dos anteriores.
  - a) O persoal que as realice debe ser técnico titulado coa cualificación, formación e experiencia apropiadas a esta actividade. En particular, debe ter un coñecemento satisfactorio das normas, e especificacións de materiais, das soldaduras e tecnoloxía das unións soldadas, dos códigos de deseño utilizados na construción de recipientes, formación apropiada e capacidade para cualificar os procedementos de soldadura utilizados na construción e ter a cualificación no nivel II das técnicas de ensaios non destrutivos (END) empregadas durante a construción.
  - b) Deberán dispor, ademais, dos equipamentos de inspección, propios, contratados ou achegados polo taller, que figuran na columna III do cadro 1, da documentación técnica vixente, que figura na columna III do cadro 2 e dos procedementos técnicos que figuran na columna III do cadro 3.



- IV. Requisitos adicionais que deberán cumprir os organismos de control para as inspeccións periódicas das cisternas, baterías de recipientes e contedores cisterna, vehículos cisterna, vehículos portadores de cisternas desmontables, vehículos portadores de baterías de recipientes, vehículos portadores de contedores cisterna e outros aos cales se lles exixa no ADR e, de ser o caso, vehículos tractores dos anteriores.
- a) O persoal que as realice debe ser técnico coa cualificación, formación e experiencia apropiadas a esta actividade. En particular, debe ter un coñecemento satisfactorio das normas e regulamentos nacionais que se apliquen ao transporte de mercadorías perigosas e dos procedementos de inspección e ter a cualificación no nivel II das técnicas de ensaios non destrutivos (END) empregadas na inspección de que se trate.
  - b) Deberán dispor, ademais, dos equipamentos de inspección, propios, contratados ou achegados polo taller, que figuran na columna IV do cadro I, da documentación técnica vixente, que figura na columna IV do cadro 2 e dos procedementos técnicos que figuran na columna IV do cadro 3.
- V. Requisitos adicionais que deberán cumprir as estacións ITV para as inspeccións anuais de vehículos.
- a) O persoal que as realice debe ser técnico coa cualificación, formación e experiencia apropiadas a esta actividade. En particular, debe ter un coñecemento satisfactorio das normas e regulamentos nacionais que apliquen ao transporte de mercadorías perigosas e os procedementos de inspección.
  - b) Deberán dispor, ademais, da documentación técnica vixente que figura na columna V do cadro 2 e dos procedementos técnicos que figuran na columna V do cadro 3.

CADRO 1

EQUIPAMENTOS DE INSPECCIÓN	III	IV
Equipamentos de ultrasóns con pantalla de lectura dixital para medición de espesores de envolventes metálicos e equipamentos de ultrasóns con pantalla gráfica para a exploración de soldaduras e zonas anexas (propias).	X	X
Cinta métrica, galgas, calibres para control dimensional (propias).	X	
Pinzas amperimétricas (CC e CA) e termómetro de contacto ou xices termométricos, para control dos parámetros de soldadura.	X	
Equipamentos de END: líquidos penetrantes, partículas magnéticas fluorescentes (propias).	X	X
Equipamentos de END: radiografías.	X	
Equipamentos de ED: durómetro, fotomacrografía, fotomicrografía, máquina universal de ensaios de tracción e de pregado, máquina de ensaio de resiliencia (péndulo Charpy).	X	
Laboratorio de análises químicas de materiais.	X	
Útiles e máquinas para a preparación de ensaios e probas.	X	
Contador volumétrico ou báscula, con erro inferior ao 1% para a proba de capacidade.	X	
Bomba hidráulica para a proba de presión.	X	X
Bomba de baleiro para a proba de cisternas crioxénicas, con illamento ao baleiro.	X	X
Equipamento de detección de fugas con gas trazador de helio, para as cisternas con illamento ao baleiro.	X	X
Compresor pneumático para a proba de estanquidade.	X	X
Spray de auga xabonosa para a detección de fugas (propio).	X	X
Banco de probas e compresor pneumático (ou botella de gas inerte) para a proba e tarado de válvulas de seguraza e comprobación de válvulas de aireación.	X	X
Xogo de manómetros, con rango adecuado e precisión 3% (propios).	X	X
Vacuómetro e termómetro (até -196° C) para control de probas de baleiro.	X	X
Lámpada antideflagrante (propia).	X	X
Explosímetro, para verificar a ausencia de atmosferas explosivas (propias).	X	X
Troqueis alfanuméricos, de distintos materiais.	X	X
Cámara fotográfica (propia).	X	X
Equipamentos de protección individual.	X	X
Flexómetro (rango 0-4 aproximadamente. Resolución 0.001 m con precisión de 3%).	X	X

CADRO 2

Documentación técnica vixente	I	II	III	IV	V
Acordo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercadorías Perigosas por Estrada (ADR)	x	x	x	x	x
Real decreto sobre transporte de mercadorías perigosas por estrada	x	x	x	x	x
Normas de construción e ensaio de cisternas	x	x	x	x	
Códigos de deseño de aparellos de presión permitidos pola Administración. Con carácter non limitativo, admítense os seguintes códigos: ASME, BRITISH STANDARDS, AD-MERKBLATT, CODAP, CERAP		x	x	x	

CADRO 3

Procedementos técnicos	I	II	III	IV	V
Revisión de proxectos para a obtención da aprobación de cisternas		x			
Revisión de expedientes relativos a: -Modificación/reparación de cisternas -Legalización de cisternas de importación		x			
Avaliación de empresas para a súa inscrición como fabricantes de cisternas			x		
Supervisión de fabricación, modificación ou reparación de cisternas -Recepción de materiais -Control de traslado de marcas -Control de execución de soldadura -Supervisión de END -Supervisión de ED -Supervisión de análises químicas -Control de tratamento térmico -Control dimensional -Inspección visual			x		
Inspección periódica de cisternas Inspección visual				x	
Inspección de vehículos			x	x	x
Probas -Volumétrica -Hidráulica -Pneumática - Baleiro -Detección de microfisuras -Funcionamento de equipamentos -Mecanismos de seguraza			x	x	
Gravado de placas			x	x	
Seguraza do persoal de inspección			x	x	x

## ANEXO V

**Documentación**

- I. Documentos que se xerarán para a certificación de tipo de envases e embalaxes:
  - a) Certificado de conformidade do tipo cos requisitos regulamentarios (apéndice E1).
  - b) Actas de probas (apéndice E2).
  - c) Actas de ensaios.
  - d) Auditoría do sistema de control de calidade.
  
- II. Documentos que se xerarán para a certificación de tipo de grandes recipientes para granel (GRG):
  - a) Certificado de conformidade do tipo cos requisitos regulamentarios (apéndice E3).
  - b) Actas de probas (apéndice E4).
  - c) Actas de ensaios.
  
- III. Documentos que se xerarán para o control de conformidade da produción de envases e embalaxes e grandes recipientes para granel (GRG):
  - a) Acta de conformidade da produción (apéndice E5).
  - b) Actas de probas (apéndice E2 ou E4).
  - c) Actas de ensaios.
  
- IV. Documentos que se xerarán para a certificación de prototipo de cisternas, baterías de recipientes e contedores cisterna:
  - a) Certificado de conformidade do tipo cos requisitos regulamentarios (apéndice E6).
  - b) Documento H especial (apéndice E7).
  - c) Documentos de clase (apéndice E8).
  - d) Ficha técnica (apéndice E22).
  
- V. Documentos que se xerarán durante o seguimento da construción en todas as súas fases de cisternas, baterías de recipientes e contedores cisterna:
  - a) Acta de conformidade das unións soldadas (apéndice E9).
  - b) Informe radiográfico (apéndice E24).
  - c) Bosquexo radiográfico (apéndice E25).
  - d) Acta de conformidade dos materiais (apéndice E10).
  - e) Bosquexo de situación das placas (apéndice E26).
  - f) Acta de ensaio de tracción das probetas.
  
- VI. Documentos que se xerarán durante a inspección inicial, antes da posta en servizo, das cisternas, contedores cisterna, vehículos cisterna e vehículos batería:
  - a) Acta de conformidade das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisternas, caixas móbiles cisternas e contedores de gas de elementos



- múltiples co tipo e de cumprimento regulamentario do vehículo portador (apéndice E11).
- b) Certificado de proba de estanquidade (apéndice E20).
  - c) Certificado de proba de presión hidráulica (apéndice E21).
  - d) Acta de proba volumétrica (apéndice E12).
  - e) Certificado de calibración de válvulas de seguraza e proba de válvulas de aireación (apéndice E13).
  - f) Outras actas de probas regulamentariamente exixidas.
  - g) Documento H especial (apéndice E7).
  - h) Documentos G1 e G2 (apéndice E14).
  - i) Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario dun vehículo base, vehículo completo ou completado EX/II ou EX/III, vehículo cisterna, vehículo batería, vehículo para cisternas desmontables, vehículo para contedores cisterna, vehículos para cisternas portátiles ou CGEM (apéndice E15), excepto en cisternas e contedores cisterna.
  - j) Documentos de clase (apéndice E8).
  - k) Ficha técnica (apéndice E22).
  - l) Fotocopia ou fotografía da placa de características da cisterna.
- VII. Documentos que se xerarán durante as inspeccións periódicas das cisternas, contedores cisterna, vehículos e vehículos batería:
- a) Acta de inspección periódica das cisternas fixas ou desmontables, cisternas portátiles, contedores cisternas, caixas móbiles cisternas e contedores de gas de elementos múltiples e o seu vehículo portador para o transporte de mercadorías perigosas por estrada (apéndice E16).
  - b) Certificado de proba de estanquidade (apéndice E20).
  - c) Certificado de proba de presión hidráulica, se corresponde (apéndice E21).
  - d) Certificado de calibración de válvulas de seguraza e proba de válvulas de aireación (apéndice E13).
  - e) Acta de ensaios non destrutivos (para a clase 2) (apéndice E27).
  - f) Outras actas de probas regulamentariamente exixidas.
  - g) Documentos G1 e G2 (apéndice E14).
  - h) Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario dun vehículo base, vehículo completo ou completado EX/II ou EX/III, vehículo cisterna, vehículo batería, vehículo para cisternas desmontables, vehículo para contedores cisterna, vehículos para cisternas portátiles ou CGEM (apéndice E15).
  - i) Documentos de clase (apéndice E8).
  - j) Fotocopia ou fotografía da placa de características da cisterna.
- VIII. Documentos que se xerarán durante as inspeccións excepcionais:
- a) Informe previo á modificación ou reparación dunha cisterna, contedor cisterna ou batería de recipientes para o transporte de mercadorías perigosas (apéndice E18).
  - b) Acta de inspección dunha cisterna, contedor cisterna ou batería de recipientes para o transporte de mercadorías perigosas tras a súa modificación ou reparación (apéndice E19).
  - c) Certificado de proba de estanquidade (apéndice E20).
  - d) Certificado de proba de presión hidráulica (apéndice E21).

- e) Acta de proba volumétrica (apéndice E12).
  - f) Certificado de calibración de válvulas de seguraza e proba de válvulas de aireación (apéndice E13).
  - g) Outras actas de proba regulamentariamente exixidas.
  - h) Documento H especial (apéndice E7).
  - i) Documentos G1 e G2 (apéndice E14).
  - j) Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario dun vehículo base, vehículo completo ou completado EX/II ou EX/III, vehículo cisterna, vehículo batería, vehículo para cisternas desmontables, vehículo para contedores cisterna, vehículos para cisternas portátiles ou CGEM (apéndice E15).
  - k) Documentos de clase (apéndice E8).
  - l) Ficha técnica (apéndice E22).
- IX. Documentos que se xerarán durante as inspeccións iniciais ou periódicas de grandes recipientes a granel (GRG) cando sexan exixidas polo ADR, IMDG e RID: acta de inspección inicial ou periódica dun gran recipiente para graneis (GRG) para o transporte de mercadorías perigosas (apéndice E23).
- X. Documentos que se xerarán durante a inspección inicial e periódica de vehículos tractores de vehículos cisterna, vehículos portadores de cisternas desmontables, vehículos portadores de contedores cisterna e vehículos para o transporte de explosivos tipos II e III.  
Documentos V1 e V2 e acta de cumprimento regulamentario dun vehículo base, vehículo completo ou completado EX/II ou EX/III, vehículo cisterna, vehículo batería, vehículo para cisternas desmontables, vehículo para contedores cisterna, vehículos para cisternas portátiles ou CGEM (apéndice E15).

## ANEXO VI

**Modelos de certificados*****APÉNDICE E1******Certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios dun tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes para o transporte de mercadorías perigosas***

Número de contrasinal de tipo: .....

Organismo de control: .....

.....

Marca de fábrica ou denominación comercial: .....

.....

Empresa fabricante

-Nome completo: .....

.....

-Domicilio social: .....

.....

Nome e enderezo do representante legal do fabricante: .....

.....

Regulamentación aplicable: .....

.....

Identificación do envase/embalaxe/grandes embalaxes: .....

.....

Tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes: .....

.....

Código de envases/embalaxes/grandes embalaxes: .....

.....

Modelo: .....

.....

Volume en m<sup>3</sup>: .....

Peso bruto máximo: .....

Dimensións: .....

Tensión de vapor a 50° C máis alta das materias que se van transportar: .....

Densidade máis alta de todas as materias que se van transportar: .....

Descrición do envase/embalaxe/grandes embalaxes: .....

.....

Características do envase/embalaxe/grandes embalaxes: .....

.....

A unidade antes citada é válida para o transporte das seguintes materias (clases e puntos): .....

.....

De acordo coas seguintes excepcións: .....

Organismo de control e, de ser o caso, laboratorios encargados das probas e ensaios: .....

Números das actas de probas e ensaios: .....

Entidade auditora que realizou a auditoria do sistema de control de calidade: .....

Número da auditoria: .....

Código de envase: .....

Grupo de embalaxe: .....

Marcaxe: .....

Estudada a memoria descriptiva dos envases/embalaxes/grandes embalaxes arriba referenciados, asinada por D./D<sup>a</sup> ....., vista a regulamentación aplicable e tendo en conta as probas e ensaios referenciados arriba, este organismo de control CERTIFICA que este tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes cumpre coa regulamentación vixente para a súa aprobación.

En ....., o .... de ..... de .....

O/A director/a técnico/a do organismo de control

#### OBSERVACIÓNS:

1. As características da produción en serie corresponderanse en todo momento co tipo certificado.
2. A conformidade da produción efectuarase polo procedemento establecido na Orde ministerial de Industria e Enerxía do 17 de marzo de 1986 (RCL 1986, 970) e demais regulamentación vixente.
3. A certificación de tipo será cancelada se se comproba que as características da produción en serie non coinciden coas do tipo certificado.
4. A marcaxe efectuarase segundo o disposto na regulamentación aplicable.



**APÉNDICE E2**  
**Acta de probas dun tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes**  
**para o transporte de mercadorías perigosas**

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Datas das probas: de ..... a .....

Enderezo completo do lugar das probas: .....

Empresa fabricante de envases/embalaxes/grandes embalaxes:

- Nome completo: .....

- Domicilio social: .....

De ser o caso, representante legal do fabricante: .....

Regulamentación aplicable: .....

Tipo de envases/embalaxes/grandes embalaxes: .....

Código de envases/embalaxes/grandes embalaxes: .....

Modelo: .....

Descrición de envases/embalaxes/grandes embalaxes: .....

Características de envases/embalaxes/grandes embalaxes: .....

Probas:

- Caída

Descrición da proba: .....

Altura de caída: .....

Número de mostras: .....

Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

- Amoreamento

Descrición da proba: .....

Peso amoreado sobre cada envase: .....

Número de mostras: .....

Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

- Estanquidade  
 Descrición da proba: .....  
 .....  
 Presión do aire: .....  
 Número de mostras: .....  
 Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

- Presión interna  
 Descrición da proba: .....  
 .....  
 Presión de proba: .....  
 Número de mostras: .....  
 Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

Outras probas: .....  
 .....  
 .....  
 .....

Efectuadas sobre os envases/embalaxes/grandes embalaxes arriba referenciados as probas descritas, considérase que os resultados son CONFORMES / NON CONFORMES <sup>1</sup> coa regulamentación vixente.

Marcaxe: .....

En ....., o .... de ..... de .....

O organismo de control

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda.

**APÉNDICE E3*****Certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios dun tipo de gran recipiente para granel (GRG) para o transporte de mercadorías perigosas***

Número de contrasinal de tipo: .....

Organismo de control: .....

.....

Empresa fabricante

- Nome completo: .....

.....

- Domicilio social: .....

.....

Regulamentación aplicable: .....

.....

Identificación do GRG

- Tipo: .....

- Material e código (marcaxe ONU): .....

- Grupo de embalaxe: .....

- Presión máxima de deseño  $\text{kg/cm}^2$ : .....- Presión de servizo en  $\text{kg/cm}^2$ : .....- Volume en  $\text{m}^3$ : .....

- Peso bruto máximo admisible en kg: .....

Tensión de vapor a  $50^\circ\text{C}$  máis alta das materias que se van transportar: .....

Densidade máis alta de todas as materias que se van transportar: .....

Materias que se poden transportar (clases e puntos): .....

.....

Marcaxe: .....

.....

Estudado o proxecto correspondente ao GRG arriba referenciado, vista a regulamentación aplicable e á vista dos resultados que figuran nas seguintes actas:<sup>1</sup>

- Actas de probas núm. ....

- Actas de ensaios núm. ....

Este organismo de control CERTIFICA que este tipo de envase/embalaxe cumpre coa regulamentación vixente para a súa aprobación.

O proxecto presentado, visado polo Colexio Oficial de ....., co número ....., con data do..... consta da documentación seguinte, a cal foi selada por este organismo:

- Memoria con cálculos xustificativos.
- Equipamentos de servizo e estruturais.
- Proceso de fabricación e procedemento de soldadura.
- Bloques ou grupos de substancias autorizadas.
- Planos núm.: .....

En ....., o .... de ..... de .....

O/A director/a técnico/ado organismo de control

---

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda.



**APÉNDICE E4**  
**Acta de probas dun tipo de gran recipiente para graneis (GRG)**  
**para o transporte de mercadorías perigosas**

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Datas das probas: de ..... a .....

Enderezo completo do lugar das probas: .....

Empresa fabricante do GRG:

- Nome completo: .....

- Domicilio social: .....

De ser o caso, representante legal do fabricante: .....

Regulamentación aplicable: .....

Identificación do GRG

- Tipo: .....

- Material e código: .....

- Grupo de embalaxe: .....

- Presión máxima de deseño  $\text{kg/cm}^2$ : .....

- Presión de servizo en  $\text{kg/cm}^2$ : .....

- Volume en  $\text{m}^3$ : .....

- Peso bruto máximo admisible en kg: .....

Descrición do GRG .....

Probas:

- Izado parte inferior

Descrición da proba: .....

Total de carga: .....

Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

- Amoreamento

Descrición da proba: .....

Total de carga: .....

Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

- Estanquidade  
 Descrición da proba: .....  
 .....  
 Presión do aire: .....  
 Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>
- Presión interna  
 Descrición da proba: .....  
 .....  
 Presión de proba: .....  
 Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>
- Caída  
 Descrición da proba: .....  
 .....  
 Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>1</sup>

Outras probas: .....  
 .....  
 .....  
 .....

Efectuados sobre o GRG arriba referenciado os ensaios descritos, considérase que os resultados son CONFORMES / NON CONFORMES <sup>1</sup> coa regulamentación vixente.

MARCAXE: .....

En ....., o .... de ..... de .....

O organismo de control

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda.

**APÉNDICE E5*****Acta de conformidade da produción de envases/embalaxes/grandes embalaxes ou GRG***

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Empresa fabricante:

- Nome completo: .....

- Domicilio social: .....

Enderezo completo do lugar onde se realizou: .....

Descrición dos modelos de envases/embalaxes/grandes embalaxes ou GRG e os seus números de contrasinal de tipo que foron sometidos a conformidade de produción: .....

Números das actas de probas e ensaios xerados por este control de conformidade: .....

Realizado o control de conformidade da produción obxecto desta acta, así como as probas e ensaios arriba referenciados, considérase que a produción dos envases/embalaxes/grandes embalaxes ou GRG, cuxos modelos e contrasinais de tipo figuran arriba, son conformes coa regulamentación vixente.

En ....., o .... de ..... de .....

O/A director/a técnico/ado organismo de control.

**APÉNDICE E6**

<b>CERTIFICADO DE CONFORMIDADE COS REQUISITOS REGULAMENTARIOS DUN TIPO DE ..... PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA.</b>	CERTIFICADO Nº
---	----------------

NÚMERO DE CONTRASINAL DE TIPO: .....

ORGANISMO DE CONTROL: .....

TIPO DE VEHÍCULO:

EMPRESA FABRICANTE:


CERTIFICACIÓN: .....

Tipo: .....

Marca: ..... Modelo: .....

Volume total en m<sup>3</sup>: ..... Presión de servizo en bar: .....

CÓDIGO DE CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA OU CGEM

MATERIA QUE SE PODE TRANSPORTAR: (recóllense máis materias en anexo a este documento)

Nº ONU	Clase	Grupo de embalaxe	Designación oficial de transporte

..... (o equipamento de transporte) ..... **cumple coas seguintes disposicións especiais relativas á construción (TC), aos equipamentos (TE) e á aprobación de tipo (TA).**

Estudado o proxecto correspondente á cisterna arriba referenciada e vista a regulamentación correspondente, e especialmente o Acordo Europeo de Transporte Internacional de Mercadorías Perigosas por Estrada ADR (edición vixente) e normas de construción e ensaio de cisternas (actualmente en vigor), este organismo de control CERTIFICA que este tipo de cisterna cumpre coa regulamentación vixente para a súa aprobación.

O proxecto presentado, visado polo Colexio Oficial de ....., co número ....., con data do ....., consta da documentación seguinte, a cal foi selada por este organismo.

- œ Memoria con cálculos xustificativos.
- œ Equipamentos de servizos e estruturais.
- œ Proceso de fabricación e procedemento de soldadura.
- œ Materias ou grupos de materias autorizadas.
- œ Planos nº.

Anexo a este certificado, co número de contrasinal de tipo e selados por este organismo están:

- œ Ficha técnica da cisterna, vehículo batería ou CGEM ou plano xeral nº.
- œ Documento H (INFORME DE INSPECCIÓN PARA HOMOLOGACIÓN).
- œ Documento de clase (INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2 (C2+C2 A1) OU PARA AS CLASES 3 a 9 (C3 a 9+C3-9 A1).
- œ Relación de variacións que se admiten nas cisternas que se constrúan en serie en conformidade con este tipo e co que permite o ADR no seu punto 6.8.2.3.1.

En ....., o .... de ..... de .....

O/A director/a técnico/ado organismo de control

**OBSERVACIÓNS**

- 1.As características de construción da cisterna, vehículo batería ou CGEM que se fabriquen, corresponderán coas que figuran neste certificado, os seus anexos e proxecto referenciado.
- 2.A conformidade da produción comprobarase polo procedemento establecido na regulamentación vixente.
- 3.Este certificado perderá a súa validez se se comproba que as características de produción non coinciden coas do tipo aprobado.
- 4.Soamente se poderán transportar as materias que non sexan susceptibles de reaccionar perigosamente cos materiais do depósito, as xuntas, os equipamentos e os revestimentos protectores (se for aplicable).



### APÉNDICE E7

<b>INFORME DE INSPECCIÓN PARA APROBACIÓN DE TIPO</b>						<b>H</b>
<b>Este documento complementábase cos documentos de clase</b>						
<b>A Datos do organismo de control</b>						
Código do organismo de control: <input style="width: 150px;" type="text"/>		Data do informe: <input style="width: 150px;" type="text"/>				
Número de acta/informe: <input style="width: 350px;" type="text"/>						
<b>B Datos do/a fabricante</b>						
Nº fabricante: <input style="width: 80px;" type="text"/>		Sucursal: <input style="width: 120px;" type="text"/>		Código NIF: <input style="width: 120px;" type="text"/>		
<b>C Datos da cisterna, vehículo batería ou CGEM</b>						
Tipo de cisterna: <input style="width: 60px;" type="text"/>		Denominación do tipo: <input style="width: 300px;" type="text"/>				
Plano xeral: <input style="width: 300px;" type="text"/>			Rev. <input style="width: 80px;" type="text"/>			
Contrasinal de aprobación de tipo: <input style="width: 450px;" type="text"/>						
Data aprobación de tipo: <input style="width: 120px;" type="text"/>			Número de proxecto: <input style="width: 120px;" type="text"/>			
<b>D Características técnicas</b>						
Presión de cálculo	Presión de proba	P. máxima servizo	P. Enchedura/baleirado	P. Estática	P. Exterior (-)	
bar	bar	bar	bar	bar	bar	
Material da envolvente: <input style="width: 100px;" type="text"/>		Denominación material: <input style="width: 150px;" type="text"/>				
Carga de rotura (Rm): <input style="width: 50px;" type="text"/>		N/mm. <sup>2</sup> Liña elástico (Re): <input style="width: 50px;" type="text"/>		N/mm. <sup>2</sup> Alongamento (A): <input style="width: 80px;" type="text"/>		
Temperatura de deseño: máxima <input style="width: 30px;" type="text"/> °C A relación <b>Re/Rm</b> 0,85, debe determinarse nos certificados do material? <input style="width: 20px;" type="checkbox"/>						
Mínima <input style="width: 30px;" type="text"/> °C Coeficiente de soldadura: <input style="width: 20px;" type="checkbox"/> Illamento térmico: <input style="width: 20px;" type="checkbox"/> Cámara de baleiro: <input style="width: 20px;" type="checkbox"/>						
Material do revestimento interno (tipo, norma e denominación): <input style="width: 250px;" type="text"/>						
Existen proteccións contra impactos laterais e envorcaduras (de acordo co 6.8.2.1.20)? <input style="width: 20px;" type="checkbox"/>						
Diámetro equivalente: <input style="width: 50px;" type="text"/> mm		Forma envolvente <input style="width: 20px;" type="checkbox"/>		Vol. máx. da cisterna : <input style="width: 100px;" type="text"/>		
Compartimentos Vol. < 5.000 l.		Vol. do maior compartimento: <input style="width: 60px;" type="text"/> l.		raio máx. curvatura : <input style="width: 30px;" type="text"/> m		
Espesores mínimos:						
Virolas <input style="width: 30px;" type="text"/> mm		Fondos <input style="width: 30px;" type="text"/> mm		Anteparos <input style="width: 30px;" type="text"/> mm		Crebaondas <input style="width: 30px;" type="text"/> mm
Espesores calculados segundo : <input style="width: 40px;" type="text"/>			Código de deseño/Norma técnica <input style="width: 150px;" type="text"/>			
<b>Código de cisterna vehículo batería ou CGEM segundo o punto 4.3.3.1 ou 4.3.4.1 do ADR:</b> <input style="width: 100px;" type="text"/>						
Achégase		Proxecto: <input style="width: 30px;" type="checkbox"/>		Planos: <input style="width: 30px;" type="checkbox"/>		Actualización da memoria <input style="width: 30px;" type="checkbox"/>
co ADR vixente:						

**E Observacións:**

**Observacións:** as observacións recóllense, se proceden, nas actas e/ou certificados

....., certifica que o proxecto da cisterna, vehículo batería ou CGEM anteriormente indicada, cumpre co especificado no ADR (edición vixente) e Real decreto 2115/1998, normas de construción e ensaios de cisternas S/Orde ministerial de 20.09.1985 e modificacións posteriores no que non contradigan o ADR.

En ....., o .....de .....de .....

**FABRICANTE**

**ORGANISMO DE CONTROL**

Selo, data e sinatura

Selo, data e sinatura

Nota: sinatura do/a fabricante unicamente na folla H orixinal do expediente de conformidade de tipo inicial.

<b>INFORME DE INSPECCIÓN PARA APROBACIÓN DE TIPO</b>		<b>H</b>
Este documento complementase cos documentos de clase		<b>A1</b>
Código do organismo de control:	Número de acta/ informe:	
O informe corresponde a:		
<b>Cúmprense os seguintes requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR:</b>		
<b>F Puntos (ADR)</b>	<b>Requirimentos de carácter xeral.</b>	
6.8.2.1.7	En canto ao deseño das cisternas respecto á súa resistencia á depresión interna	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.19	Cúmprense os espesores mínimos segundo ADR.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.20	Existen proteccións contra impactos laterais e envorcaduras.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.22	Os anteparos e crebaondas son de forma adecuada.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.26	Respecto ao deseño dos depósitos e os revestimentos de protección non metálicos interiores en canto ao perigo de inflamación debido a cargas electrostáticas.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.27	En relación coa conexión eléctrica entre os depósitos e chasis do vehículo e nos contactos metálicos que poida provocar unha corrosión electroquímica así como no que se refire á existencia dunha toma de terra claramente identificada.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.28.	Respecto á protección dos órganos e accesorios colocados na parte superior do depósito contra os danos causados por unha eventual envorcadura.	<input type="checkbox"/>
<b>Criterio aclaratorio</b>	Os equipamentos de servizo e demais accesorios situados na parte superior da cisterna (ou recipiente) estarán protexidos adecuadamente contra envorcaduras e situados por debaixo da rasante de protección, sexa de barras ou de caixón. A protección con caixón estará ventilada adecuadamente.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.2.4	O depósito e os seus compartimentos teñen aberturas de inspección.	<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.17		
6.8.2.2.9	Respecto ás pezas móbiles que poden entrar en contacto cos depósitos de aluminio.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.5.1	A cisterna dispón dunha placa cos datos preceptivos gravados ou no propio depósito, e	<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.5.2	leva as inscricións prescritas no ADR, nas condicións indicadas e escritas nas linguas	
6.8.3.5	(idiomas) establecidas.	
6.8.4.e)		
<b>G</b>	<b>Requirimentos de carácter particular</b>	
<b>Puntos (ADR)</b>	<b>Requirimentos particulares que deben cumprir as cisternas, vehículo batería, ou CGEM para seren autorizadas a transportar certas materias da Clase 2</b>	
6.8.3.2.1	As tubaxes de baleirado no que se refire aos seus cerramentos.	<input type="checkbox"/>

<b>6.8.3.2.3</b>	Os orificios para a enchadura e baleirado no que afecta aos dispositivos internos de seguraza.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.3.2.4</b>	O establecido para os dispositivos internos de obturación en orificios con diámetro nominal superior a 1,5 mm	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.3.2.5</b>	Os orificios para a enchadura e baleirado no que afecta aos dispositivos externos de seguraza e á protección adecuada.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.3.2.9</b> a <b>6.8.3.2.13</b>	As válvulas de seguraza en canto ao número e características son as adecuadas segundo ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.3.2.14</b> a <b>6.8.3.2.16</b>	A protección calorífuga ou illamento térmico en relación aos tipos e condicións.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.3.2.20</b> a <b>6.8.3.2.26</b>	Outros requirimentos específicos para equipamentos de vehículos batería e CGEM	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.3.4.4</b>	A determinación da capacidade dos depósitos en relación co método de medición e os erros de medida.	<input type="checkbox"/>

<b>INFORME DE INSPECCIÓN PARA APROBACIÓN DE TIPO</b>		<b>H</b>
Este documento complementase cos documentos de clase		<b>A2</b>
Código do organismo de control:	Número de acta/informe:	
<b>O informe corresponde a:</b>		
<b>Cúmprense os seguintes requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR:</b>		
<b>H Puntos (ADR)</b>	Requirimentos especiais que deben cumprir as cisternas, vehículo batería, ou C.G.E.M para seren autorizadas a transportar certas materias.	(S)
<b>6.8.4.a)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre construción establecidos nos códigos TCx do punto 6.8.4 a) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TC1.-</b>	Os materiais e a construción cumpren as prescricións do punto 6.8.5.	<input type="checkbox"/>
<b>TC2.-</b>	Depósitos e equipamentos están construídos en aluminio de pureza mínima do 99,5% e os espesores son adecuados ou nun aceiro apropiado non susceptible de provocar a descomposición do peróxido de hidróxeno.	<input type="checkbox"/>
<b>TC3.-</b>	Os depósitos están construídos en aceiro austenítico (inoxidable).	<input type="checkbox"/>
<b>TC4.-</b>	O material do depósito non é atacado polo ácido cloroacético (ONU 3250) ou leva un revestimento de esmalte ou un revestimento protector equivalente adecuado.	<input type="checkbox"/>
<b>TC5.-</b>	Os depósitos levan un revestimento de chumbo de, ao menos, 5 mm de espesor ou un revestimento equivalente.	<input type="checkbox"/>
<b>TC6.-</b>	A cisterna é dun material apropiado para as materias ás cales aplica esta disposición especial e se esta fose de aluminio é de pureza mínima do 99,5 % e os espesores son adecuados.	<input type="checkbox"/>
<b>TC7.-</b>	O espesor mínimo efectivo das paredes dos depósitos é, ao menos, de 3 mm.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4.b)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre equipamentos, establecidos nos códigos TEx do punto 6.8.4. b) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TE1.-</b>	As cisternas, vehículos batería ou CGEM son herméticas sen dispositivos de seguraza ou están equipadas de válvulas de seguraza precedidas por un disco de ruptura e dispoñen dun indicador apropiado entre o disco de ruptura e a válvula de seguraza que permita detectar unha rotura, perforación ou unha fuga do disco.	<input type="checkbox"/>
<b>TE2.- (reservado)</b>	O baleirado pola parte inferior das cisternas está constituído por unha tubaxe exterior de material metálico susceptible de deformarse cun obturador.	<input type="checkbox"/>

<b>TE3.-</b>	Os requisitos respecto ao dispositivo de requecemento, aberturas, sistemas de medición, camisas do tubo de evacuación, etc., indicados en TE3.	<input type="checkbox"/>
<b>TE4.-</b>	Existe illamento térmico e é de materiais dificilmente inflamables.	<input type="checkbox"/>
<b>TE5.-</b>	A cisterna está desprovista de illamento térmico ou, en caso contrario, este está formado por materiais dificilmente inflamables.	<input type="checkbox"/>
<b>TE6.-</b>	A cisterna leva válvula de apertura automática cara ao interior ou ao exterior taradas a unha diferenza de presión comprendida entre 20 kPa e 30 kPa (0,2 bar e 0,3 bar) ou non dispón deste tipo de válvulas.	<input type="checkbox"/>
<b>TE7.-</b>	Os sistemas de cerramento dos órganos de baleirado segundo o establecido no TE7.	<input type="checkbox"/>
<b>TE8.-</b>	As conexións das tubaxes exteriores segundo o indicado en TE8.	<input type="checkbox"/>
<b>TE9.-</b>	O dispositivo de cerramento na parte superior establecido no TE9.	<input type="checkbox"/>
<b>TE10.-</b>	Os dispositivos de cerramento da cisterna e, se leva calorífugado, a natureza deste segundo o establecido no TE10.	<input type="checkbox"/>
<b>TE11.-</b>	O deseño dos depósitos e os seus equipamentos de servizo cumpre o establecido no TE11.	<input type="checkbox"/>
<b>TE12.-</b>	O illamento térmico é conforme coas condicións do 6.8.3.2.14 e cúmprese o indicado en TE12 dispoñendo as cisternas de termómetros.	<input type="checkbox"/>
<b>TE13.-</b>	O illamento térmico e os dispositivos de requecemento cumpren co TE13.	<input type="checkbox"/>

<b>INFORME DE INSPECCIÓN PARA APROBACIÓN DE TIPO</b>		<b>H</b>
Este documento complementábase cos documentos de clase		<b>A3</b>
Código do organismo de control:	Número de acta/informe:	
O informe corresponde a:		
<b>Cúmprese os seguintes requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR:</b>		
<b>H Puntos (ADR) (cont.)</b>	Requirimentos especiais que deben cumprir as cisternas, vehículo batería, ou CGEM para ser autorizadas a transportar certas materias.	(S)
<b>6.8.4 b)</b>	Cúmprese os seguintes requirimentos especiais sobre equipamentos establecidos nos códigos TEx do punto 6.8.4. b) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TE14.-</b>	As cisternas dispoñen dun illamento térmico conforme o establecido en TE13 E cúmprese o establecido en TE14 se van equipadas con dispositivos de descompresión.	<input type="checkbox"/>
<b>TE15.-</b>	A cisterna é hermética sen válvula de depresión ou con válvulas de depresión que se abren a unha presión negativa de ao menos 21 kPa (0,21 bar).	<input type="checkbox"/>
<b>TE18.-</b>	As cisternas dispoñen de deflectores colocados en ángulo recto coas aberturas superiores de carga, se se transporta materias cargadas por encima de 190 °C non están provistos deles se estas non superan a temperatura indicada.	<input type="checkbox"/>
<b>TE19.-</b>	Os órganos situados na parte superior, na parte inferior e na cara posterior da cisterna cumpren con TE19.	<input type="checkbox"/>
<b>TE20.-</b>	As cisternas están provistas dunha válvula de seguraza.	<input type="checkbox"/>
<b>TE21.-</b>	Os cerramentos deben poder protexerse por medio dunha tapa cerrada con ferrollo.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4 c)</b>	Cúmprese os seguintes requirimentos especiais sobre a aprobación establecidos nos códigos TAx do punto 6.8.4. c) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TA1.-</b>	As cisternas van transportar materias orgánicas.	<input type="checkbox"/>
<b>TA2.-</b>	Efectuáronse as probas prescritas en TA2 respecto á compatibilidade química dos materiais e determináronse as condicións dos equipamentos de seguraza.	<input type="checkbox"/>

<b>6.8.4 d)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre probas establecidos nos códigos TTx do punto 6.8.4 d) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TT1.-</b>	A presión de proba das cisternas de aluminio puro é de 2,5 bar (250 kPa) ou a cisterna é doutro tipo de material adecuado.	<input type="checkbox"/>
<b>TT2.-</b>	Inspección anual do revestimento interior do depósito.	<input type="checkbox"/>
<b>TT3.-</b>	Os controis periódicos poderanse realizar cada 4 anos e cada 8 anos, neste último efectúase control de espesores.	<input type="checkbox"/>
<b>TT5.-</b>	As probas de presión hidráulica efectúanse cada 3 / 2,5 anos en función do tipo de equipamento.	<input type="checkbox"/>
<b>TT6.-</b>	As probas periódicas mesmo a proba hidráulica efectúase cada 3 anos.	<input type="checkbox"/>
<b>TT7.-</b>	Exame periódico interior realizado ou substituído por un programa aprobado pola autoridade competente.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4 e)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre marcaxe establecidos nos códigos TMs do punto 6.8.4 e) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TM1.-</b>	A cisterna leva a indicación “Non abrir durante o transporte. Susceptible de inflamación espontánea”.	<input type="checkbox"/>
<b>TM2.-</b>	A cisterna leva a indicación “Non abrir durante o transporte. Produce gases inflamables ao contacto coa auga”.	<input type="checkbox"/>
<b>TM3.-</b>	A cisterna leva marcada na placa (6.8.2.5.2) a denominación oficial de transporte das materias autorizadas e a masa máxima admisible de carga da cisterna en kg.	<input type="checkbox"/>
<b>TM4.-</b>	A cisterna leva inscrita a denominación química coa concentración aprobada da materia en cuestión.	<input type="checkbox"/>
<b>TM5.-</b>	A cisterna leva inscrita a data (mes, ano) da última inspección do estado interior do depósito.	<input type="checkbox"/>
<b>TM7.-</b>	Está inscrito o trevo esquematizado que figura en 5.2.1.7.6.	<input type="checkbox"/>

**APÉNDICE E8**  
**Documentos de clase**

<b>INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2</b>		<b>C2</b>
Comprobación do código da cisterna, vehículo batería e CGEM (rísquese o que non proceda)		
Organismo de control:		Número de acta /informe:
O informe corresponde a:		
<b>Parte 1</b>	Tipo de cisterna, vehículo batería e CGEM	C..... <input type="checkbox"/> P..... <input type="checkbox"/> R..... <input type="checkbox"/> (marcar con <b>X</b> o que proceda)
<b>Parte 2</b>	Presión de cálculo.	X..... <input type="checkbox"/> (Presión mínima de proba segundo táboa 4.3.3.2.5)
<b>Parte 3</b>	Aberturas (6.8.2.2 e 6.8.3.2)	B..... <input type="checkbox"/> C..... <input type="checkbox"/> D..... <input type="checkbox"/> (marcar con <b>X</b> o que proceda)
<b>Parte 4</b>	Válvula de seguranza ou dispositivos de seguranza	N..... <input type="checkbox"/> H..... <input type="checkbox"/> (marcar con <b>X</b> o que proceda)
Código da cisterna resultante:		
Outros códigos de cisterna autorizados para as materias baixo este código segundo ADR: (ver marxinal 4.3.3.1.2)		
NOTA: Estes códigos de cisterna non teñen en conta as eventuais disposicións especiais (ver 4.3.5 e 6.8.4) para cada rúbrica da columna 13 da táboa A do capítulo 3.2.		

<b>OBTENCIÓN / VALIDACIÓN</b>		<b>C2</b>
<b>CODIFICACIÓN DE CISTERNAS, VEHÍCULO BATERÍA OU CGEM</b>		<b>A1</b>
Organismo de control:		Número de acta/ informe:
O informe corresponde a:		
Código de cisterna resultante:		



<b>Puntos (ADR)</b>	
Requisitos que afectan a codificación xeral da cisterna:	
<b>1. Utilización da cisterna no que se refire ao estado físico das materias transportadas.</b>	
<b>4.3.3.1.1</b> Cisterna, vehículo batería ou CGEM destinadas ao transporte de gas comprimido.	<input type="checkbox"/>
Cisterna, vehículo batería ou CGEM destinadas ao transporte de gas licuado ou disolto á presión.	<input type="checkbox"/>
Cisterna, vehículo batería ou CGEM destinada ao transporte de gas licuado refrixerado.	<input type="checkbox"/>
<b>2. Presión de cálculo (bar)</b>	
O valor da presión de proba da alínea D do impreso H.	<input type="text"/>
<b>3. Posición das aberturas de enchedura e / ou baleirado e número de peches.</b>	
A cisterna dispón de aberturas de enchedura e baleirado polo fondo.	<input type="checkbox"/>
O sistema de baleirado da cisterna dispón de tres (3) peches.	<input type="checkbox"/>
A cisterna dispón só de aberturas de enchedura e baleirado por arriba.	<input type="checkbox"/>
A cisterna dispón de orificio de limpeza por debaixo do nivel do líquido.	<input type="checkbox"/>
<b>4. Dispositivos de seguranza e descompresión.</b>	
A cisterna, vehículo batería ou CGEM, dispón de válvula/s de seguranza en conformidade co punto 6.8.3.2.9 ou 6.8.3.2.10 ou 6.8.3.2.11, que proceda.	<input type="checkbox"/>
A cisterna está pechada hermeticamente (ver punto 1.2.1).	<input type="checkbox"/>
As válvulas de seguranza van precedidas dun disco de ruptura.	<input type="checkbox"/>
Por compartimento:	
Número de válvulas de seguranza:	<input type="checkbox"/>
Número de discos de ruptura independentes das válvulas de seguranza:	<input type="checkbox"/>
Outros códigos de cisterna autorizados, para as materias baixo o dito código segundo ADR (ver punto 4.3.3.1.2)	
NOTA: Estes códigos de cisterna non teñen en conta as eventuais disposicións especiais (ver 4.3.5 e 6.8.4) para cada rúbrica da columna 13 da táboa A do capítulo 3.2.	

<b>Comprobación do código da cisterna</b>		C 3-9
<i>Organismo de control:</i>		<i>Número de acta/ informe:</i>
<i>O informe corresponde a:</i>		
<b>Parte 1</b>	Tipo de cisterna ou vehículo batería (Risqueuse o que non proceda)	<b>L</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>S</b> ..... <input type="checkbox"/> (marcar con X o que proceda)
<b>Parte 2</b>	Presión do cálculo (bar)	<b>G.</b> Presión de cálculo segundo as prescricións xerais do 6.8.2.1.14; ou 1.5, 2.65, 4, 10, 15 ou 21 = presión mínima <input type="checkbox"/> cálculo en bar (véxase 6.8.2.1.14)
<b>Parte 3</b>	Aberturas  (véxase 6.8.2.2.2)	<b>A</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>B</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>C</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>D</b> ..... <input type="checkbox"/> (marcar con X o que proceda)
<b>Parte 4</b>	Válvula de seguranza ou dispositivos de seguranza.	<b>V</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>F</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>N</b> ..... <input type="checkbox"/> <b>H</b> ..... <input type="checkbox"/> (marcar con X o que proceda)
Código da cisterna resultante:		
Outros códigos de cisterna autorizados, para as materias baixo o dito código segundo ADR: (ver marxinal 4.3.4.1.2)		
NOTA 1.- Certas materias e certos grupos de materias non están incluídos nesta aproximación racionalizada, ver punto 4.3.4.1.3.		
NOTA: Estes códigos de cisterna non teñen en conta as eventuais disposicións especiais (ver 4.3.5 e 6.8.4) para cada rúbrica da columna 13 da táboa A do capítulo 3.2.		

<b>OBTENCIÓN/ VALIDACIÓN CODIFICACIÓN DE CISTERNAS</b>		C 3-9
		A1
<i>Organismo de control:</i>		<i>Número de acta / informe</i>
<b>O informe corresponde a:</b>		
Código de cisterna resultante:		

Puntos (ADR)	Requirimentos que afectan a codificación xeral da cisterna	
1.-	<b>Utilización da cisterna no que se refire ao estado físico das materias transportadas.</b>	
4.3.3.1.1	Cisterna destinada ao transporte de materias en estado líquido (materias líquidas ou materias sólidas transportadas en estado fundido).	<input type="checkbox"/>
	Cisterna destinada ao transporte de materias en estado sólido (pulverulentos ou granulares).	<input type="checkbox"/>
2.-	<b>Presión de cálculo (bar)</b>	
	O valor da presión de proba do punto D do impreso H.	<input type="text"/>
3.-	<b>Posición das aberturas de enchedura e/ou baleirado e número de peches.</b>	
	A cisterna dispón de aberturas de enchedura e baleirado polo fondo.	<input type="checkbox"/>
	O sistema de baleirado da cisterna dispón de dos (2) peches.	<input type="checkbox"/>
	O sistema de baleirado da cisterna dispón de tres (3) peches.	<input type="checkbox"/>
	A cisterna dispón só de aberturas de enchedura e baleirado por arriba.	<input type="checkbox"/>
	A cisterna dispón de orificios de limpeza por debaixo do nivel do líquido.	<input type="checkbox"/>
4.-	<b>Dispositivos de seguranza e descompresión.</b>	
	A cisterna leva dispositivo de aireación segundo 6.8.2.2.6.	<input type="checkbox"/>
	As válvulas de aireación están provistas de dispositivos de protección contra a propagación da lapa.	<input type="checkbox"/>
	A cisterna é resistente á presión xerada por unha explosión.	<input type="checkbox"/>
	A cisterna dispón de válvula de seguranza segundo o punto 6.8.2.2.7 ou 6.8.2.2.8.	<input type="checkbox"/>
	A cisterna está equipada de válvulas de depresión.	<input type="checkbox"/>
	As válvulas de depresión están taradas, polo menos, a 21 kPa (0,21 bar) e por debaixo da Pext.	<input type="checkbox"/>
	A cisterna está pechada hermeticamente (ver punto 1.2.1).	<input type="checkbox"/>
	As válvulas de seguranza van precedidas dun disco de ruptura.	<input type="checkbox"/>
Outros códigos de cisterna autorizados por xerarquía, non recollido no 4.3.4.1.2 e que teñan en conta as disposicións especiais 4.3.5 e 6.8.4.		
NOTA: Estes códigos de cisterna non teñen en conta as eventuais disposicións especiais (ver 4.3.5 e 6.8.4) para cada rúbrica da columna 13 da táboa A do capítulo 3.2.		

**APÉNDICE E9**  
**ACTA DE CONFORMIDADE DAS UNIÓNS SOLDADAS DUNHA CISTERNA,**  
**VEHÍCULO BATERÍA E CGEM PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS**  
**PERIGOSAS POR ESTRADA**  
*(rísquese o que non proceda)*

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Datas de inspección: de ..... a .....

Enderezo completo do lugar da inspección: .....

Empresa fabricante da cisterna:

- Nome completo: .....

- Domicilio social: .....

Identificación da cisterna:

- Número de contrasinal de tipo: .....

- Tipo: .....

- Marca: .....

- Modelo: .....

- Número de fabricación: .....

- Data de fabricación: .....

- Volume total en m<sup>3</sup>: .....

- Presión de servizo en kg/cm<sup>2</sup>: .....

Código de deseño: .....

Efectuadas as inspeccións interior e exterior da cisterna arriba referenciada, así como os ensaios destrutivos e non destrutivos prescritos, tanto polo código de deseño como polo ADR, considérase que a execución das soldaduras é CONFORME / NON CONFORME <sup>1</sup> coa regulamentación vixente.

Anexos a este acta atópanse:

Informe radiográfico nº:.....

Bosquexo radiográfico nº:.....

En ....., o ... de ..... de ...

O organismo de control

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda.

**APÉNDICE E10**  
**ACTA DE CONFORMIDADE DOS MATERIAIS EMPREGADOS NA CONSTRUÇÃO**  
**DUNHA CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA E CGEM PARA O TRANSPORTE DE**  
**MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA**  
*(rísquese o que non proceda)*

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Datas de inspección de ..... a .....

Enderezo completo do lugar da inspección:.....

Empresa fabricante da cisterna:

- Nome completo: .....

- Domicilio social: .....

Identificación da cisterna:

- Número de contrasinal de tipo: .....

- Tipo: .....

- Marca: .....

- Modelo: .....

- Número de fabricación: .....

- Data de fabricación: .....

- Volume total en m<sup>3</sup>: .....

- Presión de servizo en kg/cm<sup>2</sup>: .....

Identificados os materiais utilizados na construción da cisterna arriba referenciada, comprobados os certificados de calidade emitidos polo seu fabricante, comprobada a validez do material respecto á definida no proxecto, obtidas as probetas necesarias para sometelas aos correspondentes ensaios de tracción e verificado o traslado de marcas ás distintas chapas, considérase que estes materiais son APTOS / NON APTOS <sup>1</sup> para a construción das citadas cisternas.

Anexos a esta acta atópanse:

Acta de ensaios de tracción de probetas nº .....

Bosquexo de situación das placas nº .....

En....., o ..... de ..... de .....

O organismo de control

---

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda.

**APÉNDICE E11**

ACTA DE CONFORMIDADE CO TIPO DE ..... PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA.

Acta Nº: .....  
 Organismo de control: .....  
 Datas de inspección: de ..... a .....  
 Código postal do lugar da inspección: .....  
 TIPO de UNIDADE DE TRANSPORTE:

Fabricante da cisterna e vehículo batería ou CGEM

Nome completo:
Domicilio social:

Empresa propietaria da cisterna, vehículo batería ou CGEM

Nome completo:
Domicilio social:

Identificación da cisterna ou vehículo batería ou CGEM

Número de contrasinal de tipo: .....  
 Tipo: .....  
 Marca: ..... Modelo: .....  
 Número de fabricación: .. ..... Data de fabricación: .....  
 Volume total en m<sup>3</sup>: ..... Presión de servizo en bar: .....

Vehículo portador (excepto contedores cisterna e CGEM):

Número de bastidor: ..... Nº de matrícula: .....  
 Contrasinal HOM.: ..... PMA: .....  
 Marca: .....  
 Nome completo do fabricante: .....  
 .....  
 Clase: .....

CÓDIGO DE CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA OU CGEM:

MATERIA QUE SE PODE TRANSPORTAR: (recóllense máis materias en anexo a este documento)

Nº ONU	Clase	Grupo de embalaxe	Designación oficial de transporte

.....**O equipamento de transporte** ..... **cumpre coas seguintes disposicións especiais relativas á construción (TC), aos equipamentos (TE) e á aprobación de tipo (TA).**

Efectuada a inspección da cisterna anteriormente descrita durante o proceso de fabricación, así como a súa montaxe sobre o vehículo portador e comprobadas as características técnicas de ambos polo inspector deste organismo no lugar e nas datas que constan anteriormente, de conformidade co establecido na regulamentación vixente, conséntase que a cisterna é CONFORME / NON CONFORME <sup>1</sup> co tipo, cuxo contrasinal está rexistrado no centro directivo competente en materia de seguraza industrial do Ministerio de Industria e Enerxía, co número que figura anteriormente, igualmente a montaxe da cisterna sobre o vehículo portador, como as características técnicas do dito vehículo son CONFORMES / NON CONFORMES <sup>1</sup> coa regulamentación vixente.

Igualmente foron comprobados os seguintes documentos, que se consideran satisfactorios:

Acta de conformidade das unións soldadas nº: .....  
 Informe radiográfico nº: .....  
 Bosquexo radiográfico nº: .....  
 Acta de conformidade dos materiais nº: .....  
 Bosquexo de situación das placas nº: .....  
 Resultados de ensaio sobre testemuñas de produción nº: .....  
 Acta de proba de estanquidade nº: .....  
 Acta de proba de presión hidráulica: .....

Acta nº: .....

Organismo de control: .....

Acta de proba volumétrica nº: .....

Certificado de calibración de válvulas de seguraza e proba de válvulas de aireación nº: .....

Outras actas de proba regulamentariamente exixidas: .....

Por todo o anterior, considérase que é apto para o transporte de mercadorías perigosas por estrada das materias anteriormente referenciadas.

Anexos a esta acta co número de contrasinal de tipo e número de fabricación e selados por este organismo están:

Documento H (INFORME DE INSPECCIÓN PARA HOMOLOGACIÓN).

Documento de comprobación de inspección inicial ou periódica (Apéndice E14, G A1, G A2 e G A3).

Documentos de clase (INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2 (C2 + C2 A1) ou PARA AS CLASES 3 a 9 (C3-9 + C3-9A1).

Ficha técnica ou plano xeral nº: .....

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda.



En ....., o ..... de ..... de .....

#### O ORGANISMO DE CONTROL

Asdo.:  
Nome do/a inspector/a:

Asdo.:  
O/A DIRECTOR/A TÉCNICO/A DO  
ORGANISMO DE CONTROL.

#### OBSERVACIÓNS:

1. Ésta acta, xunto cos seus anexos, expídeas por quintuplicado o organismo de control que realizou a inspección inicial. Se a acta é favorable, un dos exemplares será arquivado polo organismo de control; outro será remitido ao órgano competente da comunidade autónoma; os outros quedarán en poder do fabricante entregando dúas copias ao propietario.  
O propietario, se se trata dun vehículo cisterna (fixa ou desmontable) ou un vehículo batería, presentará as dúas copias recibidas desta acta á estación ITV para a matriculación do vehículo. Ambos os exemplares, tras seren selados pola estación ITV, devolveránselle ao propietario do vehículo. Este entregará un deles ao organismo de control que realizou a inspección inicial para o seu arquivo, ao cal, en caso de extravío, se lle solicitará un duplicado. O outro exemplar conservarao no seu poder e presentarao ao organismo de control para a inspección previa ás futuras renovacións do certificado de aprobación.  
No caso dun contedor cisterna, cisterna portátil ou CGEM, será suficiente que a documentación, citada no parágrafo primeiro, se estenda por cuádruplicado, recibindo o propietario unha copia dela. O propietario deberá poñer á disposición das autoridades competentes copia desta acta cando sexa requirida.  
Se a acta é desfavorable só se enviará ao órgano competente da comunidade autónoma, se esta así o determina, unha copia da acta xunto co informe das desviacións detectadas; ao fabricante seralle entregada unha copia da acta e informe das desviacións detectadas. Non poderá emitirse unha acta favorable até que sexan emendados os defectos detectados e se proceda á verificación correspondente.
2. Se a acta é desfavorable, está prohibido solicitar unha nova inspección a outro organismo de control, excepto por decisión do órgano competente da comunidade autónoma (artigo 16, Lei 21/1992).
3. O propietario da cisterna deberá conservar esta acta e a documentación anexa indicada nela e presentala ao requirimento do organismo de control, para as inspeccións periódicas ou outras actuacións.
4. Soamente se poderán transportar as materias que non sexan susceptibles de reaccionar perigosamente cos materiais do depósito, as xuntas, os equipamentos e os revestimentos protectores (se fose aplicable).

**APÉNDICE E12****ACTA DE PROBA VOLUMÉTRICA DUNHA CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA, CONTEADOR CISTERNA OU CGEM PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA**

Número de acta: .....

organismo de control: .....

.....

Nome do/a inspector/a: .....

.....

Datas de inspección: de ..... a .....

Enderezo completo do lugar da inspección: .....

.....

Tipo de vehículo <sup>1</sup>

Vehículo cisterna    œ

CGEM                   œ

Vehículo batería    œ

Contedor cisterna   œ

Fabricante da cisterna, CGEM ou vehículo batería:

- Nome completo: .....

.....

- Domicilio social: .....

.....

Identificación da cisterna, CGEM ou vehículo batería:

- Número de contrasinal de tipo: .....

- Tipo: .....

- Marca: .....

- Modelo: .....

- Número de fabricación: .....

- Data de fabricación: .....

- Volume total en m<sup>3</sup>: .....- Presión de servizo en kg/cm<sup>2</sup>: .....

Sobre a cisterna, cuxos datos se refiren arriba, procedeuse a comprobar a súa capacidade, co método:

œ Contador: .....

Marca: .....

Modelo: .....

Número de fabricación: .....

Data precintado: .....

Erro: .....

œ DIFERENZA DE PESO

(datos da báscula empregada) .....

---

<sup>1</sup> Sinálese o que corresponda.

Os resultados obtidos foron:

Compartimento N°	1 .....	litros
	2 .....	litros
	3 .....	litros
	4 .....	litros
	5 .....	litros
	6 .....	litros
Capacidade total .....		litros

En ....., o ..... de ..... de .....

O organismo de control

**APÉNDICE E13**

**CERTIFICADO DE CALIBRACIÓN DAS VÁLVULAS DE SEGURANZA DE PROBA  
DE VÁLVULAS DE AIREACIÓN DUNHA CISTERNA OU CONTEADOR CISTERNA,  
VEHÍCULO BATERÍA E CGEM PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS  
PERIGOSAS POR ESTRADA  
(rísquese o que non proceda)**

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Datas de inspección: de ..... a .....

Enderezo completo do lugar da inspección: .....

Tipo de vehículo <sup>1</sup>

Vehículo cisterna      œ

CGEM                      œ

Vehículo batería      œ

Contedor cisterna      œ

Fabricante da cisterna, CGEM ou vehículo batería:

Nome completo: .....

Domicilio social: .....

Empresa propietaria da cisterna, CGEM ou vehículo batería:

Nome completo: .....

Domicilio social: .....

Identificación da cisterna:

Número de contrasinal de tipo: .....

Tipo: .....

Marca: .....

Modelo: .....

Número de fabricación: .....

Data de fabricación: .....

Volume total en m<sup>3</sup>: .....Presión de servizo en kg/cm<sup>2</sup>: .....

Efectuada a verificación e tarado en banco de probas da válvula de seguranza e aireación da cisterna arriba referenciada, con resultado satisfactorio, procedeuse ao precintado das válvulas de seguranza.

En ....., o ..... de ..... de .....

O organismo de control

---

<sup>1</sup> Sinálese o que corresponda.

### APÉNDICE E14

<b>Documento de comprobación durante a inspección inicial ou periódica, do código dunha cisterna, vehículo batería e CGEM</b>							<b>G</b>			
<b>Este documento complementábase coa folla H e os documentos de clase</b>										
<b>A. Datos do organismo de control:</b>										
Organismo de control:				Número de acta/informe:						
Lugar de inspección (código postal)				Data da acta/ informe:						
Tipo de inspección:				Data de inspección:						
<i>(I) Inicial, (A) Anual, (T) Trianual, (S) Sexenal, (P) Periódica, (E) Especial.</i>										
<b>B. Datos do propietario/ transportista</b>										
Nº Propietario/ transportista:				Código NIF:						
<b>C. Datos da cisterna:</b>										
Tipo de cisterna :				Denominación do tipo:						
Número identificación:										
Contrasinal de aprobación de tipo:										
Data de fabricación:										
<b>D. Características técnicas, inspeccións, ensaios e probas.</b>										
Certificado de proba volumétrica :				Volume da cisterna:						
Volumen dos compartimentos das cisternas (litros)										
<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>	<b>C8</b>			
Indicar os compartimentos que teñen seccións dunha capacidade superior a 7500 litros			<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>	<b>C8</b>

<b>Espesores reais</b>	Virolas	Fondos	Anteparos	Crebaondas
(mm)				
<b>Inspeccións, ensaios e probas</b>				
Estado interior correcto	<input type="checkbox"/>	I. Visual	<input type="checkbox"/>	
Estado exterior correcto	<input type="checkbox"/>	I. Visual	<input type="checkbox"/>	E.N.D. .... <input type="checkbox"/>
Estado soportes e ancoraxes	<input type="checkbox"/>	I. Visual	<input type="checkbox"/>	E.N.D. .... <input type="checkbox"/>
Soldaduras correctas	<input type="checkbox"/>	I. Visual	<input type="checkbox"/>	E.N.D. .... <input type="checkbox"/>
<b>Probos de presión e/ou estanquidade:</b> <input type="text"/> Existe certificado:				
Proba de presión:	<input type="text"/> bar	Data última proba:	<input type="text"/>	
Proba de estanquidade:	<input type="text"/> bar	Data última proba:	<input type="text"/>	
Código de cisterna segundo o punto 4.3.31 ou 4.3.4.1 do ADR: <input type="text"/>				

<b>INFORME DE INSPECCIÓN INICIAL OU PERIÓDICA</b> Este documento complementase cos documentos de clase		<b>G A1</b>
Código do organismo de control:	Número de acta /informe:	
O informe corresponde a :		
<b>Cúmprense os seguintes requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR:</b>		
<b>F Puntos (ADR)</b>	<b>Requirimentos de carácter xeral.</b>	
6.8.2.1.7	En canto ao deseño das cisternas respecto á súa resistencia á depresión interna.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.19	Cúmprense os espesores mínimos segundo ADR.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.20	Existen proteccións contra impactos laterais e envorcaduras.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.26	Respecto ao deseño dos depósitos e os revestimentos de protección non metálicos interiores en canto ao perigo de inflamación debido a cargas electrostáticas.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.27	En relación coa conexión eléctrica entre os depósitos e chasis do vehículo e nos contactos metálicos que poida provocar unha corrosión electroquímica así como no que se refire á existencia dunha toma de terra claramente identificada.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.1.28	Respecto á protección dos órganos e accesorios colocados na parte superior do depósito contra os danos causados por unha eventual envorcadura.	<input type="checkbox"/>
<b>Criterio aclaratorio</b>	Os equipamentos de servizo e demais accesorios situados na parte superior da cisterna ou recipiente estarán protexidos adecuadamente contra envorcaduras e situados por debaixo da rasante de protección, sexa de barras ou de caixón. A protección con caixón estará ventilada adecuadamente. O depósito e os seus compartimentos teñen aberturas de inspección.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.2.4		<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.17		<input type="checkbox"/>
6.8.2.2.9	Respecto ás pezas móbiles que poden entrar en contacto cos depósitos de aluminio.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.5.1	A cisterna dispón dunha placa cos datos preceptivos gravados ou no propio depósito, así como as inscricións prescritas no ADR, nas condicións indicadas e escritas nas linguas (idiomas) establecidas.	<input type="checkbox"/>
6.8.2.5.2		<input type="checkbox"/>
6.8.3.5		<input type="checkbox"/>
6.8.4 e)		<input type="checkbox"/>
<b>G</b>	<b>Requirimentos de carácter particular</b>	
<b>Epígrafes (ADR)</b>	<b>Requirimentos que deben cumprir as cisternas ou CGEM para seren autorizadas a transportar certas materias da clase 2.</b>	
6.8.3.2.1	As tubaxes de baleirado no que se refire aos seus peches.	<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.3	Os orificios para a enchedura e baleirado no que afecta os dispositivos internos de seguranza.	<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.4	O establecido para os dispositivos internos de obturación en orificios con diámetro nominal superior a 1,5 mm.	<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.5	Os orificios para a enchedura e baleirado no que afecta aos dispositivos externos de seguranza e á protección adecuada.	<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.9	As válvulas de seguranza en canto ao número e características son as adecuadas segundo o ADR.	<input type="checkbox"/>
a		<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.13		<input type="checkbox"/>
6.8.2.14	A protección calorífuga ou illamento térmico en relación aos tipos e condicións.	<input type="checkbox"/>
a		<input type="checkbox"/>
6.8.2.16		<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.20	Outros requirimentos específicos para equipamentos de vehículos batería e CGEM	<input type="checkbox"/>
a		<input type="checkbox"/>
6.8.3.2.26		<input type="checkbox"/>
6.8.3.4.4	A determinación da capacidade dos depósitos, en relación co método de medición e os erros de medida.	<input type="checkbox"/>

<b>INFORME DE INSPECCIÓN INICIAL OU PERIÓDICA</b> Este documento complementábase cos documentos de clase		<b>G A2</b>
Código do organismo de control:	Número de acta/informe:	
O informe corresponde a:		
<b>Cúmprense os seguintes requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR:</b>		
<b>H Puntos (ADR)</b>	<b>Requirimentos especiais que deben cumprir a cisterna, vehículo batería, ou CGEM para seren autorizados a transportar certas materias</b>	<b>(S)</b>
<b>6.8.4.a)</b>	Disposicións especiais sobre construción establecidas nos códigos TCx do punto 6.8.4.a) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TC1</b>	Os materiais e a construción cumpren as prescricións do punto 6.8.5.	<input type="checkbox"/>
<b>TC2</b>	Depósitos e equipamentos están construídos en aluminio de pureza mínima do 99,5% e os espesores son adecuados ou nun aceiro apropiado non susceptible de provocar a descomposición do peróxido de hidróxeno.	<input type="checkbox"/>
<b>TC3</b>	Os depósitos están construídos en aceiro austenítico (inoxidable).	<input type="checkbox"/>
<b>TC4</b>	O material do depósito non é atacado polo ácido cloroacético (ONU 3250) ou leva un revestimento de esmalte ou un revestimento protector equivalente adecuado.	<input type="checkbox"/>
<b>TC5</b>	Os depósitos levan un revestimento de chumbo de, polo menos, 5 mm de espesor ou un revestimento equivalente.	<input type="checkbox"/>
<b>TC6</b>	Depósitos e equipamentos están construídos en aluminio de pureza mínima do 99,5% e os espesores son adecuados.	<input type="checkbox"/>
<b>TC7</b>	O espesor mínimo efectivo das paredes dos depósitos é, polo menos, de 3mm.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4.b)</b>	<b>Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre equipamentos, establecidos nos códigos TEx do punto 6.8.4. B) do ADR</b>	
<b>TE1</b>	As cisternas, vehículos batería ou CGEM son herméticas sen dispositivos de seguraza ou están equipadas de válvulas de seguraza precedidas por un disco de ruptura e dispoñen dun indicador apropiado entre o disco de ruptura e a válvula de seguraza que permita detectar unha rotura, perforación ou unha fuga do disco.	<input type="checkbox"/>
<b>TE2 (reservado)</b>	O baleirado pola parte inferior das cisternas está constituído por unha tubaxe exterior de material metálico susceptible de se deformar cun obturador.	<input type="checkbox"/>
<b>TE3</b>	Os requisitos respecto ao dispositivo de requecemento, aberturas, sistemas de medición. camisas do tubo de evacuación, etc., indicados en TE3.	<input type="checkbox"/>
<b>TE4</b>	Existe illamento térmico e é de materiais dificilmente inflamables.	<input type="checkbox"/>
<b>TE5</b>	A cisterna está desprovista de illamento térmico ou, en caso contrario, este está formado por materiais dificilmente inflamables.	<input type="checkbox"/>
<b>TE6</b>	A cisterna dispón dunha válvula de apertura automática cara ao interior ou ao exterior taradas a unha diferenza de presión comprendida entre 20 kPa e 30 kPa (0,2 bar e 0,3 bar), ou non dispón deste tipo de válvulas.	<input type="checkbox"/>
<b>TE7</b>	Os sistemas de peche dos órganos de baleirado segundo o establecido no TE7.	<input type="checkbox"/>
<b>TE8</b>	As conexións das tubaxes exteriores segundo o indicado en TE8.	<input type="checkbox"/>
<b>TE9</b>	O dispositivo de peche na parte superior establecido no TE9.	<input type="checkbox"/>
<b>TE10</b>	Os dispositivos de peche da cisterna e, se leva calorifugado, a natureza deste segundo o establecido no TE10.	<input type="checkbox"/>
<b>TE11</b>	O deseño dos depósitos e os seus equipamentos de servizo cumpre o establecido en TE11.	<input type="checkbox"/>



<b>TE12</b>	O illamento térmico é conforme coas condicións do 6.8.3.2.14. e cúmprese o indicado en TE12, dispoñendo as cisternas de termómetros.	<input type="checkbox"/>
<b>TE13</b>	O illamento térmico e os dispositivos de rehecemento cumpren co TE13.	<input type="checkbox"/>

<b>INFORME DE INSPECCIÓN INICIAL OU PERIÓDICA</b> Este documento complementábase cos documentos de clase		<b>G A3</b>
Código do organismo de control:		Número de acta/informe:
O informe corresponde a:		
<b>Cúmprense os seguintes requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR:</b>		
<b>H Puntos (ADR)</b>	Requirimentos especiais que deben cumprir a cisterna, vehículo batería, ou CGEM para seren autorizadas a transportar certas materias.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4. b)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre equipamentos establecidos nos códigos TEx do punto 6.8.4 b) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TE14</b>	As cisternas dispoñen dun illamento térmico conforme o establecido en TE13 e cúmprese o establecido en TE14 se van equipadas con dispositivos de descompresión.	<input type="checkbox"/>
<b>TE15</b>	A cisterna é hermética sen válvula de depresión ou con válvulas de depresión que se abren a unha presión negativa de polo menos 21 kPa (0,21 bar).	<input type="checkbox"/>
<b>TE18</b>	As cisternas dispoñen de deflectores colocados en ángulo recto coas aberturas superiores de carga, se se transportan materias cargadas por riba de 190 °C ou non están provistos deles se estas non superan a temperatura indicada.	<input type="checkbox"/>
<b>TE19</b>	Os órganos situados na parte superior, na parte inferior e na cara posterior da cisterna cumpren con TE19.	<input type="checkbox"/>
<b>TE20</b>	As cisternas están provistas dunha válvula de seguraza.	<input type="checkbox"/>
<b>TE21</b>	Os peches débense poder protexer por medio dunha tapa cerrada con fecho.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4.c)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre probas establecidos nos códigos TTx do punto 6.8.4. d) do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TT1</b>	A presión de proba das cisternas de aluminio puro é de 2,5 bar (250 kPa) ou a cisterna é doutro tipo de material adecuado.	<input type="checkbox"/>
<b>TT2</b>	Inspección anual do revestimento interior do depósito.	<input type="checkbox"/>
<b>TT3</b>	Os controis periódicos poderanse realizar cada 4 anos e cada 8 anos, neste último efectúase control de espesores.	<input type="checkbox"/>
<b>TT5</b>	As probas de presión hidráulica efectúanse cada 3/2,5 anos en función do tipo de equipamento.	<input type="checkbox"/>
<b>TT6</b>	As probas periódicas mesmo a proba hidráulica efectúanse cada 3 anos.	<input type="checkbox"/>
<b>TT7</b>	Exame periódico interior realizado ou substituído por un programa aprobado pola autoridade competente.	<input type="checkbox"/>
<b>6.8.4. e)</b>	Cúmprense os seguintes requirimentos especiais sobre marcaxe establecidos nos códigos TMx do punto 6.8.4 do ADR.	<input type="checkbox"/>
<b>TM1</b>	A cisterna leva a indicación “Non abrir durante o transporte. Susceptible de inflamación espontánea”.	<input type="checkbox"/>
<b>TM2</b>	A cisterna leva a indicación “Non abrir durante o transporte. Produce gases inflamables ao contacto coa auga”.	<input type="checkbox"/>

<b>TM3</b>	A cisterna leva marcada na placa (6.8.2.5.2) a denominación oficial de transporte das materias autorizadas e a masa máxima admisible de carga da cisterna en kg.	<input type="checkbox"/>
<b>TM4</b>	A cisterna leva inscrita a denominación química coa concentración aprobada da materia en cuestión.	<input type="checkbox"/>
<b>TM5</b>	A cisterna leva inscrita a data (mes, ano) da última inspección do estado interior do depósito.	<input type="checkbox"/>
<b>TM7</b>	Está inscrito o trevo esquematizado que figura en 5.2.1.7.6.	<input type="checkbox"/>

**APÉNDICE E15****DOCUMENTOS V1 E V2 E ACTA DE CUMPRIMENTO REGULAMENTARIO DA INSPECCIÓN DUN VEHÍCULO, VEHÍCULO COMPLETO OU COMPLETADO EX/II OU EX/III, VEHÍCULO CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA, VEHÍCULO PARA CISTERNAS DESMONTABLES, VEHÍCULO PARA CONTEDORES CISTERNA, VEHÍCULO PARA CISTERNAS PORTÁTILES OU CGEM**

*Nota:* a parte I do presente documento será a sometida a remisión, segundo o establecido no punto 2 do artigo 18 do real decreto. A parte II quedará arquivada no organismo que realizou a inspección.

**PARTE I**

## DOCUMENTOS V1 E V2

**A. ORGANISMO DE CONTROL**

A.1	NÚMERO DE INFORME:	
A.2	ORGANISMO DE CONTROL:	
A.3	NOME DO/A INSPECTOR/A :	
A.4	DATAS DE INSPECCIÓN:	
A.5	ENDEREZO COMPLETO DO LUGAR DE INSPECCIÓN:	

**B. TIPO DE INSPECCIÓN**

B.1	INSPECCIÓN INICIAL:	
B.2	INSPECCIÓN PERIÓDICA:	
B.3	OUTRO TIPO DE INSPECCIÓN:	

**C. PROPIETARIO DO VEHÍCULO**

C.1	NOME COMPLETO:	
C.2	CÓDIGO NIF:	
C.3	ENDEREZO COMPLETO:	

**D. CARACTERÍSTICAS XERAIS DO VEHÍCULO**

D.1	NÚMERO DE MATRÍCULA:	
D.2	NÚMERO DE BASTIDOR:	
D.3	MARCA:	
D.4	MODELO:	
D.5	DATA DE PRIMEIRA MATRICULACIÓN:	
D.6	MASA MÁXIMA ADMISIBLE:	
D.7	MASA MÁXIMA REMOLCABLE (DE SER O CASO):	
D.8	DESCRIPCIÓN DO VEHÍCULO (TRACTOCAMIÓN, CAMIÓN CAIXA, CAMIÓN PLATAFORMA, CAMIÓN ENTOLDADO, FURGÓN, FURGONETA, REMOLQUE, SEMIRREMOLQUE):	
D.9	CATEGORÍA DE HOMOLOGACIÓN COMO VEHÍCULO (N1, N2, N3, O1, O2, O3, O4):	
D.10	NO CASO DE VEHÍCULOS DE MOTOR, TIPO DE CARBURANTE QUE UTILIZA (GASOLINA, GASÓLEO, GN, GLP)	

**E. CARACTERÍSTICAS ADR DO VEHÍCULO**

E.1	DESIGNACIÓN DO VEHÍCULO SEGUNDO 9.1.1.2 DO ADR (EX/II, EX/III, FL, OX, AT):	
E.2	TIPO DE VEHÍCULO (VEHÍCULO, VEHÍCULO COMPLETO OU COMPLETADO EX/II OU EX/III, VEHÍCULO CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA, VEHÍCULO PARA CISTERNAS DESMONTABLES, VEHÍCULO PARA CONTEDORES CISTERNA, CISTERNAS PORTÁTILES OU CGEM):	
E.3	SE DISPÓN DELA, MARCA DE HOMOLOGACIÓN COMPLETA SEGUNDO REGULAMENTO 105 / DIRECTIVA 98/91/CE:	
E.4	EN CASO POSITIVO, CORRESPÓNDENSE TOTALMENTE AS PRESCRICIÓN TÉCNICAS DA SERIE DE EMENDAS DO REGULAMENTO 105 / ADAPTACIÓN DOS ANEXOS DA DIRECTIVA 98/91/CE CO ADR VIXENTE NO MOMENTO DA INSPECCIÓN?:	
E.5	EN CASO NEGATIVO, PUNTOS DO ADR VIXENTE QUE NON ESTÁN CUBERTOS POLA HOMOLOGACIÓN:	

**F.1 TRANSPORTE DE LÍQUIDOS INFLAMABLES, GASES INFLAMABLES E MATERIAS DA CLASE 1**

F.1	VANSE TRANSPORTAR LÍQUIDOS INFLAMABLES DE PUNTO DE INFLAMACIÓN ÖA 61°C OU GASES INFLAMABLES?	SI ( )	NON ( )
F.2	VAISE TRANSPORTAR ALGUNHA DAS SEGUINTE MATERIAS?: UN 1049 HIDRÓXENO COMPRIMIDO; UN 1001 ACETILENO DISOLTO; UN 1131 DISULFURO DE CARBONO; CALQUERA OUTRA MATERIA DO GRUPO DE EXPLOSIÓN IIC	SI ( )	NON ( )
F.3	VANSE TRANSPORTAR MATERIAS DA CLASE 1, GRUPO DE COMPATIBILIDADE J?	SI ( )	NON ( )

**G. EQUIPAMENTO ELÉCTRICO**

TIPO G1:	CIRCUÍTOS CON ALIMENTACIÓN PERMANENTE SOBRE O VEHÍCULO				
TIPO G2:	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO INSTALADO NO COMPARTIMENTO DE CARGA DE VEHÍCULOS PARA TRANSPORTE DE EXPLOSIVOS				
TIPO G3:	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO INSTALADO EN ZONAS ONDE É, OU SE ESPERA QUE SEXA, ZONA DE PERIGO EN VEHÍCULOS PARA TRANSPORTE DE LÍQUIDOS INFLAMABLES DE PUNTO DE INFLAMACIÓN ÖA 61°C OU GASES INFLAMABLES				
TIPO G4:	OUTROS EQUIPAMENTOS ALIMENTADOS PERMANENTEMENTE FÓRA DA ZONA 0 E 1				
(Z0) ZONA 0:	INTERIOR DOS COMPARTIMENTOS DA CISTERNA, ACCESORIOS DE ENCHEDURA E BALEIRADO E TUBAXES DE RECUPERACIÓN DE VAPORES				
(Z1) ZONA 1:	INTERIOR DE ARMARIOS DE PROTECCIÓN PARA O EQUIPAMENTO UTILIZADO PARA A ENCHEDURA E BALEIRADO, E ZONA SITUADA A MENOS DE 0,5 M DOS DISPOSITIVOS DE AIREACIÓN E VÁLVULAS DE DESCOMPRESIÓN				
(ZC):	CABINA DO CONDUTOR				
(ZG):	OUTRAS LOCALIZACIÓN				
TIPO	ZONA	DENOMINACIÓN EQUIPAMENTO	Nº DE SERIE EQUIPAMENTO	MARCADO	DESCRIPCIÓN

Como consecuencia da inspección realizada sobre o vehículo, e cuxo detalle figura na parte II deste documento, determinouse que os seguintes elementos do vehículo respecto dos requirimentos establecidos nos correspondentes puntos do ADR e regulamentación vixente (véxase Nota 1 ao final desta parte I): cumpren (S), non cumpren (N) ou non lle son de aplicación (NA).

	EPÍGRAFES ADR	REQUIRIMENTOS	S/N/NA
H	SOBRE VEHÍCULO		
	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO		
	9.2.2.2	CANALIZACIÓNS	
	9.2.2.3	DESCONECTADOR DE BATERÍAS	
	9.2.2.4	BATERÍAS	
	9.2.2.5	CIRCUÍTOS CON ALIMENTACIÓN PERMANENTE	
	9.2.2.6	INSTALACIÓN ELÉCTRICA COLOCADA NA PARTE POSTERIOR DA CABINA DE CONDUCCIÓN.	
	EQUIPAMENTO DE FREADA		
	9.2.3.1	REGULAMENTO ECE Nº 13 OU DIRECTIVA 71/320/CEE, DE ACORDO COAS DATAS DE APLICACIÓN QUE FIGURAN NO RD 2028/1986?	
	9.2.3.1	DISPOSITIVO DE FREADA ANTIBLOQUEO	
	9.2.3.1	DISPOSITIVO DE FREADA DE RESISTENCIA	
	9.2.3.2	FREOS DE EMERXENCIA DOS REMOLQUES	
	PREVENCIÓN DOS RISCOS DE INCENDIO		
	9.2.4.2	CABINA	
	9.2.4.3	DEPÓSITOS DE CARBURANTE	
	9.2.4.4	MOTOR	
	9.2.4.5	DISPOSITIVO DE ESCAPE	
	9.2.4.6	FREO DE RESISTENCIA DO VEHÍCULO	
	9.2.4.7	CALEFACCIÓNS DE COMBUSTIÓN	
	OUTROS EQUIPAMENTOS		
	9.2.5	DISPOSITIVO DE LIMITACIÓN DE VELOCIDADE	
	9.2.6	DISPOSITIVO DE ENGANCHE DO REMOLQUE	
I	DE SER O CASO, SOBRE VEHÍCULOS EX/II OU EX/III COMPLETOS OU COMPLETADOS		
	9.3.1	MATERIAIS QUE SE UTILIZAN PARA A CONSTRUCCIÓN DA CAIXA DOS VEHÍCULOS	
	9.3.2	CALEFACCIÓNS DE COMBUSTIÓN	
	9.3.3	DESEÑO, CONSTRUCCIÓN E EQUIPAMENTO DE VEHÍCULOS EX/II	
	9.3.4	DESEÑO, CONSTRUCCIÓN E EQUIPAMENTO DE VEHÍCULOS EX/III	
	9.3.5	COMPARTIMENTO DE CARGA E MOTOR DE VEHÍCULOS EX/II E EX/III	
	9.3.6	FONTES EXTERNAS DE CALOR E COMPARTIMENTO DE CARGA DE VEHÍCULOS EX/II E EX/III	
	9.3.7	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO	
J	DE SER O CASO, SOBRE VEHÍCULOS CISTERNA (CISTERNAS FIXAS) VEHÍCULOS BATERÍA E VEHÍCULOS COMPLETOS OU COMPLETADOS UTILIZADOS PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS EN CISTERNAS DESMONTABLES CON CAPACIDADE SUPERIOR A 1 METRO CÚBICO OU CONTEDORES CISTERNA, CISTERNAS PORTÁTILES OU CGEM DUNHA CAPACIDADE SUPERIOR A 3 METROS CÚBICOS (VEHÍCULOS FL, OX E AT)		
	9.7.2	NO CASO DE CISTERNAS FIXAS METÁLICAS, DOS ELEMENTOS DOS VEHÍCULOS BATERÍA, DAS CISTERNAS FIXAS DE PLÁSTICO REFORZADO, DAS CISTERNAS FIXAS DE RESIDUOS QUE OPERAN AO BALEIRO	
	9.7.3	MEDIOS DE FIXACIÓN	
	9.7.4	POSTA Á TERRA DE VEHÍCULOS FL	
	9.7.5	ESTABILIDADE DOS VEHÍCULOS CISTERNA	
	9.7.6	PROTECCIÓN POSTERIOR DOS VEHÍCULOS	
	9.7.7	CALEFACCIÓNS DE COMBUSTIÓN	
	9.7.8	EQUIPAMENTO ELÉCTRICO	

## ACTA DE CUMPRIMENTO REGULAMENTARIO DO VEHÍCULO

Efectuada a inspección do vehículo descrito polo inspector deste organismo no lugar e datas que constan neste informe, comprobadas as súas características técnicas en inspección así como nos certificados referenciados na parte II e tarxeta ITV, de conformidade co establecido pola regulamentación vixente, considérase que vehículo, segundo o ADR:

- Pode ser aprobado como vehículo EX/II.
- Pode ser aprobado como vehículo EX/III.
- Pode ser aprobado como vehículo FL.
- Pode ser aprobado como vehículo OX.
- Pode ser aprobado como vehículo AT.
- Non pode ser aprobado para transporte ADR.<sup>1</sup>

A eficacia do sistema de freada de resistencia é suficiente para un peso total da unidade de transporte de ..... toneladas.<sup>2</sup>

En ..... o .... de ..... de .....

O organismo de control

NOTA 1: nos vehículos matriculados por primeira vez con posterioridade ao 1 de xullo de 2004, só poderá considerarse que o vehículo cumpre cos requirimentos sobre o vehículo se tal vehículo está homologado conforme a Directiva 98/91/CE ou Regulamento CEPE/ONU 105, de conformidade coa actualización vixente dos anexos I e II do Real decreto 2028/1986. Como alternativa poderá aceptarse, logo de autorización do centro directivo do Ministerio de Industria, Turismo e Comercio competente en materia de seguranza industrial, un informe favorable do laboratorio oficial no cal se avalíen as discrepancias coa citada directiva ou regulamento.

OBRIGAS DO/A TRANSPORTISTA: (nos casos que proceda)

1. Unha vez que unha cisterna desmontable se una ao vehículo portador, o conxunto deberá cumprir as disposicións relativas aos vehículos cisterna.
2. As cisternas desmontables metálicas deberán cumprir as disposicións pertinentes do capítulo 6.8. do ADR
3. Os elementos dos vehículos batería e dos CGEM deberán cumprir as disposicións pertinentes do capítulo 6.2 do ADR, cando se trate de botellas, tubos, bidóns a presión e bloques de botellas, ou as do capítulo 6.8 do ADR cando se trate de cisternas.
4. Os contedores cisterna metálicos deberán cumprir as disposicións do capítulo 6.8; as cisternas portátiles deberán cumprir as disposicións do capítulo 6.7 do ADR ou, de ser o caso, as do código IMDG (véase 1.1.4.2).

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda

<sup>2</sup> Indicar o valor apropiado. En caso de non ser aplicable, rísquese.

5. Nos vehículos portadores de cisternas desmontables, os medios de fixación deberán cumprir os requirimentos establecidos no punto 9.7.3. do ADR.

**OBSERVACIÓNS:**

1. En caso de inspeccións iniciais, se a inspección é favorable, a parte I deste documento expedirao por quintuplicado o organismo de control que realizou a inspección. Un dos exemplares será arquivado polo organismo de control xunto coa parte II; outro será remitido ao órgano competente da comunidade autónoma; os outros tres quedarán en poder do propietario do vehículo para ser presentados na estación ITV para a matriculación do vehículo. Dous destes tres últimos exemplares, tras ser selados pola estación ITV seranlle devoltos ao propietario do vehículo quen conservará un no seu poder e o presentará ao organismo de control para a inspección previa ás futuras renovacións do certificado de aprobación, o outro exemplar devolverallo ao organismo de control onde se arquivará, e en caso de extravío solicitarase un duplicado. O outro exemplar arquivarase na estación ITV.  
Se a inspección inicial é desfavorable, a parte I deste documento só a expedirá por triplicado o organismo de control que realizou a inspección. Un dos exemplares será arquivado polo organismo de control xunto coa parte II; outro seralle remitido ao órgano competente da comunidade autónoma, finalmente, o terceiro exemplar entregaráselle ao propietario do vehículo.  
En caso de inspeccións periódicas a parte I deste documento estenderase por duplicado polo organismo de control que realizou a inspección. Un dos exemplares será arquivado polo organismo de control xunto coa parte II; o outro quedará en poder do propietario do vehículo.
2. Se a acta é desfavorable, está prohibido solicitar unha nova inspección a outro organismo de control, excepto por decisión do órgano competente da comunidade autónoma (artigo 16, Lei 21/1992).
3. Está prohibido someter o vehículo a calquera tipo de modificacións que afecten as súas características recollidas nas especificacións do ADR, se non é previamente autorizado polo organismo de control e os cambios non quedan reflectidos nun novo documento.

**PARTE II**

ORGANISMO DE CONTROL:	
NÚMERO DE INFORME:	
NOME DO/A INSPECTOR/A :	
DATAS DE INSPECCIÓN:	
NOME COMPLETO DO PROPIETARIO DO VEHÍCULO:	
NÚMERO DE MATRÍCULA DO VEHÍCULO:	

**Notas para a parte H (véxanse tamén as instrucións do final desta parte II):**

- Cando unha prescrición está sombreada na columna 2, é exixible aos vehículos EX/II.
- Cando unha prescrición está sombreada na columna 3, é exixible aos vehículos EX/III.
- Cando unha prescrición está sombreada na columna A, é exixible aos vehículos AT.
- Cando unha prescrición está sombreada na columna F, é exixible aos vehículos FL.
- Cando unha prescrición está sombreada na columna O, é exixible aos vehículos OX.
- No caso de vehículos con homologación ADR, se a prescrición é aplicable, debe sinalarse a columna H cun S se a devandita prescrición (segundo o ADR vixente no momento da inspección) está incluída na homologación.
- A columna D serve para avaliar o deseño do vehículo en canto ao cumprimento da prescrición e a columna E para avaliar o estado.
- Na columna D, no caso de que a prescrición sexa aplicable, sigase o indicado nas instrucións do final, indicando cun S se se cumpre e cun N se non se cumpre. Se a prescrición non é aplicable pónase un guión. Cando algún dos puntos (cableados, interruptor principal de batería, etc.) fose sometida a modificacións ou adicións non incluídas na homologación, a totalidade do dito punto debe ser tratada como se non estivese incluída na homologación ADR.
- Na columna E, indíquese cun S se se cumpre e cun N se non se cumpre. Se a prescrición non é aplicable pónase un guión.
- Na columna N° de certificado, indíquese o devandito número nos casos que así se requira nas instrucións da columna D.



**H. VEHÍCULO**

PT	2	3	A	F	OU	ADR	PRESCRICIÓN	H	D	E	Nº CERT
						9.2.2	<b>Equipamento eléctrico</b>				
						9.2.2.2	<b>Canalizaciones</b>				
H.1						9.2.2.2 .1	Están calculadas as instalacións por exceso para evitar requerecementos?		A		
H.2						9.2.2.2 .1	Están as instalacións illadas convenientemente?		A		
H.3						9.2.2.2 .1	Están todos os circuitos protexidos por medio de fusibles ou por disxuntores automáticos, exceptuando os seguintes circuitos?: - desde a batería até o sistema de arranque en frío e de parada do motor; - desde a batería ao alternador; - desde o alternador á caixa de fusibles ou de disxuntores; - desde a batería ao arranque do motor; - desde a batería até a caixa de mando de forza do sistema de freada de resistencia (véxase 9.2.3.1.2), se este fose eléctrico ou electromagnético; - desde a batería até o mecanismo de elevación do eixe do bogie;		A		
H.4						9.2.2.2 .1	Son os circuitos sen protexer antes mencionados da menor lonxitude posible?		B		
H.5						9.2.2.2 .2	Están as canalizacións eléctricas solidamente fixadas e colocadas de tal modo que as instalacións queden protexidas convenientemente contra as agresións mecánicas e térmicas?		B		
						9.2.2.3	<b>Desconectador de baterías</b>				
H.6						9.2.2.3 .1	Existe un interruptor o máis próximo posible á batería que permita cortar os circuitos eléctricos?		B		
H.6a						9.2.2.3 .1	Se se utiliza un interruptor monopolar, está colocado no cable de alimentación e non no cable de terra?*		B		
H.7						9.2.2.3 .2	Existe na cabina de conducción un dispositivo de mando para a abertura e peche do interruptor anterior?		B		
H.8						9.2.2.3 .2	É o dispositivo anterior de fácil acceso para o condutor e está claramente sinalado?		B		
H.9						9.2.2.3 .2	Está equipado o dispositivo anterior, ben cunha tapa de protección, cun mando de movemento complexo, ou con calquera outro dispositivo que evite a súa posta en funcionamento involuntaria?		B		
H.10						9.2.2.3 .2	Se hai dispositivos de mando adicionais, están claramente identificados por un sinal e protexidos contra unha manobra intempestiva?		B		
H.11						9.2.2.3 .2	Se o ou os dispositivos de mando se accionan electricamente, cumpren os seus circuitos coas prescricións técnicas dos circuitos con alimentación permanente?		B		
H.12						9.2.2.3 .3	Está colocado o interruptor dentro dunha caixa cun grao de protección IP65 conforme a norma CEI 529?		B		
H.13						9.2.2.3 .4	Teñen as conexións eléctricas no interruptor un grao de protección IP54? O anterior non será exixible se as conexións se albergan nun cofre, que poderá ser o cofre das baterías, abondando en tal caso protexer estas conexións contra os cortocircuitos por medio, por exemplo, dunha tapa de goma.		B		
						9.2.2.4	<b>Baterías</b>				
H.14						9.2.2.4	Están os bornes das baterías illados electricamente ou cubertos pola tapa do cofre da batería? Se as baterías estivesen situadas noutra parte que non fose baixo o capó do motor, deberán estar fixas nun cofre de baterías ventilado.		B		

PT	2	3	A	F	OU	ADR	PRESCRICIÓN	H	D	E	Nº CERT
						9.2.2.5	<b>Circuitos con alimentación permanente</b>				
H.15						9.2.2.5 .1	<p>Teñen as partes da instalación eléctrica, incluíndo os cables, que deberán permanecer en tensión cando o desconectador de baterías estea aberto, as características apropiadas para a súa utilización nunha zona perigosa?</p> <p>Este equipamento deberá satisfacer as disposicións xerais da norma CEI 60079, partes 0 e 14, e as disposicións adicionais aplicables da norma CEI 60079, partes 1, 2, 5, 6, 7, 11, 15 ou 18.</p> <p>Para a aplicación da norma CEI 60079, parte 14, deberá aplicarse a seguinte clasificación:</p> <p>O equipamento eléctrico permanentemente en tensión, incluíndo os cables, que non estea suxeito ás disposicións dos 9.2.2.3 e 9.2.2.4 deberá cubrir as disposicións aplicables á zona 1 para o equipamento eléctrico en xeral ou as disposicións aplicables á zona 2 para o equipamento eléctrico situado na cabina do condutor. Deberá responder ás disposicións aplicables ao grupo de explosión IIC, clase de temperatura T6.</p> <p>Non obstante, para o equipamento eléctrico sometido a tensión permanente situado nun ambiente en que a temperatura enxendrada polo material non eléctrico situado nese mesmo ambiente supere os límites de temperatura T6, a clase de temperatura do equipamento eléctrico sometido a tensión permanente deberá ser polo menos a da clase T4.</p> <p><b>NOTA:</b> En vehículos matriculados ou postos en servizo antes do 1 de xaneiro de 2003, admitiranse tacógrafos alimentados mediante unha barreira de seguranza conectada directamente á batería que respondan ás disposicións aplicables ao grupo de explosión IIB ou IIC, sen requisitos específicos de clase de temperatura. No caso de que o tacógrafo ou a barreira de seguranza sexan do grupo de explosión IIB, farase constar na epígrafe observacións do novo certificado o seguinte: "Este vehículo non pode transportar as seguintes materias: UN 1049 Hidróxeno comprimido; UN 1966 Hidróxeno líquido refrixerado; UN 1001 Acetileno disolto; UN 1131 Disulfuro de carbono, así como calquera outra materia do grupo de explosión IIC".</p>			C	
H.16						9.2.2.5 .1	Os cables de alimentación do equipamento eléctrico permanentemente en tensión son conformes coas disposicións da norma CEI 60079, parte 7 ("Seguranza aumentada") e están protexidos por un fusible ou un desconectador automático colocado o máis cerca posible á fonte de tensión?, ou ben, no caso dun equipamento "intrinsecamente seguro", están protexidos por unha barreira de seguranza colocada o máis cerca posible á fonte de tensión?			C	
H.17						9.2.2.5 .2	Están protexidas contra unha sobrecarga, por un medio apropiado tal como un fusible, un cortocircuíto ou un dispositivo de seguranza (limitador de corrente) as conexións en derivación no desconectador de baterías para o equipamento eléctrico que deba permanecer baixo tensión, cando se abra o desconectador de baterías?			B	
						9.2.2.6	<b>Disposicións aplicables á parte da instalación eléctrica colocada na parte posterior da cabina de condución.</b>				
H.18						9.2.2.6	Está deseñado, executado e protexido de modo que non poida provocar inflamacións nin cortocircuítos, nas condicións normais de utilización dos vehículos, o conxunto da instalación eléctrica colocada na parte posterior da cabina de condución?			B	
H.19						9.2.2.6	Están reducidos ao mínimo os riscos anteriores en caso de choque ou deformación?			B	
H.20						9.2.2.6 .1	Están protexidas as canalizacións situadas na parte posterior da cabina de condución contra os choques, a abrasión e o rozamento durante a utilización normal do vehículo? Non obstante, os cables sensores dos dispositivos de freada antibloqueo non necesitarán unha protección suplementaria.			B	
H.21						9.2.2.6 .2	Utilízanse para iluminación lámpadas con casco a rosca?			B	

PT	2	3	A	F	OU	ADR	PRESCRICIÓN	H	D	E	Nº CERT
H.22						9.2.2.6.3	Son conformes co grao de protección IP54 segundo a norma CEI 529 os conectadores eléctricos entre os vehículos de motor e os remolques?		B		
H.23						9.2.2.6.3	Están os anteriores conectadores deseñados de forma que se impida calquera desconexión accidental? Nas normas ISO 12 098: 1994 e ISO 7638: 1985 danse exemplos de conectadores apropiados.		B		
						9.2.3	<b>Equipamento de freada</b>				
						9.2.3.1	<b>Disposicións xerais</b>				
H.24						9.2.3.1.1	Satisfai o vehículo todas as disposicións técnicas pertinentes do Regulamento ECE Nº 13 ou da Directiva 71/320/CEE, de acordo coas datas de aplicación que figuran no RD 2028/1986?		D		
						9.2.3.1.2	<b>Dispositivo de freada antibloqueo</b>				
H.25						9.2.3.1.2	No caso dun remolque que exceda das 10 t de masa máxima admisible, está o remolque equipado cun dispositivo de freada antibloqueo da categoría A, conforme o anexo 13 do Regulamento ECE número 13?*		E		
						9.2.3.1.2	<b>Dispositivo de freada de resistencia</b>				
H.26						9.2.3.1.2	Enténdese por "dispositivos de freada de resistencia", aqueles dispositivos destinados a estabilizar a velocidade nun descenso prolongado, sen utilizar o freo de servizo, o freo de emerxencia nin o freo de estacionamento. No caso dun vehículo de motor cunha masa máxima admisible que supere 16 toneladas ou que estea autorizado a arrastrar un remolque cunha masa máxima admisible que supere 10 toneladas, está equipado cun dispositivo de freada de resistencia que responda ás prescricións parágrafo 2.14 do Regulamento ECE Nº 13 e ademais ás disposicións seguintes?:* a) As configuracións de mando do sistema de freada de resistencia, deben elixirse entre as descritas entre as previstas nos parágrafos 2.14.2.1 a 2.14.2.3 do Regulamento ECE Nº 13. b) En caso de fallo eléctrico do dispositivo antibloqueo, os sistemas de freada de resistencia con mando integrado ou combinado, deben ser postos automaticamente fóra de servizo. c) A acción do dispositivo de freada de resistencia deberá ser controlada polo dispositivo de freada antibloqueo, de tal maneira que o eixe ou os eixes freados polo dispositivo de freada de resistencia non se poidan bloquear pola acción do freo de resistencia a velocidades superiores a 15 km/h. Porén, esta prescrición non se aplicará á parte do sistema de freada constituído pola retención natural do motor; d) A acción do dispositivo de freada deberá contar con varios niveis de eficacia, incluíndo un nivel baixo, adaptado á condición do vehículo en baleiro. Cando o dispositivo de freada de resistencia dun vehículo de motor estea constituído polo seu motor, considerarase que as diferentes relacións da transmisión garantirán os diferentes niveis de eficacia; e) A eficacia do dispositivo de freada de resistencia deberá ser tal que responda ás disposicións do anexo 4, sección 1.8 (ensaio do tipo II A) do Regulamento ECE Nº 13 para un vehículo en carga que comprenda o peso en carga do vehículo de motor máis a masa máxima remolcada autorizada; non obstante, sen superar un total de 44 toneladas;		E #		
						9.2.3.2	<b>Freos de emerxencia dos remolques</b>				
H.27						9.2.3.2.1	No caso dun remolque, está provisto dun sistema eficaz de freada ou de retención en caso de rotura do enganche?		E		
H.28						9.2.3.2.2	No caso dun remolque, está provisto dun dispositivo de freada eficaz que actúe sobre todas as rodas, accionado polo mando do freo de servizo do vehículo tractor e que free automaticamente o remolque en caso de rotura do enganche?		E		
						9.2.4	<b>Prevención dos riscos de incendio</b>				
						9.2.4.2	<b>Cabina</b>				

PT	2	3	A	F	OU	ADR	PRESCRICIÓN	H	D	E	Nº CERT
H.29						9.2.4.2	No caso en que a cabina non estea construída con materiais dificilmente inflamables, dispón na parte posterior da cabina dunha defensa metálica ou doutro material apropiado, dun largo igual ao da cisterna?		B		
H.30						9.2.4.2	Están todas as ventás na parte posterior da cabina, ou da defensa, cerradas hermeticamente?		B		
H.31						9.2.4.2	Son as ventás da prescrición anterior de vidro de seguranza resistente ao lume e cercos ignifugos?		F		
H.32						9.2.4.2	Existe entre a cisterna e a cabina ou a defensa un espazo libre mínimo de 15 cm?		B		
						9.2.4.3	<b>Depósitos de carburante</b>				
H.33						9.2.4.3	En caso de fuga nos depósitos de carburante para a alimentación do motor do vehículo, flúe ao chan o carburante sen entrar en contacto coas partes quentes do vehículo nin da carga?		A		
H.34						9.2.4.3	Os depósitos de carburante, para a alimentación do motor do vehículo, que conteñan gasolina, están equipados cun dispositivo cortachamas eficaz que se adapte á boca de enchedura ou cun dispositivo que permita manter a boca de enchedura hermeticamente cerrada?		A		
						9.2.4.4	<b>Motor</b>				
H.35						9.2.4.4	Está o motor que arrastra o vehículo equipado e situado de modo que evite calquera perigo para o cargamento a consecuencia dun requecemento ou de inflamación?		B		
H.36						9.2.4.4	No caso dos vehículos EX/II e EX/III, é o motor do vehículo de encendido por compresión?		G		
						9.2.4.5	<b>Dispositivo de escape</b>				
H.37						9.2.4.5	O dispositivo de escape, incluíndo os tubos de escape, están dirixidos ou protexidos de maneira que eviten calquera perigo para o cargamento como consecuencia de requecemento ou de inflamación?		B		
H.38						9.2.4.5	As partes do escape que se encontren directamente debaixo do depósito de carburante (diésel), atópanse a unha distancia mínima de 100 mm ou están protexidas por unha pantalla térmica?  <i>(Regulamento 105: O dispositivo de escape dos vehículos EX/II e EX/III deberá estar construído e situado de tal forma que calquera sobrequecemento non supoña un perigo para a carga por aumento da temperatura por encima de 80° C na superficie interior do compartimento de carga.)</i>		B		
						9.2.4.6	<b>Freo de resistencia do vehículo</b>				
H.39						9.2.4.6	No caso dun vehículo equipado cun dispositivo de freada de resistencia que emita temperaturas elevadas, situado detrás da parede posterior da cabina, está provisto dun illamento térmico entre o dispositivo e a cisterna ou o cargamento, fixado de modo sólido e colocado de tal maneira que permita evitar calquera requecemento, aínda que sexa limitado, da parede da cisterna ou o cargamento?		B		
H.40						9.2.4.6	O illamento da prescrición anterior protexe o dispositivo contra as fugas ou derramos, mesmo accidentais, do produto transportado? Considerarase satisfactoria unha protección que teña, por exemplo, unha capota con parede dobre.		B		
						9.2.4.7	<b>Calefaccións a combustión</b>				
H.41						9.2.4.7 .1	As calefaccións a combustión cumpren as disposicións técnicas pertinentes da Directiva 2001/56/CE? *		A		
H.42						9.2.4.7 .2	Están as calefaccións a combustión e os seus condutos de escape de gases deseñados, situados e protexidos ou recubertos de modo que se preveña calquera risco inaceptable de requecemento ou de inflamación da carga? * Considerarase que se cumpre con esta disposición se o depósito e o sistema de escape do aparello cumpren con disposicións análogas ás prescritas para os depósitos de carburante e os dispositivos de escape dos vehículos nas 9.2.4.3 e 9.2.4.5 respectivamente.		A		

PT	2	3	A	F	OU	ADR	PRESCRICIÓN	H	D	E	Nº CERT
H.43						9.2.4.7.3	Está asegurado o corte das calefaccións a combustión polo menos polos métodos seguintes? :* a) corte manual á vontade desde a cabina do condutor; b) parada do motor do vehículo; neste caso, o aparello de calefacción poderá volver ser posto en marcha manualmente polo condutor; c) posta en marcha dunha bomba de alimentación no vehículo de motor para as mercadorías perigosas transportadas.		A		
H.44						9.2.4.7.4	Foi comprobado que o cambiador de calor resiste un ciclo de marcha residual reducido de 40 segundos para o seu período de utilización normal? * Autorizarase unha marcha residual despois de que os dispositivos de calefacción complementarios se cortasen. No que concirne aos métodos dos 9.2.4.7.3 b) e c), a alimentación de aire da combustión deberase interromper por medidas apropiadas despois dun ciclo de marcha residual dun máximo de 40 segundos. Soamente se deberán utilizar aqueles dispositivos de calefacción a combustión para os cales se probase que o cambiador de calor resiste un ciclo de marcha residual reducido de 40 segundos para o seu período de utilización normal.		A		
H.45						9.2.4.7.5	Ponse en marcha manualmente a calefacción de combustión? * Están prohibidos os dispositivos de programación.		A		
H.46						9.2.4.7.6	Utilízanse carburantes gasosos nas calefaccións a combustión?		A		
						9.2.5	<b>Dispositivo de limitación de velocidade</b>				
H.47						9.2.5	No caso dun vehículo de motor (portador ou tractor para semirremolques) cunha masa máxima que supere 12 toneladas, está equipado cun dispositivo de limitación de velocidade conforme as disposicións técnicas do Regulamento ECE Nº 89, modificado? *		D		
H.48						9.2.5	Está o dispositivo regulado de tal maneira que a velocidade non poida exceder 90 km/h, tendo en conta a tolerancia técnica do dispositivo? *		D		
						9.2.6	<b>Dispositivo de enganche do remolque</b>				
H.49						9.2.6	No caso dun dispositivo de enganche de remolque, cumpre co Regulamento ECE Nº 55 ou coa Directiva 94/20/CE, na súa redacción modificada, conforme as datas de aplicación que figuran no RD 2028/1986?		D		

**Notas para as partes I e J (véxanse tamén as instrucións do final desta parte II):**

- A columna D serve para avaliar o deseño do vehículo en canto ao cumprimento da prescrición e a columna E para avaliar o estado.
- Na columna D, no caso de que a prescrición sexa aplicable, sígase o indicado nas instrucións do final, indicando cun S se se cumpre e cun N se non se cumpre. Se a prescrición non é aplicable pónase un guión.
- Na columna E, indíquese cun S se se cumpre e cun N se non se cumpre. Se a prescrición non é aplicable pónase un guión.
- Na columna Nº de certificado, indíquese o dito número, se é o caso.

**I. DISPOSICIÓNS ADICIONAIS RELATIVAS A VEHÍCULOS EX/II ou EX/III COMPLETOS OU COMPLETADOS**

PT	ADR	PRESCRICIÓN	D	E	Nº CERT
	9.3.1	<b>Materiais a utilizar para a construción da caixa dos vehículos</b>			
I.1	9.3.1	Entran na construción da caixa materiais susceptibles de formar combinacións perigosas coas materias explosivas transportadas?	K		
	9.3.2	<b>Calefaccións a combustión</b>			
I.2	9.3.2.1	Hai instaladas calefaccións a combustión fóra da cabina do condutor ou compartimento do motor?	N		
I.3	9.3.2.2	Satisfán as calefaccións a combustión as disposicións dos 9.2.4.7.1, 9.2.4.7.2, 9.2.4.7.5, 9.2.4.7.6 do ADR? O interruptor das calefaccións a combustión poderase instalar no exterior da cabina do condutor. Non será necesario probar que o cambiador de calor dos dispositivos de quecemento do aire resiste a unha marcha residual reducida.	I		
I.4	9.3.2.4	Existe algún depósito de carburante, fonte de enerxía, tomas de aire da combustión ou aire de calefacción, así como saídas dos tubos de escape necesarios para o funcionamento da calefacción a combustión instalado no compartimento de carga?	N		

PT	ADR	PRESCRICIÓN	D	E	Nº CERT
	9.3.3	<b>Vehículos EX/II</b>			
I.5	9.3.3	Está o vehículo deseñado, construído e equipado de maneira que as materias e obxectos explosivos estean protexidos dos riscos exteriores e da intemperie?	N		
I.6	9.3.3	É o vehículo cuberto ou entoldado? O toldo debe ser resistente ao esgazamento e estar formado por un material impermeable. Deberá ir ben tenso, de maneira que peche o vehículo por todos os lados.	N		
I.7	9.3.3	É o material do toldo dificilmente inflamable? Este requisito considerarase satisfeito se, conforme o procedemento especificado na norma ISO 3795:1989 “Vehículos de estrada e tractores e maquinaria para agricultura e traballos forestais – Determinación das características de combustión dos materiais interiores”, as mostras do toldo teñen unha taxa de combustión que non supere 100 mm/min.	F		
I.8	9.3.3	No caso de vehículos cubertos, están todas as aberturas do compartimento de carga cerradas por portas ou paneis axustados e bloqueables?	N		
I.9	9.3.3	Está separada a cabina do condutor do compartimento de carga por unha parede continua?	N		
	9.3.4	<b>Vehículos EX/III</b>			
I.10	9.3.4.1	Está o vehículo deseñado, construído e equipado de modo que as materias e os obxectos explosivos quedan protexidos de riscos exteriores e da intemperie?	N		
I.11	9.3.4.1	É o vehículo cuberto?	N		
I.12	9.3.4.1	Está a cabina do condutor separada do compartimento de carga por unha parede continua?	N		
I.13	9.3.4.1	É continua a superficie de carga?	N		
I.14	9.3.4.1	Poden instalarse puntos de ancoraxe para amarrar a carga?	N		
I.15	9.3.4.1	Están todas as unións seladas e todos os orificios se poden bloquear?	N		
I.16	9.3.4.1	Pódense bloquear todas as portas?	N		
I.17	9.3.4.1	Están as portas dispostas e construídas de maneira que as xuntas queden recubertas?	N		
I.18	9.3.4.2	Son os materiais da caixa resistentes á calor e ás chamas e teñen un espesor mínimo de 10 mm? Considérase que se satisfai esta disposición se se utilizan materiais da clase B-S3-d2 segundo a norma EN 13501-1:2002	F		
I.19	9.3.4.2	Se o material da caixa é metálico, está cuberto o interior dela con materiais da clase B-S3-d2 segundo a norma EN 13501-1:2002?	F		
	9.3.5	<b>Compartimento de carga e motor de vehículos EX/II e EX/III</b>			
I.20	9.3.5	Está o motor do vehículo colocado diante da parede dianteira do compartimento de carga?	N		
I.21	9.3.5	Se o motor do vehículo está situado baixo o compartimento de carga, pode a súa instalación constituir un risco para o cargamento, provocando na superficie interior do compartimento de carga unha elevación de temperatura que estea por encima de 80°C?	N		
	9.3.6	<b>Fontes externas de calor e compartimento de carga de vehículos EX/II e EX/III</b>			
I.22	9.3.6	Está o sistema de escape do vehículo, ou outras partes destes vehículos completos ou completados, construído e situado de modo que non poida producir ningún requecemento que constituía un risco para o cargamento provocando, na superficie interior do compartimento de carga, unha elevación da temperatura que estea por encima de 80°C?	N		
	9.3.7	<b>Equipamento eléctrico</b>			
I.23	9.3.7.1	Excede a tensión nominal do circuíto eléctrico de 24 volts?	N		
I.24	9.3.7.2	Se o vehículo é EX/II, está no teito e recuberta (é dicir, non hai cables e bombillas nus) toda a iluminación situada no compartimento de carga?	N		
I.25	9.3.7.2	Se o vehículo é EX/II, no caso do grupo de compatibilidade J, está a instalación eléctrica situada no compartimento de carga protexida cun grao ao menos IP65 (por exemplo envoltura antideflagrante EEx d)?	H		
I.26	9.3.7.2	Se o vehículo é EX/II, están os equipamentos eléctricos accesibles desde o interior do compartimento de carga suficientemente protexidos contra os choques mecánicos do interior?	N		
I.27	9.3.7.3	Se o vehículo é EX/III, a instalación eléctrica cumpre coas disposicións dos puntos 9.2.2.2, 9.2.2.3, 9.2.2.4, 9.2.2.5.2 e 9.2.2.6 do ADR?	I		
I.28	9.3.7.3	Se o vehículo é EX/III, está protexida contra o po (grao mínimo de protección IP54 ou equivalente) a instalación eléctrica situada no compartimento de carga?	N		
I.29	9.3.7.3	Se o vehículo é EX/III, no caso do grupo de compatibilidade J, está a instalación eléctrica situada no compartimento de carga protexida cun grao ao menos IP65 (por exemplo envoltura antideflagrante EEx d)?	H		

**J. DISPOSICIÓNS ADICIONAIS RELATIVAS A VEHÍCULOS CISTERNA (CISTERNAS FIXAS) VEHÍCULOS BATERÍA E VEHÍCULOS COMPLETOS OU COMPLETADOS UTILIZADOS PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS EN CISTERNAS DESMONTABLES CON CAPACIDADE SUPERIOR A 1 METRO CÚBICO OU CONTEDORES CISTERNA, CISTERNAS PORTÁTILES OU CGEM DUNHA CAPACIDADE SUPERIOR A 3 METROS CÚBICOS (VEHÍCULOS FL, OX E AT)**

PT	ADR	PRESCRICIÓN	D	E	Nº CERT
	9.7.2	<b>Disposicións relativas ás cisternas</b>			
J.1	9.7.2.1	No caso de cisternas fixas metálicas, cumpren coas disposicións do capítulo 6.8 do ADR?	N		
J.2	9.7.2.2	No caso dos elementos dos vehículos batería, cumpren coas disposicións pertinentes do capítulo 6.2 do ADR cando se trate de botellas, tubos, bidóns a presión e bloques de botellas e cando se trate de cisternas coas disposicións do capítulo 6.8 do ADR?	N		
J.3	9.7.2.4	No caso das cisternas fixas de plástico reforzado, cumpren coas disposicións do capítulo 6.9 do ADR?	N		
J.4	9.7.2.5	No caso das cisternas fixas de residuos que operan ao baleiro cumpren coas disposicións do capítulo 6.10 do ADR?	N		
	9.7.3	<b>Medios de fixación</b>			
J.5	9.7.3	En caso de vehículos cisterna, vehículos batería e vehículos portadores de cisternas desmontables, están deseñados os medios de fixación para resistir as solicitacións estáticas e dinámicas en condicións normais de transporte, así como as tensións mínimas tal como se definen nos puntos 6.8.2.1.2, 6.8.2.1.11 a 6.8.2.1.13, 6.8.2.1.15 e 6.8.2.1.16 do ADR?	I		
	9.7.4	<b>Posta á terra de vehículos FL</b>			
J.6	9.7.4	No caso das cisternas metálicas ou de material plástico reforzado con fibras de vehículos cisterna FL e os elementos dos vehículos batería FL, están unidas a cisterna ou elementos da batería ao chasis do vehículo mediante polo menos unha boa conexión eléctrica?	N		
J.7	9.7.4	Evitouse todo contacto metálico que poida provocar unha corrosión electroquímica?	N		
	9.7.5	<b>Estabilidade dos vehículos cisterna.</b>			
J.8	9.7.5.1	No caso de vehículos cisterna, é o largo total da superficie de apoio na calzada (distancia que hai entre os puntos de contacto exteriores dos pneumáticos dereito e esquerdo dun mesmo eixe coa calzada) como mínimo igual ao 90% da altura desde o centro de gravidade do vehículo cargado?	I		
J.9	9.7.5.1	No caso dos vehículos cisterna articulados, supera o peso sobre os eixes da unidade portadora do semirremolque cargado, o 60% do peso total nominal cargado do conxunto do vehículo articulado?	I		
J.10	9.7.5.2	Adicionalmente, no caso de vehículos cisterna con cisternas fixas de capacidade superior a 3 m <sup>3</sup> destinados ao transporte de mercadorías perigosas en estado líquido ou fundido e probadas cunha presión de menos de 4 bar, cumpren coas disposicións técnicas do Regulamento ECE Nº 111 relativas á estabilidade lateral? Estas disposicións son aplicables aos vehículos cisterna matriculados por primeira vez a partir do 1 de xullo de 2003.	L		
	9.7.6	<b>Protección posterior dos vehículos</b>			
J.11	9.7.6	Está a parte traseira do vehículo dotada, en todo o largo da cisterna, dun parachoques suficientemente resistente aos impactos traseiros?	N		
J.12	9.7.6	Existe, entre a parede posterior da cisterna e a parte posterior do parachoques, unha distancia mínima de 100 mm? Esta distancia medirase referenciada ao punto da parede da cisterna máis posterior ou aos accesorios máis salientes en contacto coa materia transportada. Os vehículos con depósitos basculantes para o transporte de materias pulverulentas ou granulares e as cisternas de residuos que operen ao baleiro con depósitos basculantes e de descarga por detrás, non teñen necesidade de levar parachoques se os equipamentos posteriores dos depósitos dispoñen dun medio de protección que protexa os depósitos do mesmo modo que un parachoques. <i>Nota 1: Esta disposición non se aplicará aos vehículos utilizados no transporte de materias perigosas en contedores-cisterna, en cisternas portátiles ou CGEM.</i>	N		
	9.7.7	<b>Calefaccións a combustión</b>			
J.13	9.7.7.1	Satisfán as calefaccións a combustión as disposicións dos 9.2.4.7.1, 9.2.4.7.2, 9.2.4.7.5, 9.2.4.7.6 e as seguintes?: a) O interruptor poderase instalar no exterior da cabina do condutor; b) O aparello poderase desconectar desde o exterior do compartimento de carga; c) Non será necesario probar que o cambiador de calor dos dispositivos de quecemento do aire resiste a unha marcha residual reducida.	I		
J.14	9.7.7.1	Para a prescrición anterior, no caso de vehículos FL, satisfán as calefaccións a combustión as disposicións dos puntos 9.2.4.7.3 e 9.2.4.7.4 do ADR?	I		



PT	ADR	PRESCRICIÓN	D	E	Nº CERT
J.15	9.7.7.2	No caso dun vehículo que estea destinado ao transporte de mercadorías perigosas ás cales se prescribe unha etiqueta conforme os modelos números 3, 4.1, 4.3, 5.1 ou 5.2, algún depósito de combustible, fonte de enerxía, toma de aire de combustión ou do aire de calefacción, así como saídas de tubos de escape necesarios para o funcionamento dunha calefacción por combustión está instalado no compartimento de carga?	N		
J.16	9.7.7.2	Estase seguro que a entrada de aire quente non pode ser obstruída polo cargamento? A temperatura que poida soportar o cargamento non deberá superar os 50°C.	N		
J.17	9.7.7.2	Están os aparellos de calefacción instalados dentro da cisterna deseñados de forma que impidan a inflamación dunha atmosfera explosiva en condicións de explotación?	H		
	9.7.8	<b>Equipamento eléctrico</b>			
J.18	9.7.8.1	No caso de vehículos FL que deben ter unha aprobación segundo o punto 9.1.2 do ADR, satisfai a instalación eléctrica do vehículo completo ou completado, incluída a cisterna, as disposicións dos puntos 9.2.2.2, 9.2.2.3, 9.2.2.4 e 9.2.2.6 do ADR?  <i>Nota: Para disposicións transitorias véxase tamén o punto 1.6.5. do ADR</i>	N		
J.19	9.7.8.1	No caso de vehículos FL que deben ter unha aprobación segundo o punto 9.1.2 do ADR, satisfai a instalación eléctrica do vehículo completo ou completado, incluída a cisterna, as disposicións do punto 9.2.2.5.1 do ADR?  <i>Nota: Para disposicións transitorias véxase tamén o punto 1.6.5. do ADR</i>	H		
J.20	9.7.8.1	Existen adicións ou modificacións na instalación eléctrica do vehículo? En caso positivo, as adicións ou modificacións da instalación eléctrica están de acordo coas disposicións do grupo e da clase de temperatura pertinentes, conforme as materias que se vaian transportar?  <i>Nota: Para disposicións transitorias véxase tamén o punto 1.6.5. do ADR</i>	H		
J.21	9.7.8.2	No caso de vehículos FL, o equipamento eléctrico instalado naquelas zonas en que exista ou poida existir unha atmosfera explosiva nunha proporción tal que sexan necesarias precaucións especiais, é das características apropiadas para a utilización en zona perigosa? Este equipamento deberá cumprir coas disposicións xerais da norma CEI 60079 partes 0 e 14, e coas disposicións adicionais aplicables da norma CEI 60079 partes 1, 2, 5, 6, 7, 11 ou 18. Deberá satisfacer as disposicións aplicables ao material eléctrico do grupo e clase de temperatura pertinentes, de acordo coas materias que se vaian transportar. Para a aplicación da norma CEI 60079 parte 14, deberase aplicar a seguinte clasificación: ZONA 0 Interior dos compartimentos de cisternas, accesorios de enchedura e baleirado, e tubaxes de recuperación de vapores. ZONA 1 Interior de armarios de protección para o equipamento utilizado para a enchedura e baleirado, e zona situada a menos de 0,5 m dos dispositivos de aireación e válvulas de descompresión.	H		
J.22	9.7.8.3	O equipamento eléctrico permanentemente baixo tensión, incluíndo os cables, situado fóra das zonas 0 e 1, cumpren as disposicións que se aplican á zona 1 para o equipamento eléctrico en xeral ou as disposicións aplicables á zona 2 de acordo coa IEC 60079 parte 14 para o equipamento eléctrico situado na cabina do condutor? Deberá satisfacer as disposicións aplicables ao material eléctrico do grupo pertinente de acordo coas materias que se vaian transportar.	H		

**Instrucións:**

- \* As datas de aplicación son as que figuran no cadro 9.2.1 do ADR.
- # No certificado ou informe debe facerse constar a eficacia do dispositivo de freada de resistencia.
- A. En inspeccións iniciais, se a prescrición non está incluída na homologación ADR, debe achegarse certificado do fabricante do vehículo ou dun organismo de control acreditado. En inspeccións periódicas, é suficiente co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.
- B. Se a prescrición non está incluída na homologación ADR, é suficiente cun certificado do fabricante do vehículo ou co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.
- C. Nas inspeccións iniciais, se a prescrición non está incluída na homologación ADR, debe ser achegado, ben polo titular de vehículo ou polo fabricante do vehículo, certificado dun organismo de control acreditado. Nas inspeccións periódicas, cando se producen modificacións nestes circuitos, achegarase un certificado do taller da rama de electricidade, en que se certifique que os circuitos eléctricos cumpren coa prescrición 9.2.2.5 do ADR e se indique o seu número de inscrición no Rexistro Especial de Talleres de Reparación de Automóviles, xunto cun informe dun organismo de control acreditado sobre a adecuación a normas da modificación.
- D. Se a prescrición non está incluída na homologación ADR, comprobar se o vehículo dispón de tarxeta ITV e ten as inspeccións periódicas ao corrente.



- E. En inspeccións iniciais, se a prescrición non está incluída na homologación ADR, debe achegarse certificado do fabricante do vehículo en que se faga constar o contrasinal de homologación de freada ou o número de informe favorable do Laboratorio Oficial de Freada, ou un informe dun Laboratorio Oficial de Freada. En inspeccións periódicas, é suficiente co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.
- F. En inspeccións iniciais, se a prescrición non está incluída na homologación ADR, debe achegarse certificado dun laboratorio acreditado para ensaios de resistencia ao lume. Este certificado pode ser substituído por un certificado do fabricante que inclúa os números de certificados de laboratorios acreditados para ensaios de resistencia ao lume. En inspeccións periódicas, é suficiente co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.
- G. Se a prescrición non está incluída na homologación ADR, comprobar na tarxeta ITV que o motor é diésel.
- H. Nas inspeccións iniciais, debe ser achegado, ben polo titular do vehículo ou polo fabricante do vehículo completo ou completado, certificado dun organismo de control acreditado. Nas inspeccións periódicas, cando se producen modificacións nestes circuitos, achegarase un certificado do taller da rama de electricidade, no cal se certifique os circuitos eléctricos cumpren coa prescrición 9.2.2.5 do ADR e indicando o seu número de inscrición no Rexistro Especial de Talleres de Reparación a Automóbiles, xunto cun informe dun organismo de control acreditado sobre a adecuación a normas da modificación.
- I. En inspeccións iniciais, débese achegar certificado dun organismo de control acreditado. En inspeccións periódicas, é suficiente co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.
- J. (Sen contido).
- K. Debe achegarse certificado do fabricante do vehículo completo ou completado.
- L. Comprobarase sobre o vehículo a existencia da marca de homologación segundo o Regulamento ECE 111. Se non existise ou non se encontrase, o fabricante do vehículo completo completado debe achegar o certificado de homologación ou informe H dun laboratorio designado para os ensaios do Regulamento ECE 111.
- M. Se a prescrición non está incluída na homologación ADR, debe comprobarse na tarxeta ITV se o motor é de gasolina. En caso positivo, é suficiente co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.
- N. É suficiente co criterio do organismo de control que inspecciona o vehículo.

**APÉNDICE E16****ACTA DE INSPECCIÓN PERIÓDICA DE ..... PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA.**

Organismo de control: .....

Acta nº: .....

Datas de inspección: de ..... a .....

Código postal do lugar da inspección: .....

TIPO DE INSPECCIÓN:

TIPO DE UNIDADE DE TRANSPORTE:

Fabricante:

Nome completo:

Domicilio social:

Empresa propietaria da cisterna:

Nome completo:

Domicilio social:

Identificación da cisterna, vehículo batería ou CGEM:

Número de contrasinal de tipo: .....

Tipo: .....

Marca: .....

Modelo: .....

Número de fabricación: .....

Data de fabricación: .....

Volume total en m<sup>3</sup>: .....

Presión de servizo en bar: .....

Vehículo portador, excepto contedores cisterna:

Número de bastidor: ..... Número de contrasinal: .....

Contrasinal HOM.: .....

PMA: .....

Marca: .....

Nome completo do fabricante: .....

Clase 1: .....

CÓDIGO DE CISTERNA:

MATERIA QUE PODE TRANSPORTARSE: (recóllense máis materias en anexo a este documento)

Nº ONU	Clase	Grupo de embalaxe	Designación oficial de transporte

..... **O equipamento de transporte ..... cumpre coas seguintes disposicións especiais relativas á construción (TC), aos equipamentos (TE) e á aprobación de tipo (TA).**

Logo de exame dos seguintes documentos da cisterna arriba referenciada:

Documento H (INFORME DE INSPECCIÓN PARA HOMOLOGACIÓN).

Documento de comprobación de inspección inicial ou periódica (apéndice E-14; G A1, G A2 e G A3).

Documentos de clase. (INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2 (C2+C2 A1) OU PARA AS CLASES 3 A 9 (C3-9 + C3-9 A1)

Ficha técnica ou plano xeral nº:

Tarxeta ITV do vehículo:

organismo de control:

Acta Nº:

Efectuada a inspección da devandita cisterna, así como a súa montaxe sobre o vehículo portador e sometida ás probas abaixo referenciadas polo inspector deste organismo no lugar e datas que constan arriba, de conformidade co establecido na regulamentación vixente, encóntrase que a cisterna é APTA/NON APTA para o transporte de mercadorías perigosas por estrada. Igualmente, a montaxe da cisterna sobre o vehículo portador, son CONFORMES/NON CONFORMES coa regulamentación vixente.

As probas a que foi sometida, que se consideran satisfactorias, son as seguintes:

Inspección visual:

Proba de estanquidade:

Proba de presión hidráulica:

Proba volumétrica:

Tarado das válvulas de seguraza e proba de válvulas de aireación:

Ensaio non destrutivos:

Acta nº:

Acta nº:

Acta nº:

Certificado nº:

Actas nums.:

Por todo o anterior, considérase que ..... expedirle un certificado de autorización para o transporte de mercadorías perigosas por estrada das materias anteriormente referenciadas.

Anexos a este documento encóntranse os seguintes documentos de inspección:

Documento de comprobación de inspección inicial ou periódica (apéndice E-14, G A1, G A2 e G 3).

Documentos de clase (INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2 (C2+C2 A1) ou PARA AS CLASES 3 A 9 (C3-9+C3-9ª1).

Fotocopia da tarxeta ITV do vehículo.

Se a acta é favorable, fotocopia do certificado de autorización, asinada polo inspector.

Se a acta é desfavorable, original do certificado de autorización.

En....., o.....de.....de

O ORGANISMO DE CONTROL

Ado.:

Nome do/a inspector/a:

**OBSERVACIÓNS:**

1. Esta acta, xunto cos seus anexos, expídeas por triplicado o organismo de control que realizou a inspección. Se a inspección é favorable, a terceira copia será arquivada polo organismo de control; a segunda será destruída e o orixinal entregáraselle ao propietario.

No caso dunha cisterna fixa ou desmontable, contedor cisterna, cisterna portátil ou CGEM, o propietario deberá pór á disposición das autoridades competentes copia desta acta cando sexa requirida.

Se a inspección é desfavorable, a segunda copia será enviada polo organismo de control á Administración competente.

Non poderá emitirse unha acta favorable até que sexan emendados os defectos detectados e se proceda á verificación correspondente.

2. Se a acta é desfavorable, está prohibido solicitar unha nova inspección a outro organismo de control, excepto por decisión do órgano competente da comunidade autónoma (artigo 16, Lei 21/1992).

***APÉNDICE E17***  
**(reservado)**

**APÉNDICE E18**

<b>INFORME PREVIO Á MODIFICACIÓN OU REPARACIÓN DE ..... PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA</b>	<b>Nº DE INFORME</b>

Organismo de control:.....

TIPO DE ACTUACIÓN: (Indicar: modificación ou reparación)

TIPO DE UNIDADE DE TRANSPORTE: 

EMPRESA/FABRICANTE:

Nome completo:

Domicilio social:

Empresa propietaria da cisterna, vehículo batería ou CGEM:

Número de contrasinal de tipo:.....

Tipo:.....

Marca:.....

Modelo:.....

Número de fabricación:.....

Data de fabricación:.....

Volume total en m<sup>3</sup> :.....

Presión de servizo en bar:.....

CÓDIGO DE CISTERNA:

MATERIA QUE PODE TRANSPORTARSE: (recóllense máis materias en anexo a este documento).

Nº ONU	Clase	Grupo de embalaxe	Designación oficial de transporte

.....**O equipamento de transporte.....cumpre coas seguintes disposicións especiais relativas á construción (TC), aos equipamentos (TE) e á aprobación de tipo (TA).**

Causa da modificación/reparación:

Descrición do alcance da modificación/reparación:

Taller de reparación/fabricante de cisternas onde se executa:

Nome completo:

Domicilio social:

Estudado o proxecto correspondente á modificación/reparación da cisterna anteriormente referenciada e vista a regulamentación correspondente, e especialmente o Acordo europeo sobre transporte internacional de mercadorías perigosas por estrada (ADR) e normas de construción e ensaio de cisternas e Real decreto 948/2003, do 18 de xullo, este organismo de control EMITE INFORME FAVORABLE sobre tal modificación/reparación por ser conforme coa regulamentación vixente.

O proxecto presentado, visado polo Colexio Oficial de....., co número.....,de data....., consta da documentación seguinte, a cal foi selada por este organismo.

- œ Memoria con cálculos xustificativos.
- œ Proceso de modificación/reparación.
- œ Planos xeral recollendo a modificación nº:

Despois da modificación asignarase o seguinte código de cisterna:

**CÓDIGO DE CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA OU CGEM**

**MATERIA QUE PODE TRANSPORTARSE**, despois da modificación (recóllense máis materias en anexo a este documento).

<b>Nº ONU</b>	<b>Clase</b>	<b>Grupo de embalaxe</b>	<b>Designación oficial de transporte</b>

Anexos a este certificado, co número de contrasinal de tipo e selados por este organismo están:

- œ Ficha técnica da cisterna ou plano xeral nº:
- œ Documento H (INFORME DE INSPECCIÓN PARA HOMOLOGACIÓN).
- œ Documentos de clase (INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2 (C2+C2 A1) ou PARA AS CLASES 3 a 9(C3-9+C3-9 A1).

En....., o.....de.....de.....

O/A director/a técnico/ado organismo de control.

Vº e Pr.  
O ÓRGANO COMPETENTE

**APÉNDICE E19****ACTA DE INSPECCIÓN DE ....., PARA O TRANSPORTE DE MERCADORÍAS PERIGOSAS POR ESTRADA, TRAS A SÚA MODIFICACIÓN OU REPARACIÓN.**

Acta nº: .....

organismo de control: .....

Nº informe previo: .....

Datas de inspección: de ..... a .....

Código postal do lugar da inspección: .....

Causa da inspección:

Modificación: .....

Reparación: .....

TIPO DE UNIDADE DE TRANSPORTE:

Fabricante:

Nome completo:

Domicilio social:

Empresa propietaria da cisterna, vehículo batería ou CGEM:

Nome completo:

Domicilio social:

Taller de reparación/fabricante onde se executa:

Nome completo:

Domicilio social:

Identificación da cisterna, vehículo batería ou CGEM:

Número de contrasinal de tipo: .....

Tipo: .....

Marca: .....

Modelo: .....

Número de fabricación: .....

Data de fabricación: .....

Volume total en m<sup>3</sup>: .....

Presión de servizo en bar: .....

Vehículo portador (excepto contedores cisterna ou CGEM).

Número de bastidor: .....

Nº de matrícula: .....

Contrasinal HOM.: .....

PMA: .....

Marca: .....



Nome completo do fabricante: .....

Clase de vehículo: .....

CÓDIGO DE CISTERNA, VEHÍCULO BATERÍA OU CGEM:

MATERIA QUE PODE TRANSPORTARSE: (recóllense máis materias en anexo a este documento)

Nº ONU	Clase	Grupo de embalaxe	Designación oficial de transporte

.....**O equipamento de transporte.....cumpre coas seguintes disposicións especiais relativas á construción (TC) e aos equipamentos (TE) e ás de aprobación de tipo (TA).**

Acta Nº:

Organismo de control:

Efectuada a inspección da dita cisterna, anteriormente descrita durante o proceso de reparación/modificación <sup>1</sup>, así como a súa montaxe sobre o vehículo portador e comprobadas as características técnicas de ambos polo inspector deste organismo no lugar e datas que constan anteriormente, de conformidade co establecido na regulamentación vixente, constátase que a cisterna e o seu vehículo portador son CONFORMES / NON CONFORMES <sup>1</sup> coa regulamentación vixente.

Igualmente foron comprobados os seguintes documentos, que se consideran satisfactorios:

Acta de conformidade das unións soldadas nº:

Informe radiográfico nº:

Bosquexo radiográfico nº:

Acta de conformidade dos materiais nº:

Bosquexo de situación das placas nº:

Acta de proba de estanquidade nº:

Acta de proba de presión hidráulica nº:

Acta de proba volumétrica nº:

Certificado de tarado de válvulas de seguranza e proba de válvulas de aireación nº:

Outras actas de proba regulamentariamente exixidas:

Por todo o anterior, considérase que este vehículo.....é apto para o transporte de mercadorías perigosas por estrada das materias anteriormente referenciadas.

Anexos a esta acta co número de contrasinal de tipo e número de fabricación e selados por este organismo están:

Documento H (INFORME DE INSPECCIÓN PARA HOMOLOGACIÓN).

Documento de comprobación de inspección inicial ou periódica (apéndice E-14, G A1, G A2 e G 3).

Documentos de clase (INSPECCIÓN ESPECÍFICA PARA A CLASE 2 (C2+C2 A1) ou PARA AS CLASES 3 a 9 (C3-9 + C3-9 A1)).

Ficha técnica ou plano xeral nº:

Tarxeta ITV do vehículo:

En....., o.....de.....de.....

## O ORGANISMO DE CONTROL

Asdo.:

Nome do/a inspector/a:  
CONTROL

Asdo.:

O/A DIRECTOR/A TÉCNICO/A DO ORGANISMO DE

## OBSERVACIÓNS:

1. Esta acta, xunto cos seus anexos, expídease por quintuplicado o organismo de control que realizou a inspección. Se a acta é favorable, un dos exemplares será arquivado polo organismo de control; outro será remitido ao órgano competente da comunidade autónoma; os outros quedarán en poder do fabricante ou taller que efectuase a modificación ou reparación entregándolles dúas copias ao propietario.

O propietario, se se trata dun vehículo cisterna (fixa ou desmontable) ou un vehículo batería, presentará as dúas copias recibidas desta acta na estación ITV onde o vehículo efectúe a revisión regulamentaria. Ambos os exemplares, tras ser selados pola estación ITV, desenvolveránselle ao propietario do vehículo. Este entregará un deles ao organismo de control que realizou a inspección para o seu arquivo, ao cal, en caso de extravío, se lle solicitará un duplicado. O outro exemplar conservarase no seu poder e presentárallo ao organismo de control para a inspección previa ás futuras renovacións do certificado de aprobación.

No caso dun contedor cisterna, cisterna portátil ou CGEM, será suficiente que a documentación, citada no parágrafo primeiro, se estenda por cuadruplicado recibindo o propietario unha copia dela.

Se a acta é desfavorable enviarase, ao órgano competente da comunidade autónoma, unha copia de acta xunto co informe das desviacións detectadas; ao fabricante ou taller que efectuase a modificación ou reparación seralle entregada unha copia da acta e informe das desviacións detectadas. Non poderá emitirse unha acta favorable até que sexan emendados os defectos detectados e se proceda á verificación correspondente.

2. Se a acta é desfavorable, está prohibido solicitar unha nova inspección a outro organismo de control, excepto por decisión do órgano competente da comunidade autónoma (artigo 16, Lei 21/1992).
3. O propietario da cisterna deberá conservar esta acta e a documentación anexa indicada nela e presentala a requirimento do organismo de control, para as inspeccións periódicas ou outras actuacións.

---

<sup>1</sup> Rísquese o que non proceda

**APÉNDICE E20**  
***Certificado de proba de estanquidade***

CERTIFICADO NUM. ....

....., organismo de control e no seu nome don/dona .....  
..... como inspector/a autorizado/a dela.

CERTIFICA QUE:

Sobre o vehículo cisterna cuxos datos de identificación figuran a continuación:

Núm. identificación .....

Ano de construción .....

Construtor .....

Presión de servizo .....

Data e lugar da(s) proba(s) .....

Levouse a cabo a proba de estanquidade correspondente nas condicións seguintes:

Compartimento	Presión de proba especificada	Duración	Lectura de manómetro	Resultados

E para que conste onde conveña, expídese o presente certificado en  
..... o ... de ..... de .....

O organismo de control

Asdo.: .....

**APÉNDICE E21**  
***Certificado de proba hidráulica***

CERTIFICADO NUM. ....

....., organismo de control e no seu nome don/dona .....  
..... como inspector/a autorizado dela.

CERTIFICA QUE:

Sobre o vehículo cisterna cuxos datos de identificación figuran a continuación:

Núm. identificación .....

Ano de construción .....

Construtor .....

Presión de servizo .....

Data e lugar da(s) proba(s) .....

Levouse a cabo a proba de hidráulica correspondente nas condicións seguintes:

Compartimento	Presión de proba especificada	Duración	Lectura de manómetro	Resultados

E para que conste onde conveña, expídese o presente certificado en  
..... o ... de ..... de .....

O organismo de control

Asdo.: .....

**APÉNDICE E22**

FICHA TÉCNICA CISTERNA	
FABRICANTE	
IMPORTADOR	
TIPO DE CISTERNA	MODELO
VOLUME TOTAL EN M <sup>3</sup>	DIÁMETRO EQUIVALENTE EN METROS
NUM. COMPARTIMENTOS	MATERIA ENVOLVENTE
PRESIÓN DESEÑO EN BAR	PRESIÓN DE PROBA EN BAR
ESPELOR VIROLAS EN MM	ESPELOR DE FONDOS EN MM
LONXITUDE TOTAL EN METROS	CLASES DE MATERIAS E BLOQUES
PLANO DA CISTERNA COS SEUS EQUIPAMENTOS	
SINATURA E SELO DO FABRICANTE	SINATURA E SELO DO O.C.

**APÉNDICE E23*****Acta de inspección inicial ou periódica dun gran recipiente para graneis (GRG) para o transporte de mercadorías perigosas***

Número de acta: .....

Organismo de control: .....

Nome do/a inspector/a: .....

Tipo de inspección <sup>1</sup>

    W Inicial

    W Periódica

Datas da inspección: de ..... a .....

Enderezo completo do lugar da inspección: .....

.....

Fabricante do GRG:

    - Nome completo: .....

    .....

    - Domicilio social: .....

    .....

De ser o caso, representante legal do fabricante: .....

.....

    Empresa propietaria do GRG:

    - Nome completo: .....

    .....

    - Domicilio social: .....

    .....

Regulamentación aplicable: .....

Identificación do GRG

    - Tipo: .....

    - Material e código: .....

    - Grupo de embalaxe: .....

    - Presión máxima de deseño kg/cm<sup>2</sup>: .....

    - Presión de servizo en kg/cm<sup>2</sup>: .....

    - Volume en m<sup>3</sup>: .....

    - Peso bruto máximo admisible en kg: .....

    - Número de contrasinal de tipo: .....

Descrición de GRG .....

.....

Materias de enchedura: .....

Proba de estanquidade

    Descrición da proba: .....

    Presión do aire: .....

    Resultado: SATISFACTORIO / NON SATISFACTORIO <sup>2</sup>

Comprobada a correspondencia das características construtivas do ORG arriba referenciado coas que figuran no certificado de conformidade cos requisitos regulamentarios do tipo a que pertence, sometido a unha inspección interior e exterior, comprobado o correcto funcionamento do equipamento de servizo, e á vista dos resultados da proba de estanquidade, constátase que o recipiente é APTO / NON APTO <sup>2</sup> para o transporte de mercadorías perigosas.

MARCADO: .....

En ..... o .... de ..... de .....

O organismo de control

**OBSERVACIÓNS:**

Esta acta deberá ser conservada polo propietario do GRG como mínimo até a data da seguinte inspección.

---

<sup>1</sup> Sinálese o que corresponda.

<sup>2</sup> Rísquese o que non proceda.

**APÉNDICE E24**

INFORME RADIOGRÁFICO				ORGANISMO DE CONTROL:			
				FABRICANTE:			
				CISTERNA TIPO:			
				INFORME NUM.:			
PEDIDO:				DATA RECEPCIÓN: DATA ENSAIO:			
OBJECTO ENSAIADO:				CUALIF. S/ESPECIFIC:			
MATERIAL:		DIÁMETRO:		ESPESOR:		EXT EXAMEN:	
DESCRIPCIÓN DO EXAME:							
PROCEDEMENTO: PENETRACIÓN: SITUACIÓN: GALGA:							
TIPO FONTE: CÓDIGO EQUIPAMENTO: TAMAÑO FOCAL:							
TIPO FILM: TAMAÑO: NUM. FILMS: CHASIS:							
PANTALLAS: DISTANCIA FF: DENSIDADE: S/D PAREDE:							
ACTIVIDADE: KV: mA: TEMPO EXP: S/D VISIÓN:							
<b>Tipo de defecto:</b> As Poros Ea Fenda lonx Ab Poros verm Eb Fenda trans Ba Escouras irreg F Mordedura Bb Escouras alin G/H Inclusión Bc Escorias alter K Crater C Falta de fusión OU Outros D Falta de penetr				<b>Clasificación IIS/IIW comisión 5/une 14.011</b> 1 Soldadura perfecta 2 Soldadura boa 3 Soldadura regular 4 Soldadura mala 5 Soldadura moi mala			
				<b>Clasificación Código ASME/API/AWS</b> A: Aceptable R: Rexeitable			
IDENTIFICACIÓN	SECTOR	ESPESOR	IQI	DENSIDADE	TIP DEF	CUALIF	OBS EV
LUGAR DE REALIZACIÓN DO ENSAIO:							
<b>OBSERVACIÓNS XERAIS:</b> AS RADIOGRAFÍAS SERÁN SELECCIONADAS POLO TÉCNICO DO ORGANISMO DE CONTROL							
OPERADOR/A: NOME NIVEL, SINATURA				INSPECTOR/A CLIENTE: NOME, SINATURA		OPERADOR/A: NOME, NIVEL, SINATURA	



**APÉNDICE E25**

NOME DO/A FABRICANTE:
CISTERNA TIPO:
ORGANISMO DE CONTROL:
NOME DO/A TÉCNICO/A:
INFORME RADIOGRÁFICO NUM.:
BOSQUEXO RADIOGRÁFICO NUM.:
BOSQUEXO RADIOGRÁFICO
NOTA: Todas as radiografías estarán marcadas con letras de chumbo ou procedemento equivalente indeleble, indicando: nome do fabricante, núm. de fabricación da cisterna e núm. de localización, segundo bosquexo de soldaduras na cisterna.

**APÉNDICE E26**

NOME DO FABRICANTE:
CISTERNA TIPO:
ORGANISMO DE CONTROL:
NOME DO/A TÉCNICO/A:
BOSQUEXO DE SITUACIÓN DAS PLACAS NUM.:
BOSQUEXO DE SITUACIÓN DAS PLACAS

**APÉNDICE E27**

INFORME DE INSPECCIÓN POR ULTRASÓNS			ORGANISMO DE CONTROL:			
			FABRICANTE:			
			CISTERNA TIPO:			
			INFORME NUM.:			
EQUIPAMENTO:			UNIDADE:			
PLANO:		CONXUNTO:	TIPO DE XUNTA:			
TIPO DE MATERIAL:		ESPESOR:	SUPERFICIE DE CONTACTO			
PROCEDEMENTO:		AXENTE ACOPLE:	BLOQUE CALIBRACIÓN:			
PEZA PATRÓN:			CAMPO AXUSTE:			
TIPO DE APARELLO:		MODELO:	NUMERO:			
TIPO PALPADOR:		FRECUENCIA:	TAMAÑO CRISTAL:			
GANANCIA AXUSTE DB:		GANANCIA TRABALLO DB:		TRANSFERENCIA:		
SOLADURA NUM.	ACEPTABLE	REPARAR	AMPL. DEFECTO	LONXITUDE	PROFUNDIDADE	OBSERV.
BOSQUEXO:						
NOME OPERADOR/A:			CUALIFICACIÓN:		DATA INSPECCIÓN:	
	OPERAD	INSPECT	FABRICANTE		TERCEIRA PARTE	
DATA						
INFORME DE PARTÍCULAS MAGNÉTICAS			ORGANISMO DE CONTROL:			
			FABRICANTE:			
			CISTERNA TIPO:			
			INFORME NUM.:			
1.- XERAL						
PETICIONARIO: ..... OBRA: .....						
Compoñente: ..... Peza: ..... Plano: .....						
Material: ..... Estado superficial: .....						
Especificación: ..... Revisión: ..... Data: .....						
2.- CARACTERÍSTICAS DO ENSAIO						
Equipamento: ..... Marca: ..... Modelo: .....						
Método de magnetización: ..... Técnica: .....						
Tipo partículas: ..... Color: ..... Marca: .....						
Lámpada luz negra: ..... Intensidade luminosa: .....						
Tipo de corrente: ..... Intensidade (Amp): .....						
Separación electrodos (mm.): ..... Direccións: .....						
3.- CRITERIOS DE ACEPTACIÓN, segundo: .....						
4.- BOSQUEXO SITUACIÓN DESCONTINUIDADES:						
5.- RESULTADOS:						

DESCONTINUIDADE NUM.	LONX (MM.)	OBSERVACIÓNS	AVALIACIÓN NUM.	
6.-OBSERVACIÓNS:				
OPERADOR/A INSPECTOR/A:	Vº E PR. CLIENTE:	Vº E PR. XEFE/A CONTROL CALIDADE:		
DATA:	DATA:	DATA:		
INFORME DE INSPECCIÓN LÍQUIDOS PENETRANTES		ORGANISMO DE CONTROL:		
		FABRICANTE:		
		CISTERNA TIPO:		
		INFORME NUM.:		
CÓDIGO ACEPTACIÓN:	PROCEDEMENTO:	REVISIÓN:		
PLANO:	COMPOÑENTE:	MATERIAL:		
DATOS DA INSPECCIÓN:				
CARACTERÍSTICAS DO ENSAIO:				
LIMPEZA PREVIA:		TEMPERATURA PEZA (°C):		
ELIMINADOR TIPO:	MARCA:	TEMPO DE SECADO:		
PENETRANTE TIPO:	MARCA:	TEMPO DE PENETRACIÓN:		
APLIC. PENETRANTE POR:	ELIM. PENETRANTE POR:	MÉTODO:		
REVELADO TIPO:	MARCA:	TEMPO REVELADO:		
BOSQUEXO SITUACIÓN INDICACIÓNS:				
RESULTADOS				
INDICACIÓNS	DIMENSIÓNS	DESCRIPCIÓN	AVALIACIÓN	OBSERVACIÓNS
NOME OPERADOR/A E CUALIF		NOME INSPECTOR/A E CUALIFICACIÓN		
DATA:	INSPECTOR: FABRICANTE: TERCEIRA PARTE:			

***APÉNDICE F1***  
**(reservado)**

**APÉNDICE F2**

**CERTIFICADO DE APROBACIÓN PARA VEHÍCULOS UTILIZADOS  
UNICAMENTE EN TERRITORIO NACIONAL PARA TRANSPORTAR RESIDUOS  
CONSIDERADOS COMO MERCADORÍA PERIGOSA NO ADR, CONFORME O  
ANEXO IV DA ORDE MINISTERIAL DO 30 DE DECEMBRO DE 1994 OU PARA  
ENSAIOS OU BEN SE TRATE DE MATERIAS NON RECOLLIDAS NO ADR QUE  
A DIRECCIÓN XERAL DE TRANSPORTES POR ESTRADA, POR RESOLUCIÓN,  
AUTORICE A TRANSPORTAR.**

ORGANISMO DE CONTROL
----------------------

REFERENCIA:  
CERTIFICADO Nº:

1. - Que testemuña que o vehículo citado a continuación cumpre as condicións exixidas pola regulamentación vixente de transporte nacional de mercadorías perigosas por estrada para realizar o dito transporte.
  - 2.- Fabricante e tipo de vehículo: .....
  - 3.- Número de matrícula: .....  
Número de chasis: .....  
Identificación da cisterna: .....  
Data de construción da cisterna: .....
  - 4.- Nome e oficina do transportista (propietario ou usuario): .....  
.....
  - 5.- O vehículo descrito anteriormente foi sometido ás inspeccións previstas na regulamentación vixente e cumpre coas condicións exixidas para realizar o transporte nacional por estrada das seguintes mercadorías perigosas:  
Números UN: .....  
.....
  - 6.- Observacións: .....  
.....
  - 7.- Válido até: .....
- Sinatura e selo do organismo de control
- Data: .....
- 8.- Validez prolongada até ..... Selo do organismo  
En: .....  
Data: .....  
Sinatura: .....

- 9.- Validez prolongada até ..... Selo do organismo  
En: .....  
Data: .....  
Sinatura: .....
- 10.- Validez prolongada até ..... Selo do organismo  
En: .....  
Data: .....  
Sinatura: .....
- 11.- Validez prolongada até ..... Selo do organismo  
En: .....  
Data: .....  
Sinatura: .....

NOTA 1: Todo vehículo será obxecto dun certificado distinto a non ser que se estipulase outra cousa.

NOTA 2: Este certificado será devolto ao organismo emisor cando o vehículo se retire da circulación, en caso de cambio do transportista, usuario ou propietario indicado no punto 4, cando se finalice a duración de validez ou en caso de cambio importante das características esenciais do vehículo.

NOTA 3: No caso de vehículos que se vaian utilizar para ensaios ou para transportar materias non recollidas no ADR, fágase constar na epígrafe observacións a resolución de autorización.

NOTA 4: O certificado será asinado polo director técnico do organismo de control. As prórrogas serán asinadas polo director técnico do organismo de control ou polas persoas en que este delegase.